

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Director en funciones: Antonio Martín Casla  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S. L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7. Teléf. 43 72 61 (tres líneas). SG. 7 - 1958. Precio: 50 ptas.

Jueves 9 de octubre de 1986  
Año LXXXVI.—Núm. 26.356

Memorándum OTAN

## EL PSOE SE QUEDO SOLO EN EL CONGRESO

Toda la oposición abandonó la reunión



De izquierda a derecha: Hipólito Gómez de las Rocas del PAR; Modesto Fraile del PDP; Enrique Curiel de IU; Iñaki Anasagastegui del PNV; Agustín Rodríguez Sahagún del CDS; Gerardo Iglesias de I.U.; Javier Rupérez del PDP y Kepa Aulestia de EE., reunidos en un salón del Congreso tras haber abandonado la Comisión de Asuntos Exteriores en la que se iba a informar sobre el Memorandum de la OTAN (Telefoto Efe). (Más información en pág. 8).

## La oposición pedirá explicaciones a González

Madrid.— La oposición pedirá explicaciones al presidente del Gobierno, Felipe González, sobre el grado de integración militar de España en la OTAN en el próximo pleno del Congreso, acordaron hoy sus portavoces.

Representantes de Coalición Popular, CDS, PDP e Izquierda Unida decidieron hoy, en una reunión celebrada en la Cámara Baja, la «coordinación de iniciativas para descubrir la verdad» acerca de lo que consideran una «integración encubierta» en la estructura militar de la Alianza.

Los portavoces del PNV y Minoría Catalana no asistieron a esta reunión, aunque comunicaron su apoyo a esta «ofensiva» conjunta para que el presidente del Gobierno explique ante el pleno del Congreso las condiciones de la integración.

En la sesión de control del próximo miércoles, la oposición formulará un bloque de diez preguntas al presidente Felipe González sobre este asunto, tras la negativa del Gobierno a entregar el memorándum de la OTAN.

Estas diez preguntas se repartirán conforme a la importancia numérica de cada grupo opositor, con lo que a Coalición Popular le corresponderán cuatro, dos al CDS, y una los partidos nacionalistas, PDP, Izquierda Unida y demás fuerzas políticas de Mixto.

El memorándum de la OTAN ha provocado una «ofensiva» conjunta de la oposición contra el Gobierno, después de que todos los grupos, a excepción del socialista, abandonasen ayer la sesión secreta de la Comisión de Exteriores del Congreso.

## SEGOVIA Se han presentado ya 552 solicitudes de indemnizaciones compensatorias para los núcleos de la Zona de Agricultura de Montaña

El plazo se cierra el próximo día 15 y lo solicitado supera los 76 millones de pesetas

El Patronato del Palacio de Quintanar acogerá, junto a otras actividades, el Conservatorio de Grado Profesional y la Escuela de Dulzaina

(Pág. 3)

Ayer fue inaugurado el nuevo colegio público que lleva el nombre del cronista Carlos de Lecea

El artista Moro interviene en la Bienal de Zamora dedicada a la escultura ibérica contemporánea

(Pág. 5)

Israel

## Creen inevitable una guerra con Siria en un plazo de 2 ó 3 años

Jerusalén.— El proceso de fortalecimiento a que están sometidas las Fuerzas Armadas de Siria desembocará en una guerra «inevitable» en un plazo de dos a tres años, declaró el general José Peled, comandante militar del norte de Israel.

Peled dijo a una asamblea de educadores de Galilea que el frente sirio constituye una «amenaza existencial» para Israel, «pero, sin duda, no nos molesta si nos preocupa en estos días».

truyendo su maquinaria militar, «indica la motivación evidente de los sirios para un encuentro militar con Israel», afirmó el comandante.—Efe

URSS

## Gorbachov quiere un acuerdo de desarme

Reykjavik.— Mientras se ultimaban los preparativos para el encuentro en la cumbre de este fin de semana, los observadores políticos señalan que el primer dirigente soviético, Mijail Gorbachov, intentará arrancar del presidente norteamericano, Ronald Regan, algún acuerdo en materia de desarme.

Desde el punto de vista soviético, agregan, se facilitará así que se despeje el camino a una ulterior entrevista en la cumbre en Estados Unidos.

Valencia

## Fiesta oficial de la Comunidad

Valencia.— La Comunidad Valenciana celebra hoy, 9 de octubre, su fiesta oficial, en el aniversario de la fecha de la llegada a Valencia del Rey Jaime I el Conquistador.

La Generalidad valenciana ha dado este año un carácter festivo a la celebración.—Efe

En Jaca (Huesca)

## Reunión de juristas de 15 autonomías

Zaragoza.— Juristas de quince comunidades autónomas han iniciado una reunión en la localidad oscense de Jaca para debatir y analizar las experiencias jurídicas de sus respectivos gobiernos autonómicos.

A las jornadas, organizadas por la Diputación General de Aragón, asistieron representantes de los servicios jurídicos de todos los gobiernos autonómicos españoles, excepto los de Galicia y Castilla-La Mancha, que han excusado su asistencia.—Efe

## El Tribunal Central de Trabajo resuelve que la Ley de Incompatibilidades es inconstitucional

EL TRIBUNAL CENTRAL DE TRABAJO SEÑALA QUE NO SE PUEDE DESPOSEER SIN INDEMNIZACION A QUIEN, SIN INFRACCION ALGUNA, VIENE DESEMPEÑANDO UNA DOBLE ACTIVIDAD.

(Información en pág. 8)

## NAVISA

LE OFRECE LOCALES COMERCIALES, VIVIENDAS LIBRES Y DE PROTECCION OFICIAL (1 a 5 dormitorios). SITUACION INMEJORABLE. INFORMACION Y VENTA: C/ ESCULTOR MARINAS, 3, 1.º Teléfonos: 43 43 66 - 43 44 32

Si Vd. quiere comprar, vender o permutar vivienda en Madrid, en NAVISA encontrará la solución. VISITENOS

## I. V. A.

Día 20 finaliza el plazo de presentación

Confíenos su declaración

GESTORIA SANTOS

Fernández Ladreda, 11, 2.º  
Teléfono 43 00 54 - SEGOVIA

## apunte del día

### EL JUEVES

Desde que el domingo, primer día de la semana, pasó a ser el último, el festivo y de descanso de los siete días por la conmemoración cristiana de la Resurrección de Cristo, el jueves quedó situado, lógicamente, en medio de la semana. Todos los días tienen su peculiar característica en la ciudad, a tenor de las tareas, ocupaciones, trabajos, costumbres, etc., de la población que la habita. Y ello se aprecia, se nota y se palpa, podría decirse, con sólo salir a nuestras calles más transitadas, observar quiénes y para qué las transitan; observar la concurrencia en comercios, bares, salas de esparcimiento, etc.

El jueves tiene también su característica más acusada e inconfundible. Aún ahora, lejos ya de aquellos tiempos en que era también, al menos en parte, descanso de escolares, estudiantes, muchachos de servir, etc. La nota más destacada es la del mercado que llena de concurrentes a la adquisición de víveres y demás que en él se expenden, en la zona alta, la inmediata a los jardines de Los Huertos. Le sigue quizás, esa otra concurrencia de habitantes de los pueblos de la provincia que llenan las escaleras de la bajada del Carmen, parte de la calle Real y de la avenida de Fernández Ladreda, inmediatas a aquella, y en el que se trafica con cereales, cerdos, corderos, terneras, sin que allí se vea nada de ello. Todo se hace de palabra —la palabra es ley— y así sólo se oyen las voces de las conversaciones en los tratos, en esa especie de más o menos animada bolsa agropecuaria.

Así el jueves anima nuestras calles más aún de lo ordinario, enfilando la semana hacia el domingo, con el viernes en que ya comienza la invasión de forasteros, madrileños en gran parte que ya empiezan su largo fin de semana; y el sábado más invadido aún en la ciudad.

## EL CHÉ, ¿19 AÑOS FORJANDO UN MITO?

Un 9 de octubre América apareció con crespones negros, la fotografía del cadáver del guerrillero muerto en Higuera, llena las páginas de las publicaciones de América Latina. El rostro levemente inclinado hacia adelante, recuerda a muchos la figura del Cristo pintada por Velázquez. El contorno de su rostro, orlado por una tenue barba, despierta la imaginación de sus seguidores y los días siguientes a su muerte convierten el deseo, o presunto deseo, en una curiosa gestación del mito.

El primer paso de los enemigos del «Che» estaba dado con su asesinato en Bolivia, quedaban sus ideas, pero éstas no podían ser abribilladas por las balas, la única manera de desprestigiarse era mitificándolas.

Y esta tarea la realizan, inconscientemente, fervientes admiradores de su labor, pero más preocupados por la faceta estética que había tenido el fenómeno «Che» Guevara.

Mucha gente se acercó y conoció al guerrillero por su faceta heroica y un tanto romántica. Por su mirada triste y un tanto lejana, reflejada en millones de posters que se imprimen en todo el mundo.

Pero toda esta gente no se estaba dando cuenta de que estaba haciendo un flaco favor no al «Che», sino a la figura del guerrillero revolucionario. Porque la actuación revolucionaria no tiene nada de mitológica. La lucha contra la opresión, la muerte, los ideales de libertad son conceptos humanos en toda su pura extensión.

Mitificar es desacreditar, es llevar a la categoría de inalcanzable algo que debe estar presente en el ánimo de cada uno de nosotros: la lucha por la libertad.

Toda esa enorme cantidad de retratos y leyendas que purulan por ahí, van formando una avalancha que hacen que cada día sea más conocido como un actor guaperas de Hollywood que como un hombre, que por su origen aristocrático y su diploma de médico bajo el brazo, podría haber tenido «éxito» en la vida, al modo capitalista; pero abandonó estas posibilidades para contribuir a la mejora de nuestra realidad. Y más tarde estando en el poder, siendo ministro de un Estado, habiendo cumplido ya como revolucionario, abandonó esa posición para seguir luchando por los derechos de nuestros pueblos, plenamente consciente de que podía dejar la vida en el esfuerzo, como así sucedió.

Al «Che» lo mataron un 9 de octubre de 1967, tenía que ocurrir en algún momento, el imperialismo no perdona, y si no es en Bolivia le hubieran asesinado en Chile, junto a Allende, o en Nicaragua o en cualquier otro país donde existieran síntomas de lucha por la libertad.

Con su muerte, unos han querido archivar su imagen haciéndole un monumento en el Great Britain Park de Londres. Pero en las fachadas de toda América Latina se leen pintadas que gritan: ¡El Che vive!

Juventud Comunista de Castilla-León.  
Unión de Juventudes Comunistas de España.

### CONDUCTOR:

Respete los pasos de cebra y las señales de los semáforos

Es un consejo de  
**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

### Mensajes desde allí

## LAS SANDALIAS DEL PESCADOR

Amalio Salvador

A diario se producen en la vida nacional acontecimientos con el encantamiento, interés, garra y extrañeza suficientes para que el curioso de la noticia pueda traerlos a esta página, pero el maniobrista de los políticos, en orden a su exhibición social y su escaparate, es tal que tapan cantidad de vicisitudes, que se originan en el acontecer de las gentes, que componen su entramado relacional y que debía ocupar un lugar destacado en los medios de comunicación social.

Pero hoy me escapo con placer y descanso de la noticia política para referirme a un tema, que estos días pasados tuvo su referencia en la prensa y que en televisión, como siempre ocurre, fue tendenciosamente presentado: El VI Congreso de Teología celebrado en Madrid.

Pasaba yo unos días en esa tierra, que debió ser y con justicia el sitio del paraíso terrenal, Galicia, y allí me llegó la noticia por la prensa, por lo que mi documentación, en este caso, no es otra.

No soy, por supuesto, la persona más indicada para hacer una valoración de este extraño congreso de teología; la Iglesia tiene los maestros en la fe, que también lo son en la construcción gramatical y en el bien decir, pero muchas veces la prudencia eclesial hace que imprudentemente lo hagan con timidez; y yo, desde el laicado y sin más arrogancia y estímulo que la de un creyente de base, me voy a permitir traerlo aquí, sin otro alcance que el de un artículo periodístico que informa y opina. Y pocos en este caso podrían tratar con la experiencia personal este tema, como yo, porque también pocos asumieron el atrevimiento de pisar cornisas fronterizas, entonces con un alto grado de peligrosidad.

Ahora hay quien se sorprende de mi línea conservadora, pero yo siempre tuve muy claros estos conceptos que son la clave de muchas cosas: Tradición y progreso, naturaleza y gracia, iglesia y mundo, autoridad y libertad y ya más cerca de los de riqueza y justicia social.

Pero vamos con ese congreso más taumático que teológico.

### La imagen de la Iglesia

La presentación, que en él se ha hecho y la imagen que se ha ofrecido de la iglesia no se corresponde con la que la iglesia peregrina da en el mundo. Parece que alguna eclesiología parte de la iglesia, como pueblo de Dios y no de la iglesia, como sociedad jerárquica y perfecta, en un intento metodológico de aplicar a la iglesia la versión democrática de la sociedad civil. Vamos a tratar de poner un poco de luz en todo esto.

Las democracias, que, a la hora de la verdad son todas pura utopía y en todas partes,

establecen un principio jerarquizador desde el momento en que la Constitución que garantiza su funcionamiento, a excepción de la nuestra, se inician con el nombre de Dios, y en este nombre juran los políticos guardarla y cumplirla, también a excepción de nosotros, que lo hacen o simplemente lo prometen por su honor, que, a la vista está, es bien escaso; luego llegan los socialistas y se constituyen en árbitros del bien y del mal, función que la historia reservó a los dioses.

El mismo pueblo soberano, en el que reside el fundamento de la democracia no lo es en sí ni por sí, sino sólo en cuanto depositario de un poder, que viene de Dios y ante el cual el que lo recibe tiene que responder.

La iglesia es una sociedad distinta en su Fundador, su naturaleza, sus fines; aunque destinada a estar en el mundo. El pueblo de Dios es iglesia, pero no la iglesia ni su causa formal. La jerarquía en la iglesia viene determinada por su Fundador, que es el Hijo de Dios, su sacramentalidad y su misión salvadora y cuenta con la presencia del Espíritu Santo, que la asiste en su totalidad, jerarquía y pueblo, pero con unos poderes directos que se entregan al Jefe en la metáfora de las llaves.

### HANS KÜNG, la estrella del congreso

La estrella del congreso fue el teólogo suizo Hans Küng. Es en la actualidad el director del Instituto Euménico de la Universidad de Tubinga. De Hans Küng tengo una versión directa a través de la pequeña pantalla. La imagen que dio fue lamentable, no correspondía en absoluto a la talla y prestigio que tiene por su indiscutida intelectualidad, parecía un Hans Küng en versión de Calvino y a merced de sus innobres objetivos... Estuvo desdibujado, incoherente, desafortunado. Decir que la iglesia debe admitir la crítica, ser paciente con la protesta y aguantar la contestación es demasiado primario y vulgar para un profesor de Tubinga. Por supuesto que así es, aunque su ejercicio tiene un camino, unas formas y está dentro de unos límites.

Estableció una división con referencia al concilio entre conciliares y anticonciliares y colocó a la totalidad de los obispos entre los anticonciliares, lo que no es ni medianamente serio. Como en la sociedad civil, hay obispos conservadores, que merecen el respeto y la consideración de los demás, porque además sus comportamientos suelen ser ejemplares y los hay conciliares, que se esfuerzan más pastoralmente en la línea del Vaticano II.

Palabras como éstas: «Estamos viviendo un cierto estan-

camiento y restauración con su típica intolerancia y vuelta a los represores» hoy no tienen sentido más que en un espíritu resentido y con una concepción unitaria, intolerante y personal de la vida, porque jamás la iglesia ha estado en el mundo, como ahora, con el compromiso de asumir toda la virtualidad de las realidades terrenas, ni jamás tan paciente con los Hans Küng de otros tiempos.

El análisis que hizo de la historia evolutiva de la iglesia en sus distintas formas de estar en el mundo, desde el modelo judeo cristiano hasta ese límite de la posmodernidad, en que no habrá ningún poder autoritario, responde más que a un estudioso e intelectual, como es él, a una interpretación visionaria de la evolución perfecta del cosmos; sin mensaje espiritual ni trascendente, y no se corresponde en absoluto con la aspiración de ser humano, que, como premio a sus fatigas, no le apetece descansar en el universo indefinido, sino en el regazo amoroso del Padre.

Se puede y se debe hacer siempre la crítica perfecta de las Instituciones desde la responsabilidad y la seriedad, nunca desde el antojo personal. Hans Küng ha caído en la contradicción de acusar a la iglesia de dogmatismo desde su dogmatismo radical. Me recuerda aquello de los viejos liberales que, mientras proclamaban el libre pensamiento, pedían la muerte para aquellos que no pensarán como ellos.

### Pero, Tú eres Pedro

Con el tema de la liberación estuve ya en esta página y allí dejé constancia del grado de estimación cristiana que suponía el que, en medio de un ambiente hostil, como el de Hispanoamérica un clero valiente se comprometiera en la protesta y en la denuncia ante unas estructuras sociales lamentablemente injustas. Toda dedicación en este sentido es autenticidad evangélica, porque la causa de los pobres está en la razón formal del mensaje cristiano, ya que Jesús fue enviado precisamente a evangelizarlos.

Pero en el tema de la liberación hay otros asuntos y más ingredientes, que no dicen referencia alguna a la misión de la iglesia. Se parte de fundamentos cosmológicos, de realidades puramente terrenales y de dialécticas de contenido materialista, marginando abultadamente lo trascendente y sobrenatural.

Cuando termino este artículo pongo en el video esa película de vanguardia «Las sandalias del Pescador» y suenan con más fuerza más recias, más seguras y más urgentes que nunca las palabras: Tú eres Pedro...»

## Zona de Agricultura de Montaña

## Hasta el 1 de octubre, 552 solicitudes de indemnizaciones compensatorias por valor de 76.139.000 pesetas

Del 15 de septiembre al 1 de octubre han sido presentadas 552 solicitudes en nuestra provincia para optar a las indemnizaciones compensatorias para zonas de Agricultura de Montaña, según un documento que nos remite la oficina del portavoz de la Junta de Castilla y León. Segovia es la penúltima en cuanto a número de solicitudes en esta quincena si bien en cuanto al importe del dinero solicitado, 76.139.000 pesetas hay tres provincias con menor cantidad.

En el conjunto de la región, donde todas las provincias tienen zonas calificadas de Agricultura de Montaña a excepción de Valladolid, el número de solicitudes al 1 de octubre era de 9.284 que contemplan unas indemnizaciones por valor de 802.763.000 pesetas, tal y como se especifica en el cuadro adjunto. Estas solicitudes se presentan en las Oficinas Comarcales de la Consejería de Agricultura, Ganadería y Montes y su plazo de presentación finaliza el 15 de octubre.

Provincia	N.º Solicitudes	Indemnizaciones en pts.
Ávila	2.107	198.262.000
Burgos	1.361	108.880.000
León	2.217	157.628.000
Palencia	612	57.032.000
Salamanca	541	41.722.000
Segovia	552	76.139.000
Soria	1.244	145.600.000
Zamora	650	17.500.000

Las subvenciones, que serán sufragadas por la Administración del estado y la Comunidad Económica Europea, tienen carácter anual y la finalidad de compensar los factores naturales que inciden negativamente en el rendimiento de las explotaciones agrarias situadas en zonas de agricultura de montaña.

Estas ayudas, destinadas a los titulares de explotaciones agrarias familiares o comunitarias a las que dediquen al menos el 50% de su tiempo de trabajo y de

las que obtengan al menos el 50% de sus rentas, son incompatibles con la percepción de cualquier prestación de la Seguridad Social o de entidades privadas. Serán de 6.000 pesetas por animal mayor de dos años, hasta 25 unidades por peticionario, exceptuando asociaciones de ganaderos, que se evaluarán en común.

Los agricultores recibirán 3.600 pesetas por hectárea, siempre que no estén vinculadas a la ganadería.

## Carolyn Richmond: «Gómez de la Serna es un autor importante y desconocido»

«Ramón Gómez de la Serna es uno de los más importantes escritores del siglo XX y no sólo en lengua española ya que su influencia se ha extendido a otras literaturas». Así lo afirma Carolyn Richmond, autora de una edición crítica de la novela de Gómez de la Serna «El secreto del acueducto», que acaba de ser editada en Cátedra y que, como adelantábamos ayer, será presentada esta tarde en la Academia de San Quirce.

Lo que en un principio fue un interés «inocente» por la novela más conocida de ambiente segoviano, se convirtió en un estudio concienzudo que duró tres años, durante los cuales la autora viajó repetidas veces a Segovia para seguir los pasos del inventor de la greguería. Carolyn confiesa, al cabo de ese tiempo haberle cogido un cariño especial a la historia. Sin embargo no es la primera vez que esta hispanista emprende un estudio crítico sobre una obra de Gómez de la Serna. Hace unos cuatro años realizó una edición similar de «La quinta de Palmira» y es que realmente está convencida de que se trata de un autor nada apreciado a pesar de sus cualidades como escritor. Las causas de este desconocimiento y baja estima son para la autora del libro varias:

«En primer lugar, la propia personalidad de Ramón. Era un

hombre que hacía espectáculo de su propia vida. Todo el mundo recuerda su famosa tertulia del Pombo que tenía más fama que sus libros. Eso quitaba importancia a su obra. Por otra parte escribió demasiado, lo cual tampoco ayuda mucho. Y hay que tener en cuenta también que el cambio de atmósfera que se produce en Europa a raíz de la Segunda Guerra Mundial hace que muchas novelas de vanguardia quedaran relegadas».

Para Carolyn Richmond la modernidad es precisamente una de las claves con las que hay que enjuiciar la obra de Gómez de la Serna: «Son novelas abiertas, muy frescas, como son las novelas de los años 20. Por ejemplo, «El secreto del acueducto» no sólo es moderna por su trama erótica y en cierto modo escandalosa. Cuando se habla de este autor todo el mundo piensa inmediatamente en la greguería que tanto influyó en la generación del 27. A mí me parecen bonitas pero al cabo de un tiempo terminan agobiando. Sin embargo, cuando la greguería está dentro de la novela mantiene su frescura y te hace verla realidad con ojos nuevos. El problema con los lectores es que siempre le recuerdan por sus greguerías y hay como un prejuicio que impide leer sus obras con ojos actuales».

## Taller de Música para la formación de una banda, cursos de inglés y confección de un censo-guía de archivos, próximas actividades del Patronato del Palacio Quintanar

Acogerá, además de al Conservatorio de Grado Profesional a la Escuela de Dulzaina de Segovia

La creación de un Taller de Música para la formación de la Banda de Música de Segovia, la puesta en marcha de unos cursos de inglés en colaboración con el Instituto Internacional y la confección de un censo-guía de los archivos existentes en la provincia, son tres realizaciones que como novedad acometerá a partir de 1987 el Patronato de Residencia y Cursos del Palacio de Quintanar, según ha informado a esta Redacción el secretario del citado Patronato, Joaquín de Alba Carmona. Junto a estas novedades el Patronato acogerá desde principio de curso (en el pasado lo hizo mediado éste) la Escuela de Dulzaina de Segovia.

Estas cuatro acciones vienen a recoger tres proyectos de las corporaciones que sustentan el Patronato, Ayuntamiento, Diputación y Caja de Ahorros y una de la Dirección General de Bellas Artes y Archivos.

### BANDA DE MUSICA

En apoyo a la intención del Ayuntamiento de Segovia de crear Banda Municipal de Música, el Patronato de Residencia y Cursos del Palacio Quintanar acometerá desde principios del año próximo la creación de un Taller de Música para tal fin. En el proyecto presentado al Ayuntamiento, que correrá con todos los gastos, se contempla la formación de 30 músicos e instrumentos de viento-madera, viento-metal y percusión. Los costes de este taller se aproximarán a los 10 millones de pesetas en el primer año, casi 8 de los cuales corresponden a la compra de instrumentos. El resto se destina a la contratación de músicos-profesores y al mantenimiento de los instrumentos, adquisición de partituras, etc...

Si bien las enseñanzas podrán impartirse en el Palacio de Quintanar, Joaquín de Alba cree imposible que en éste puedan realizarse los ensayos, aunque el problema de búsqueda de local para esta finalidad se presentará en un plazo bastante lejano, que dependerá de la evolución personal de los músicos.

Sin ser excesivamente optimistas cabe pensar que la Banda de Música de Segovia pueda hacer su presentación a finales de 1989.

### ESCUELA DE DULZAINA

Recoge el Palacio de Quintanar en el presente curso una iniciativa de la Diputación Provincial que desde su puesta en marcha, tres años, ha permanecido en precario debido a la no existencia de un local adecuado lo que ha obligado a diversos traslados. El Patronato se hace cargo única y exclusivamente de la Escuela de Dulzaina de la capital y siguen dependiendo directamente de la Diputación y ayuntamientos correspondientes las enseñanzas que se imparten en diversas localidades de la provincia. La Diputación transferirá los fondos necesarios para las actividades de la Escuela y ésta, que según acordó la directiva del Patronato se denominará «Agapito Marazuela», se calcula que acoja en el curso que ahora se inicia a unos 100 alumnos.

### CURSO DE INGLES

Tomando como punto de partida una iniciativa de la Caja de Ahorros el Patronato acometerá desde enero próximo la creación de una escuela de enseñanza del idioma de inglés, que avalada por la metodología y la supervisión del Instituto Internacional, impartirán cuatro profesores británicos ya residentes en nuestra ciudad. Encargado el Patronato exclusivamente de su organización, las enseñanzas se impartirán en el Colegio Universitario «Domingo de Soto» en grupos de 15 alumnos. La escuela se autofinanciará con las cuotas que paguen los alumnos y que serán bajas ya que tan sólo habrá que cubrir los emolumentos del profesorado. Este año el curso comenzará en enero aunque para los sucesivos años la escuela abarcará el período tradicional de enseñanzas, de octubre a junio.

### CENSO-GUIA DE ARCHIVOS

A petición de la Dirección General de Bellas Artes y Archivos del Ministerio de Cultura, el Patronato Residencia y Cursos del Palacio de Quintanar colaborará en la realización de un censo-guía de todos aquellos archivos existentes en la provincia de Segovia. El Patronato procurará los encuestadores que se somete-

rán a la dirección de Eduardo Gómez-Llerá, director del Archivo Histórico de Segovia. El trabajo de confección de este censo-guía durará sobre los seis meses y los datos obtenidos se incorporarán a la información contenida en los Puntos de Información Cultural (PIC) del Ministerio de Cultura y posiblemente vean la luz en una publicación.

### CONSERVATORIO

Todas estas actividades y otras más que puedan iniciarse siempre en promoción de cualquier actividad de interés cultural, según especifican los estatutos del Patronato, han sido posibles merced al alivio que para este organismo supuso el que el Ministerio de Educación y Ciencia se hiciera cargo del Conservatorio de grado elemental, puesto en marcha por el Patronato hace casi 9 años.

En la actualidad el Patronato tiene a su cargo exclusivamente las enseñanzas de grado profesional y que en Segovia se centran en la actualidad en 5.º, 6.º, 7.º y 8.º cursos de piano, 5.º de solfeo y 1.º y 2.º de armonía. En el curso próximo se incorporarán el 4.º curso de guitarra y el 5.º de violín. En el presente recibirán estas enseñanzas un centenar de alumnos.

### CURSO DE PINTORES

Vocación inicial del Patronato, allá por el año 48 junto a los cursos de verano para extranjeros, la presencia de jóvenes artistas de las Facultades de Bellas Artes de España, es algo tan segovianizado que, a juicio de Joaquín de Alba es algo que jamás debería perderse en Segovia y corre serio peligro de perecer. Es ya el único curso de este tipo, a donde acuden alumnos de todas las escuelas de Bellas Artes de España, seleccionados por las propias escuelas, para sobre un mismo tema, las impresiones y percepciones de una misma ciudad y paisaje, trabajar e intercambiar sensibilidades.

### FUTURO

Con estas perspectivas no parece difícil adivinar que las actividades del Patronato se prolonguen en el tiempo. No obstante, Joaquín de Alba no considera improbable que algún día esta institución deje de hacer falta. Ello dependerá en buena medida de las carencias que en materia cultural se detecten en la sociedad segoviana y del grado de compromiso que las instituciones públicas adquirieran en dicha materia. «Nadie tiene un interés especial en que el patronato se perpetue, tan sólo de que pueda seguir trabajando mientras sea necesario y útil», nos comenta al respecto y por último Joaquín de Alba.

F.A.



# AGENDA

## CALENDARIO

PARA MAÑANA

Viernes 10 de octubre

Van 283 días; faltan 82.  
Sol: De 7,20 a 18,43 horas.

## SANTORAL

Santos: Tomás de Villanueva Claro y Venancio, Daniel y Samuel.

## PENSAMIENTO

«Cuando uno se queja de su trabajo que le pongan a no hacer nada» (Pascal).

## FARMACIA DE GUARDIA

Rodríguez del Fresno. Avenida Marqués de Lozoya, 13. (Barrio de La Albuera).

## CUPON NACIONAL DE CIEGOS

NUMEROS PREMIDOS DIA 8  
**3134**

(Premiado con 100.000 pesetas)

Núm.	Ptas.
4	50
34	500
134	5.000
3133	1.250
3135	1.250

## EL TIEMPO

Según datos del Instituto Nacional de Meteorología, del Ministerio de Transportes y Comunicaciones.

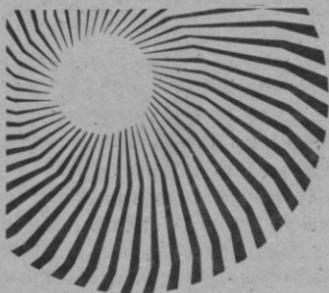
En Segovia

En la tarde de ayer

Temperatura máxima: 22,4°

En la mañana de hoy

Viento en calma  
Temperatura mínima: 10,4°  
A las 10 de la mañana: 17°



**El índice de peligro de incendio forestal hoy es ALTO**

LA SEQUÍA AUMENTA EL RIESGO DE INCENDIOS FORESTALES. EXTREME SUS PRECAUCIONES.

MINISTERIO DE AGRICULTURA, PESCA Y ALIMENTACIÓN. INSTITUTO NACIONAL PARA LA COMERCIALIZACIÓN DE LA BOLSINERÍA.

El teléfono nocturno de urgencia de ICONA es el 43 35 12.

## EXPOSICIONES

EN LA CASA DEL SIGLO XV

Salvador Victoria, obra pictórica. Hasta el 29 de octubre.

EN EL TORREON DE LOZOYA

(Obra cultural de la Caja de Ahorros)

Grupo «Aqua». Pinturas al agua de Antonio y Faustino Román, Heredero, Rivero, Orcajo, Labrador y Casado de Lucas. Hasta el 12 de octubre.

Marta Prats, esculturas. Hasta el 12 de octubre.

EN EL AYUNTAMIENTO DE PEDRAZA

Charo Jacob, óleos. Hasta el 30 de octubre.

## REGISTRO CIVIL

5 nacimientos

Nacimientos: María del Rosario Pastor y Quintana, hija de Rosino y de María Inés. Irene López y Muñoz, de Felipe y de Rosa Carmen. Yanira Llamazares y Da Silva, de Casimiro y de Virtudes. María Africa Sánchez y Bas, de Fausto y de María Africa Sara. José Manuel Jimeno y Santos, de José Antonio y de María Henar.

## BIBLIOTECA

HORARIO DE VERANO

De lunes a viernes: De 10 a 2 y de 5 a 7.

Sábados: De 10,30 a 1,30.

Domingos: Cerrada.

## HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE

RESUMEN SEMANAL del 1 al 8 de octubre de 1986

Donaciones efectuadas en la semana anterior	Reservas Banco de Sangre en el día de hoy
Unidades de sangre	Unidades de sangre
O+ 21	O+ 24
O- 1	O- 16
A+ 8	A 12
A- —	A- —
B+ 5	B+ —
B- —	B- —
AB+ —	AB+ 4
AB- —	AB- 1
Total 35	Total 57

## MICROAL S.A. CURSOS DE INFORMATICA

— INICIACION A LA INFORMATICA  
— CURSOS ESPECIALES PARA NIÑOS

Abierto plazo de matrícula  
Precios muy económicos.  
Consúltanos

GALERIAS GIGANTE  
EZEQUIEL GONZALEZ, 28  
TELEFONO 43-68-65

## CONCURSOS

COMPETICION FUTURISTA HONEYWELL 1987

Honeywell lanza por tercer año en Europa su Competición Futurista dirigida a estudiantes con dedicación plena, matriculados en universidades, escuelas o institutos técnicos.

La Competición Futurista Honeywell invita a los estudiantes a escribir un ensayo que no exceda de dos mil palabras, prediciendo el desarrollo tecnológico más significativo dentro de los próximos 25 años, en una de las siete áreas siguientes:

Aeroespacial, Energía, Informática, Fabricación automatizada, Tecnología para la vivienda, Tecnología para el entorno de trabajo, Desarrollo y protección del medio ambiente.

La fecha límite para entregar los ensayos es el 1 de diciembre de 1986, y serán valorados teniendo en cuenta la inventiva, verosimilitud y claridad de expresión.

Premio europeo: Una beca de estudios durante un año académico en uno de los siguientes centros en los Estados Unidos: Universidad de Texas, Universidad de Minnesota y Universidad de California, en Berkeley.

Premios nacionales: Dos primeros premios de 140.000 ptas. en metálico.

Los ganadores nacionales se anunciarán en cada país durante el mes de enero de 1987.

Los dos primeros premios acudirán a Montecarlo durante el mes de febrero, donde se anunciarán los seis ganadores europeos.

Los estudiantes que deseen obtener más información sobre las condiciones y normas del concurso pueden dirigirse a: Honeywell S.A. Pradillo, 48. 28002 Madrid. Telef. 416 01 00.

## PUBLICACIONES

NUEVA EMPRESA

La industria del automóvil en nuestro país ocupará gran parte del número 258 de esta publicación que edita Comunicar, S. A.; la crisis de la misma y los motivos que influyen a la hora de comprar un coche son algunos de los aspectos que se estudian en este trabajo. También presenta informaciones sobre Bolsa, los mercados futuros para la empresa española, etc.

## SOCIEDAD FILARMONICA DE SEGOVIA

Gran concierto de la orquesta polaca «SINFONIA VARSOVIA»

(40 profesores)

que interpretará obras de Bartok, Chopin, Bacewicz y Mozart

Iglesia del Seminario Diocesano

Viernes, día 10 de octubre, a las 8 de la tarde

NOTA.—Para el acceso al local será necesaria la presentación del último recibo mensual de la Sociedad o, en su defecto, la identificación como socio de la misma.

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

LA OPINION PUBLICA INTERNACIONAL ANTE EL CONFLICTO DE ESPAÑA

Berlín.— La opinión pública internacional ha cambiado sensiblemente en las últimas semanas respecto a su apreciación del conflicto que se desarrolla en España. Ha visto claramente que la Rusia soviética es la verdadera responsable de los horrores que han tenido por escenario el territorio español y protagonistas a los rojos.

Una ola antisoviética se ha extendido por el mundo a la vista de los estragos causados por los marxistas en España.

Una agencia americana informa que el Gobierno inglés ha pedido a las autoridades de Madrid que cesen los fusilamientos.

Los periódicos extranjeros que antes publicaban sin el menor escrúpulo las noticias procedentes de Madrid, las contrastan ahora cuidadosamente y las publican o no, según la veracidad de las mismas. Ello se debe a las victorias constantes del general Franco y sobre todo a la maravillosa gesta de los defensores del Alcázar de Toledo.

tve

PARA HOY

PRIMERA CADENA

15,00, Telediario. 15,35, Remington Steele. 16,30, La tarde. 17,25, Avance telediario. 17,30, El arte de vivir. 18,00, Barrio sésamo. 18,30, El kiosco. 19,30, Al mil por mil. 20,00, M.A.S.H. 20,30, Telediario. Punto y aparte. 21,15, Louisiana. 22,15, La comedia dramática española. 23,45, Telediario. 00,15, Teledeporte. 00,25, Despedida y cierre.

SEGUNDA CADENA

18,45, Carta de ajuste. 18,59, Apertura y presentación. 19,00, Agenda informativa. 19,15, Manos artesanas. 19,30, Dibujos animados. 20,00, Auan-ba-buluba-balam-bambu. 21,00, Fila 7. 22,10, Cine club. 00,05, Metrópolis. 00,35, Despedida y cierre.

TVE EN CASTILLA Y LEON

Lunes: 14, El deporte, edición especial; 14,30, Informativo regional.

Martes: 14, Paisanos (personalidades no políticas); 14,30, Informativo regional.

Miércoles: 14, Nosotros mismos (cantantes y grupos musicales); 14,30, Informativo regional.

Jueves: 14, Tierra; 14,30, Informativo regional.

Viernes: 14, Mañana será otro día (concursos, entrevistas y reportajes); 14,30, Informativo regional.

Rne.

PROGRAMACION REGIONAL PARA MAÑANA

9,05, Castilla y León a las nueve y cinco. 13,05, A la vuelta de la esquina (reportajes, oferta cultural...). 13,30, Informativo regional en conexión con las distintas provincias castellano-leonesas. 15,05, Carretera regional (avance de Carretera nacional con datos de interés centrados en Castilla y León). 18,05, Castilla y León a las seis y cinco (boletín de noticias).

Radio Segovia

PARA MAÑANA

00,30, El borde de la cama. 3,03, De la noche a la mañana. 6,03, Onda pesquera. 7,00, Matinal SER. 8,35, Cosas de Segovia. 9,03, Hoy por hoy. 12,05, La saga de los Porreta. 12,15, Segovia en directo. 13,03, Mediodía cadena SER. 13,30, Información local. 14,05, SER deportivos. 14,30, Informativo de las dos y media. 15,00, Segovia a las tres. 16,03, Su programa. 16,30, Así es la vida. 17,03, Cita a las cinco. 18,30, Tardes sin fronteras. 19,30, Santo rosario. 20,00, Informativo de las ocho. 20,30, Club deportivo. 21,03, Regional: Castilla-León. 21,30, La zarzuela. 22,03, Información local. 22,05, Coplas de mi SER. 23,00, Hora 25. (Coincidiendo con las horas, INFORMATIVOS SER).

RADIO SEGOVIA FM

Hasta las diez de la mañana, programación simultánea con A.M. con los espacios «Onda Pesquera», «Matinal SER», «Cosas de Segovia» y «Hoy por hoy». 10,30, Encuentros con la Radio. 13,30, Los 40 principales. A partir de las 23,00, programa simultáneo con A.M., incluye los programas «Hora 25», «El borde de la cama» y «De la noche a la mañana».

Radio Crellar

PARA MAÑANA

9,00, Pido la palabra. 10,00, Cita matinal. 11,00, Informativo SER. 11,05, Panorama comarcal. 11,10, Escaparate. 11,45, La saga de los Porretas. 12,00, Antena deportiva. 12,30, Informativo local. 12,35, Club de Oyentes. 13,00, Informativo SER. 13,05, La rosa de los vientos. 13,12, La hora de los concursos. 13,45, Conexión con Radio Segovia. 16,00, Album musical. 17,00, Tardes doradas. 18,00, Los cuarenta principales. 19,00, Informativo SER. 19,05, Segunda parte de los cuarenta principales. 19,30, Informativo regional de Castilla-León. 20,00, Cadena SER informativo.

antena3

PARA MAÑANA

6,30, El primero de la mañana. 8,30, Viva la gente. 15,00, Crónica 3. 15,30, Las tardes de Antena. 19,00, Antena de Castilla y León. 20,00, Los 33 de Antena 3 de Segovia. 21,00, Especial — Los 33 de Antena 3 — 22,00, La salud es lo que importa. 23,00, Hora 0. 24,00, Superpurgaria en la hora 0. 01,30, Polvo de estrellas. 04,00, Especial — Los 33 de Antena 3 — (repetición). 05,00, Superpurgaria (repetición).

PROGRAMACION RADIO 80

Radio 80 Serie Oro (97,6 MHz) 24 horas de la mejor música con las 1.000 mejores canciones de las tres últimas décadas. 1954-1985.

Suscríbese a  
EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Ayer por la tarde

## Inaugurado el colegio público «Carlos de Lecea»

Junto con la presencia de autoridades se contó con la de los dos nietos del cronista segoviano

Ayer se inauguró el colegio público «Carlos de Lecea», antes denominado de «El Tejerín», con la celebración de diversos actos en los que junto con las autoridades, directora, profesores y consejo escolar y asociación de padres, se contó con la presencia de los dos nietos de Carlos de Lecea.

A las seis de la tarde, en la parroquia de Santa Teresa, el sacerdote Angel Galindo ofició una misa y, a continuación, el párroco procedió a la bendición del edificio, descubriéndose una placa conmemorativa.

Posteriormente, en el salón de actos del nuevo colegio, su directora, M.<sup>a</sup> Antonia Arribas Cobos, dirigió unas palabras de presentación, interviniendo después Carlos Romero de Lecea, nieto del cronista segoviano Carlos de Lecea, vicepresidente de la Asociación Internacional de Bibliófilos, presidente-fundador del Instituto Hispano-Austriaco de Madrid, académico de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando y de la Academia de Historia y Arte de San Quirce de Segovia. El acto fue cerrado con una conferencia a cargo de Manuel González Herrero, decano del Colegio de Abogados y académico de San Quirce, que se refirió a la figura y personalidad del cronista Carlos de Lecea, cuyo nombre ha servido para dar denominación a este nuevo colegio público.

Carlos Romero de Lecea recibió una placa conmemorativa del acto ofrecido por la directora y profesores y por la asociación de padres de alumnos.

Entre otras autoridades estuvieron presentes el alcalde, Emilio Zamarrigo; el director provincial del Ministerio de Educación, Jesús Olmos y el inspector jefe de EGB, Daniel Palacios, además de representaciones de la Diputación Provincial, Gobierno Civil y Caja de Ahorros.

## SUCESOS

El Gabinete de Prensa del Gobierno Civil nos informa de un robo cometido en un bar de la calle Avila, del que se llevaron un radio-cassette, varias botellas de bebidas y tabaco por un importe de 40.000 pesetas, 45.000 en efectivo y ocasionaron daños por 10.000.

De la sustracción del interior de una caseta propiedad de Icona, ubicada en el Pinarillo, de diversas herramientas valoradas en 195.000 pesetas.

Sustracción y posterior recuperación del Seat 124 O-2341-A.

Y por último de que funcionarios de la Brigada de Seguridad Ciudadana encontraron en la vía pública varios objetos pertenecientes a robos de vehículos, que entregaron en Comisaría. Una persona afectada consiguió recuperar lo que le fue sustraído y el resto continúa en las dependencias policiales a la espera de localizar a los propietarios.

### ANTIGUO COLEGIO DE «EL TEJERIN»

Este centro comenzó a funcionar en su nuevo edificio, ubicado detrás de los edificios de la carretera de Villacastín, el pasado curso 1985-86 bajo la antigua denominación de «El Tejerín».

Ubicado en una amplia zona, que abarca los barrios de la Estación, Tejerín, Puente de Hierro y parte de la Fuentecilla, acoge a una numerosa población infantil, sobre todo de los niveles de preescolar, ciclo inicial y medio.

Tras un año de difícil andadura, como ocurre en todo centro de nueva creación, con un equipo directivo que tuvo que hacer frente a numerosas dificultades de toda índole, se llegó a las elecciones escolares en junio,

de las que salió elegido el Consejo Escolar y nuevo equipo directivo, cuyo primer y más urgente empeño fue prestigiar el centro, tanto en su aspecto pedagógico como en su vertiente social como institución del barrio.

El claustro de profesores con su equipo directivo al frente y la decidida y activa participación de la asociación de padres, se planteó iniciar esta nueva etapa del colegio con una inauguración oficial del mismo, dándole toda la solemnidad que el caso requiere, como ayer quedó demostrado.

Se le ha dado la nueva denominación de «Carlos de Lecea» tras un riguroso debate de selección de titulares. Se pensó que el nombre del cronista insigne que tanto amó y conoció Segovia, constituía un buen patronazgo para el centro.

## Moro interviene el sábado en la VII Bienal Ciudad de Zamora

Está dedicada a la escultura ibérica contemporánea



El escultor José M.<sup>a</sup> Moro interviene el próximo sábado, a partir de las 10,00 horas, en la plaza de la catedral de Zamora, dentro de la programación de la VIII Bienal Ciudad de Zamora que se ha dedicado este año a la Escultura ibérica contemporánea.

Este tema, lanzado para potenciar el acercamiento entre las culturas portuguesa y española, ha conseguido convertir a los espacios públicos de Zamora en escenario de los trabajos de prestigiosos escultores. La Bienal presenta también una muestra retrospectiva del trabajo del escultor zamorano Baltasar Lobo.

El segoviano Moro realizará una acción plástica sobre el urbanismo y, como en anteriores intervenciones, se ha elegido un espacio con carga histórica para que un material de nuestro tiempo: el plástico, sea intruso del paisaje. Moro, a través de diversas intervenciones en otras tantas ciudades españolas, ha hecho varios ensayos con este material llamado «innoble» convirtiéndolo en verdadero intruso del paisaje habitualmente tratado por el público.

La acción, en su primera parte, consistirá en la presentación del material como un caos, «coincidiendo con el principio del hombre, con la no organización», dice Moro, «y coincidiendo artísticamente con los años 50 y 60 en los que el arte pretende la no forma». Se echan elementos por el suelo, carentes de sentido organizativo, pero cargados de intención artística.

La segunda parte es la puesta en pie del material —de lo horizontal a lo vertical—, «lo mismo que el hombre nace desde una horizontal». Los elementos pasan desde su sentido plano a ser tridimensionales. Esculturas espaciales. En definitiva, del caos se pasa a la organización de la forma.

Por último, se pedirá la participación del público con el intento de conocer su reacción ante el hecho plástico y artístico. Reacciones que, una vez estudiadas, abrirán nuevas posibilidades al trabajo de Moro. Se trata de una provocación para que la gente se mezcle con la viveza del color.

A través de nuestro periódico José M.<sup>a</sup> G.<sup>a</sup> Moro quiere invitar a los segovianos a participar en su «invasión» de la Bienal de Zamora.

En la fotografía, Moro en uno de los trabajos realizados en Ceuta.

A. M.

(Foto: Aurelio Martín)



CREDITO

# AGRICOLA

caja segovia

**P**orque creemos en tu futuro y en el de nuestra tierra queremos ayudarte día a día dando Crédito a tu iniciativa.

— LA CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA confía en tu esfuerzo y te ofrece el CREDITO AGRICOLA.

- para las campañas agrarias.
- para la adquisición de maquinaria agrícola que facilite tu labor.
- para nuevas inversiones o mejora de explotaciones agrarias.
- para compra de fincas.
- para invertir en industrias agroalimentarias.
- para cualquiera que sea tu necesidad en este campo.

Autorización Junta de Castilla y León 26/8/1986

Con los mínimos tipos de interés y los mayores plazos de amortización.

Infórmate en cualquiera de nuestras oficinas y consigue el crédito que necesitas.

LA CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA



**CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA**

## CUELLAR

### Más de 40 vecinos denuncian molestias de algunos bares

Alrededor de cuarenta vecinos del barrio Plaza de Toros vienen celebrando reuniones desde mediados del pasado mes de septiembre en torno a las molestias que les causan los bares de la zona. Según éstos, suciedad, ruidos y cierre de los locales a altas horas de la noche impiden permanecer con tranquilidad en las viviendas de este barrio.

A pesar de la experiencia que con la apertura de dos bares sufrieron estos vecinos hace algunos años, todo aumenta la preocupación a tan sólo dos meses con la reciente apertura de cuatro locales dedicados a la venta de bebidas. La suciedad acumulada en las puertas de los edificios y en el resto de las calles, la no insonorización de los establecimientos y a veces la peligrosidad que la acumulación de gente ocasionan han sido motivos suficientes para que una comisión delegada haya presentado al alcalde de la villa, Felipe Suárez, un escrito solicitando tome cartas en el asunto. Este, según alguno de los vecinos, prometió preocuparse por estos incidentes y poner la debida so-

lución sin que hasta la fecha se haya arreglado nada. En vista de ello los vecinos del barrio mencionado han solicitado recientemente una toma de contacto con el alcalde en la que si no les aporta medidas concretas instarán a otras instituciones.

PARA DORMIR ALGUNOS

SE ESCONDEN EN

LA BAÑERA

Esconderse por las noches para dormir en la bañera, escuchar las tertulias de los trasnochadores o atender los golpes de las bolas de billar son algunas de las molestias recogidas por este corresponsal de vecinos aquejados. Estos mismos manifiestan haber estado en desacuerdo cuando se les consultó para autorizar la apertura de nuevos locales debido a las experiencias nefastas que tenían de otros bares. De momento todo queda ahí.

Juan Pablo Quevedo

### Los empresarios del polígono «El Cerro» felicitan al Ayuntamiento

El presidente de la Comunidad de Propietarios del Polígono Industrial «El Cerro», Silverio Gilarranz, ha remitido una nota a nuestro periódico en la que desea hacer llegar su agradecimiento y felicitación al Ayuntamiento por «la diligencia puesta al enfrentarse, ayer mismo, con un pequeño problema que venía constituyendo para la mayor parte de las industrias del polígono un grave inconveniente, hasta el punto de que muchas se habrían visto obligadas a parar estos días: la precariedad del abastecimiento del agua».

«Puesto el hecho en conocimiento del alcalde, sigue diciendo la nota, Sr. Zamarriego, se trasladó éste inmediatamente al polígono acompañado de técnicos y personal de servicio, quienes procedieron a subsanar el estado de abandono de las bombas elevadoras y poner las mismas en condiciones óptimas de funcionamiento en un tiempo récord; solución que si no puede considerarse definitiva (por la demostrada insuficiencia del equipo elevador) al menos ha servido para paliar transitoriamente el grave problema planteado. Lo que es justo reconocer y aplaudir.»

### Adjudicadas obras de infraestructura rural en la provincia por más de 32 millones de pesetas

Obras de infraestructura rural por importe superior a los 32 millones de pesetas han sido adjudicadas para la provincia de Segovia por la Consejería de Agricultura, Ganadería y Montes.

Se trata del acondicionamiento de caminos y colectores de Moral de Hornuez, por pesetas 24.714.228, la regulación del perfil del arroyo Cerquilla en Cuéllar por 4.168.760 pesetas y obra complementaria a la red de caminos y colectores de la zona Temeroso de Otero-Pinarnegri-illo, por 3.356.000 pesetas.

### Curso sobre el IVA en la Federación Empresarial Segoviana

Durante hoy jueves y mañana viernes se celebra en la Federación Empresarial Segoviana un curso sobre el Impuesto del Valor Añadido (IVA). El curso está patrocinado por la Confederación Española de Organizaciones Empresariales (CEOE), la Confederación Española de la Pequeña y Mediana Empresa (CEPYME) y la Federación Empresarial Segoviana, con la financiación del Fondo de Solidaridad para el Empleo.

En dicho curso se desarrollarán temas de tanta incidencia sobre el IVA como: Naturaleza y ámbito de aplicación; operaciones no sujetas al IVA; devengo del impuesto; repercusión del impuesto y requisitos formales y temporales; comercio exterior; regímenes especiales; deduc-

### El uso racional de la energía eléctrica, a examen

### La tarifa nocturna y el aislamiento térmico, analizados en una mesa redonda con profesionales

Se ha celebrado en la Caja de Ahorros de Segovia, una mesa redonda organizada por Unión Eléctrica Fenosa, S.A., la Asociación de Aplicaciones de la Electricidad (ADAE) y la Asociación Nacional de Poliestereno Expandido (ANAPE) para analizar las posibilidades de ahorro en la utilización de energía eléctrica. Se ha contado con la colaboración de los Servicios Territoriales de Industria y Energía de la provincia.

Se expusieron las ventajas de la tarifa nocturna que permite a los abonados acogerse a un descuento del consumo realizado durante la noche del 43 por 100 sobre el precio normal del kilowatio-hora.

También se explicaron las posibilidades de los sistemas de acumulación nocturna para calefacción y agua caliente, que permiten utilizar por el día el calor producido por la noche.

Se presentaron ejemplos prácticos, comparando los costes

de las diferentes fuentes de energía para calefacción y usos domésticos, destacándose la importancia de instalar adecuadamente un buen aislamiento térmico.

La convocatoria de esta mesa redonda responde al criterio de las empresas eléctricas de informar y asesorar a los profesionales y al público en general, sobre las posibilidades que existen a través de las tarifas, para usar la electricidad de la forma que resulte más racional. Al ser la energía un bien escaso debe administrarse con criterios de racionalidad.

Se reiteró la disposición de las empresas eléctricas, y en el caso de Segovia el interés de Unión Eléctrica Fenosa, de ofrecerse a los usuarios para dar información y consejo sobre la utilización de la electricidad, junto con la aplicación práctica de las tarifas y modalidades de contratación que optimicen el costo.

### Se celebra en los locales de UGT hasta el día 17

### «Introducción al Marketing», curso para promocionar el sector comercial

Desde el pasado día 6 y hasta el 17, se está impartiendo en la sede del sindicato UGT de Segovia un curso que lleva por título «Introducción al Marketing» acogido al programa de actividades de formación comercial diseñado y subvencionado con el 80% por la Consejería de Transportes, Turismo y Comercio de la Junta de Castilla y León.

La dirección pedagógica de este curso es impartida por el Instituto de Formación de Estudios, y en él participan 25 alumnos pertenecientes al sector del comercio.

Como se recordará reciente-

mente se celebró otro curso en nuestra capital sobre «técnicas de ventas y psicología»; asimismo, están previstos para este año otros dos referentes a «Contabilidad para comerciantes» y «Publicidad y promoción de ventas».

El programa de formación comercial de la Junta de Castilla y León, pretende la formación y capacitación técnica de los profesionales del sector comercial, junto con la modernización estructural y la promoción humana y social.

### Una novela segoviana al premio Planeta

Desde hace algunos años siempre hay una novela enviada desde Segovia que concurre a Premio Planeta, promovido como se sabe, por la editorial de dicho nombre que dirige José Manuel Lara. Este año también aparece una novela de Segovia (imaginamos que será del mismo autor) en la lista de las 373 que han sido presentadas al concurso, cuyo premio está dotado ahora con 15 millones de pesetas más cuatro para el accésit.

De América del Norte y Centro se han recibido 16 originales, 78 de América Latina y 15 de diferentes países europeos; en España, 165 originales (Madrid en cabeza, con 46, seguida de Barcelona, con 41); sin especificar su procedencia llegaron 99 originales. 110 de los originales presentados lo han sido firmados con seudónimos.

## Ante la huelga del viernes 10 RENFE INFORMA

El Comité General Intercentros de RENFE ha convocado una huelga de las 0 a las 24 horas del día 10 de octubre.

Con motivo de esta convocatoria, RENFE ha establecido los siguientes servicios mínimos:

- **TRENES NOCTURNOS:** Los días 9 y 10 circulará exclusivamente un tren entre Madrid y las principales ciudades en ambos sentidos.
- **TRENES TRANSVERSALES:** Los días 9 y 10 circulará un tren nocturno entre Fuentes de Oñoro y Hendaya, en ambos sentidos.
- **CERCANIAS:** Durante el día 10 se mantendrá el servicio normal, de 6 a 9 y de 17 a 19 horas, en las áreas metropolitanas de Asturias, Barcelona, Bilbao, Madrid, San Sebastián y Valencia.

RENFE devolverá el importe del billete o lo canjeará para otra fecha a todo viajero que renuncie a su viaje.

Para una mayor información sobre los servicios mínimos pueden dirigirse a cualquiera de los puntos de información habituales o consultar a los teléfonos:

**91-733 30 00/314 10 00**



**RENFE**

LEON

## No hubo negociación Junta - Ayuntamiento por el cierre del matadero

Al momento de cerrar esta edición no se habían producido cambios de importancia en la situación creada a raíz del cierre del matadero de León y la huelga de hambre iniciada por el alcalde de la ciudad, Juan Morano. A pesar de las manifestaciones realizadas ayer no hubo negociaciones entre el Gobierno autónomo y el Ayuntamiento leonés para resolver el conflicto.

Durante el día de ayer se produjeron varios ofrecimientos de negociación, entre ellos, el del presidente de las Cortes castellano-leonesas, Dionisio Llana-

zares. La Junta al tener conocimiento manifestó que prefería negociar directamente con el Ayuntamiento de León la reapertura, dentro de la legalidad, del matadero. Para el Gobierno autónomo no es necesario que intervenga una tercera parte en el problema «porque siempre hemos estado abiertos al diálogo. El vicepresidente, Jaime González, añadió que la negociación se hará sin presiones «cuando la situación esté normalizada». Asimismo el consejero de Agricultura informó ayer de la situación durante la reunión celebrada por la Permanen-

te de la Ejecutiva del Partido Socialista de Castilla y León con Demetrio Madrid.

Entre tanto Juan Morano entra hoy en su séptimo día de huelga de hambre, encerrado en el Ayuntamiento junto a otros cuarenta empleados del matadero.

El alcalde, según el primer parte médico facilitado sobre su salud, ha perdido seis kilos de peso y debe permanecer acostado y tratado con tranquilizantes. El propio Juan Morano ha señalado que padece dolores de espalda y siente algunos mareos.

VALLADOLID

## CECALE organiza cursos de formación de responsables de empresas

En Segovia se van a impartir ocho

La Confederación de Empresarios de Castilla y León (CECALE) ha organizado, en todas las provincias de la comunidad autónoma, 120 cursos de formación de responsables de empresas.

Estos cursos, que se impartirán hasta el 31 de diciembre próximo, se realizan gracias a una subvención global de 80 millones de pesetas concedida por el Fondo de Solidaridad previsto en el Acuerdo Económico y Social (AES).

Los cursos que se impartirán

son sobre futuros empresarios, contabilidad, dirección comercial y marketing, comercio al por menor, comercio exterior, comercialización de productos agrarios, empresas, microinformática y teoría y práctica de las organizaciones.

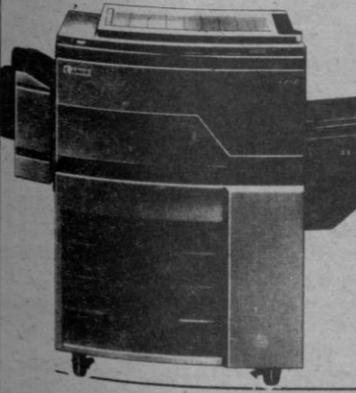
En Avila se impartirán nueve cursos, 11 en Burgos, 11 en León, nueve en Palencia, nueve en Salamanca, ocho en Segovia, nueve en Soria, 11 en Valladolid y nueve en Zamora.

Los cursos de contabilidad, comercio al por menor, comercialización de productos agrarios, y teoría y práctica de las organizaciones se impartirán, de forma centralizada, en una única provincia de Castilla y León. El resto tendrán por escenario todas las provincias de la comunidad autónoma.—Efe



# Un toque, dos colores, diez ventajas.

Lo que en otras máquinas de nivel medio de copias supondría un cúmulo de operaciones, pruebas fallidas e imperfecciones —es decir, tiempo y dinero—, en la nueva Canon NP 3525 todo se reduce a apretar un botón. Porque, a cambio de un simple toque, la NP 3525 le da muchas cosas.



- 1.ª VENTAJA** Copia en dos colores distintos —negro y rojo, verde, azul o sepia— y sus combinaciones exactamente en las zonas que usted señale.
- 2.ª VENTAJA** Por supuesto, copia automáticamente ambas caras del papel, aun de originales impresos por las dos caras.
- 3.ª VENTAJA** Edita automáticamente y simultáneamente con el proceso de copiado y color: a partir de una indicación, la NP 3525 puede eliminar del original cualquier zona no deseada: O cambiarla de color.
- 4.ª VENTAJA** Superpone originales sobre una misma copia, en cualquier color.
- 5.ª VENTAJA** Selecciona automáticamente el tamaño de papel adecuado. Ahorrando tiempo.
- 6.ª VENTAJA** Puede, a un toque de botón, desplazar ligeramente la imagen de un lado, dejando un margen de seguridad para el grapado y archivo, o respetar una orla en blanco alrededor de la zona impresa, para la encuadernación.
- 7.ª VENTAJA** Su dispositivo de zoom automático amplía, a toda página, los originales pequeños, igualándolos al resto de la edición.
- 8.ª VENTAJA** El "modo libro" permite reproducir automáticamente volúmenes encuadernados: página a página o copiando por ambas caras.
- 9.ª VENTAJA** Obtiene copias siempre perfectas. Su exposición automática analiza la densidad de cada original, corrigiendo automáticamente la exposición.
- 10.ª VENTAJA** La NP 3525 no se atasca jamás. La NP 3525 hace ella sola, automáticamente, lo que no podrían hacer muchas otras copiadoras juntas.



CANON ESPAÑA, S. A.

SEGOVIA. Avd. Juan Carlos I, 16. 911-42 56 47

## Comenzó ayer el Congreso Hispanoamericano de Terminología de la Edificación

El primer congreso hispanoamericano de Terminología de la Edificación comenzó ayer en Valladolid, con asistencia de numerosos técnicos, lingüistas y escritores de habla hispana.

El congreso ha sido promovido por el Departamento de Constitución de la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Valladolid, a raíz de la expectación suscitada por un trabajo titulado «Análisis comparativo del léxico usado en la edificación de los países de habla hispana».

Este trabajo fue iniciado hace cuatro años por el citado departamento vallisoletano y en su elaboración colaboran más de treinta instituciones culturales de Hispanoamérica.

El objetivo del congreso, que será clausurado mañana, día 10, es recopilar las variantes terminológicas existentes en el mundo de habla hispana, dentro de la especialidad de la edificación, para crear un «Banco de Datos Terminológicos».

## Jornadas Nacionales sobre la Ley de Sanidad y las Corporaciones Locales

La clarificación del papel de los ayuntamientos y diputaciones en la estructuración de los servicios sanitarios es el objeto de unas jornadas nacionales que se celebrarán en Valladolid, del 22 al 24 de octubre próximos.

Las jornadas sobre la Ley General de Sanidad y las Corporaciones Locales, organizadas por la Federación Española de Municipios y Provincias (FEMP), contarán con la participación del ministro de Sanidad y Consumo, Julián Vargas, y de los consejeros de Sanidad de Andalucía, Eduardo Rejón; Castilla y León, Ignacio Santos; Madrid, María Gómez de Mendoza y País Vasco, Imanol Azuamendia.

**Dentro de la CEE****Los empresarios españoles, agobiados por las cotizaciones a la Seguridad Social**

Madrid.— Los empresarios españoles deben pagar unas cotizaciones a la Seguridad Social que están muy por encima de las que soportan los empresarios del resto de los países de la Comunidad Económica Europea, según un estudio de la OCDE relativo a los ingresos fiscales y su procedencia en los países miembros de la citada organización.

En España, las cotizaciones de los empresarios a la Seguridad Social como porcentaje de la totalidad de ingresos fiscales, suponen el 31,09 por ciento (sin incluir cuotas al desempleo, Fondo de Solidaridad, etc.), mientras que la tasa de cotización de los trabajadores es del 7,10 por ciento. Por su parte, la media de la Comunidad Económica por lo que se refiere a la contribución empresarial, es del 16,7 y la de los trabajadores del 10,3 por ciento.

**Congreso de los Diputados****ACUSAN AL GOBIERNO DE MENTIR****La oposición plantó a Serra y a Ordóñez en la sesión secreta sobre la OTAN**

Madrid.— Todos los grupos de la oposición abandonaron ayer la sesión secreta de la Comisión de Exteriores del Congreso en la que los ministros Fernández Ordóñez y Narcís Serra deberían informar del contenido del memorándum OTAN, en el que se define la forma de integración de España en este

**ERRADICAR LA TRAMPA Y EL ENGAÑO**

Madrid.— Pablo Castellano, líder de Izquierda Socialista y vocal del Consejo General del Poder Judicial, dijo hoy a «Efe» que es necesario erradicar la trampa y el engaño, al ser preguntado por la situación de los partidos políticos y las diatribas sobre la OTAN.

«Lo que se ha demostrado que de verdad le hace falta a este país —afirmó Pablo Castellano— es una pasada por la honradez y la ética».— Efe.

organismo. Herrero de Miñón declaró a la cadena SER que existe la posibilidad de que se presente una moción de reprochación o una moción de censura contra el presidente del Gobierno.

Los portavoces parlamentarios, que abandonaron la sesión secreta de la Comisión de Exteriores del Congreso, coincidieron en denunciar que España está integrada plenamente en la estructura militar de la Alianza Atlántica y que el Gobierno miente porque no respetó las tres condiciones sometidas al pueblo español en el referéndum del 12 de marzo.

El abandono de la sesión —que ya había sido surgerido veladamente días antes— se produjo una hora después de iniciada la comisión. En ese espacio de tiempo no se llegó a producir las intervenciones de los ministros, sino que se dedicó a una cuestión de orden. Los grupos parlamentarios de la oposición quisieron saber si el documento del memorándum —calificado como secreto de Estado— es el que publica esta semana la revista «Interviú». Si este fuera el caso, como parece que lo es, la oposición pedía que la sesión fuera pública, ya que entonces no tenía ningún sentido mantener el secreto cuando todo el pueblo español conocía ya el documento.

El presidente de la comisión, Luis Fajardo, del PSOE, sometió esta cuestión a votación sin revelar previamente si el documento publicado se corresponde con el auténtico. El resultado de la votación fue de 19 votos a favor de mantener el secreto, correspondientes a los diputados del Grupo Socialista; 16 abstenciones, y el voto en contra de Hipólito de las Rocas, del Partido Regionalista Aragonés. Después de abandonar la sesión los portavoces de los distintos partidos comunicaron su decisión al presidente de la Cámara, Félix Pons.

Posteriormente, Herrero de Miñón, en nombre de toda la oposición, manifestó a los periodistas que el motivo de la abstención tenía como fin que la responsabilidad recayera exclu-

**Abortos****Veinte clínicas clandestinas quieren ser legalizadas**

Madrid.— Unos veinte centros sanitarios que realizan abortos en España de forma clandestina presentarán en los próximos días solicitud de acreditación para practicar las interrupciones de embarazo legalmente.

La solicitud de estos centros se harán en virtud de la modificación de las normas para acreditación que el Ministerio de Sanidad introducirá a instancias de la Comunidad Autónoma Valenciana.

La modificación supone prescindir de la exigencia de unos requisitos técnicos, como UVI y bancos de sangre, que no son precisos para las intervenciones antes de las doce semanas.— Efe.

sivamente sobre el Gobierno y el Partido Socialista.

Todos los grupos, excepto el PSOE, coincidieron en denunciar que España está integrada en la estructura militar de la OTAN y que el gobierno ha violado el contenido del referéndum, en el que se establecían las tres condiciones de nuestra integración en la Alianza Atlántica, entre las que destaca que no formaríamos parte de la estructura militar.

**«UNA OPERACION MAL HECHA»**

Herrero de Miñón señaló a este respecto que había sido una operación mal hecha y subrayó que al negarse el Gobierno a entregar el documento habría que sospechar que se quiere ocultar algo, «pero quizá —añadió— se trata de un ejercicio de prepotencia, lo que sería peor». Rodríguez Sahagún, portavoz del CDS, coincidió con Herrero de Miñón y destacó que España forma parte del comité militar de la OTAN, máximo organismo de la estructura militar.

**La ley de incompatibilidades podría ser inconstitucional**

Madrid.— La ley de incompatibilidades del personal al servicio de las Administraciones públicas podría ser inconstitucional, por presunta infracción del artículo 33 de la Constitución, según auto dictado por la sala segunda del Tribunal Central de Trabajo, informó anoche el programa «Hora 25».

En el programa de la SER se manifestó que esta consideración ha tenido entrada en el Tribunal Constitucional con fecha 6 de octubre.

La sala segunda del Tribunal Central de Trabajo considera que la ley no ha contemplado la posibilidad de indemnización a los afectados por la ley, y que esto podría infringir el precepto constitucional en el que se señala que nadie podría ser privado de sus bienes y derechos sino por causa justificada de utilidad pública.

**Apoyo a los jueces del País Vasco amenazados**

Madrid.— El Consejo General del Poder Judicial y el ministro de Justicia, Fernando Ledesma, expresaron ayer su apoyo a los jueces del País Vasco y aseguraron que velarán por su independencia. Estas afirmaciones fueron hechas a raíz de las amenazas recibidas por los jueces Juan Alberto Benlloch y Elizabeth Huertas por parte de un supuesto grupo de extrema derecha autodenominado CRUN.

Por otra parte, fuentes de la Seguridad del Estado manifestaron ayer que «no se concede ningún crédito» a los anónimos

recibidos por el magistrado presidente de la sala segunda de lo Penal de la Audiencia de Bilbao, Juan Bellonch, y por la juez María Elisabeth Huertas, titular del Juzgado de Instrucción número 3 de la capital vizcaína.

Las mismas fuentes aseguran que este tipo de anónimos ya han sido recibidos en la Dirección de Seguridad del Estado y a juzgar por el contenido de los mismos su autor o sus autores no son más que un «grupo de enloquecidos».

**La Banca será flexible con los créditos a AP****Fraga espera «tranquilo y confiado»**

Madrid.— El presidente del Banco Central, Alfonso Escámez, dijo ayer que la Banca será flexible con los créditos concedidos a Alianza Popular para las pasadas elecciones generales, mientras que Manuel Fraga se mostró «tranquilo y confiado» en cuanto a la resolución de este asunto.

Para Escámez, la postura de la Banca es de flexibilidad. «Todo eso que se ha dicho de que la Banca está forzando a Alianza Popular no es cierto —dijo— la Banca da facilidades para que los partidos puedan resolver sus problemas, porque nos interesa que se mantengan y que puedan actuar». El presidente del Banco Central opina que los partidos «nunca tendrán problemas económicos con nosotros». «Los créditos —añadió— se han de pagar, pero el que no pueda será ayudado por los bancos para que, con el tiempo, pueda liquidar su deuda». Los presidentes de los siete principales bancos españoles estudiarán en los próximos días la propuesta de A.P., consistente en pagar un 25 por ciento de los 1.200 millones de pesetas adeudados a cargo de la subvención por voto y escaño. El resto será renegociado. Fraga, por

tanto, está a la espera de que se produzca la respuesta de los bancos y espera una pronta y positiva resolución de la crisis económica por la que ha atravesado el partido.

Aunque en un primer momento se pensó que la respuesta se podría haber producido ayer al término de una reunión entre responsables de A.P. y del mundo financiero, la dicha reunión no se celebró.

**Cambia de nombre el partido liderado por Garaicoechea**

Vitoria.— Eusko Alkartasuna (Solidaridad Vasca) es el nuevo nombre del partido escindido del PNV, que lidera el ex-lendakari Carlos Garaicoechea.

Este nuevo nombre sustituye a la primitiva denominación, Eusko Abertzaleak (Nacionalistas Vascos) y según ha explicado el presidente provisional del nuevo partido, Manuel Ibarredo, el cambio se ha producido por haberse presentado ante el Registro de Partidos Políticos del Ministerio del Interior dos solicitudes idénticas con el citado nombre de Eusko Abertzaleak.— Efe.

**bolsa de madrid**

INFORMACION FACILITADA POR

**BANCO DE BILBAO**

COTIZACIONES DE HOY

En la sesión de hoy los cambios volvieron a caer de nuevo siendo más numerosos y profundos los retrocesos y extendiéndose por todos los grupos, alcanzando incluso a petróleos, Telefónica y valores bancarios.

En petróleos, Española baja 9,75.

En energías se registraron retrocesos de 2,5 en Cantábrico, 5 en Catalana, 3 Endesa, 1 en Fecsa, 3 en Hidroeléctrica de Cataluña, 2,75 en Hidrola, 6,25 en Iberduero, 3 en Sevillana y 2 en Unión Fenosa. Consiguiendo avances de 4 en Electra de Viergo y de 5 Reunidas de Zaragoza y repitiendo cambios Saltos de Nansa.

En metálicas básicas, Hornos baja 1,50 y Tubacex 3, con avances de 5 en Española de Zinc y de 0,25 en Nueva Montaña.

En materiales de construcción, Financiera y Minera sube 30 y Asland baja 2, Uralita 8 y Valenciana 12. Portland Valderrivas consigue recuperarse y sube hoy 50 puntos.

En químicas, Cros sube 3, Española de Oxígeno repite cambio, Explosivos baja 1,35 y Energías 0,50.

En automóviles, Tudor baja 5, Fasa 9 y Motor 1. Repitiendo cambio Santana y con alza de 39 puntos en Motor Ibérica.

En materiales de transportes, Macosa sube 5.

En alimentación, Koipe baja 20, Aguila 18, Savin 30, con repetición en Azucarera y avances de 5 en Tabacalera.

En construcción, Dragados repite cambio.

En comercio, Finanzauto baja 8.

En seguros, Mapfre repite cambio.

En inmobiliaria, Metro repite cambio, Encinar baja 2, Urbis 7 y Vallehermoso 10.

En bancos, Bilbao, Central y Santander repiten cambios, Banesco baja 5, Popular 25, Vizcaya 30 e Hispano 1.

Telefónica baja 0,75.

El índice general fue hoy de 199,15, lo que supone una pérdida de 1,64 puntos respecto al registrado en la sesión de ayer.

**Incalisa, S. A.**

Clavel, 6

Teléfonos 43 68 12  
43 69 03

SEGOVIA

**COMUNICA**

A sus amables clientes, el cambio de domicilio de sus instalaciones de servicios, taller y oficinas.

Mayor eficacia y beneficio para usted,  
**GRACIAS**

Un misionero segoviano en Zimbabue

## El país africano ha mejorado desde que logró la independencia

La transición política se hizo sin traumas

Problema de los misioneros: Las diferentes lenguas que se hablan

Jesús María del Barrio Sanz es un sacerdote segoviano que lleva catorce años trabajando como misionero en Zimbabue, país situado al sureste de África. Ahora ha pasado unos meses de vacaciones en Segovia.

—¿Cómo decidiste convertirte en misionero?

—Estuve ocho años en el seminario de Segovia, y poco a poco empezó a surgir la vocación. Por eso ingresé en el seminario de Burgos, que ya preparaba para misiones. Lo que me movió para ser misionero fue poder predicar en otras partes donde no conocen a Cristo, o lo conocen muy poco.

—¿Por qué precisamente en Zimbabue?

—Tengo un hermano que estaba allí hacía tiempo. Ya conocía esa parte del mundo y dio la coincidencia de que me dejaron elegirla como lugar de destino.

—¿Cuesta mucho adaptarse a la vida en la misión?

—Al principio sí me costó, pero ya no me supone ningún trauma. Conozco muy bien el país y se ha convertido en toda mi vida. Lo que más me cuesta es el clima; allí hace mucho calor, e incluso en los meses de invierno el clima es muy suave.

### LA MISIÓN

La misión, me cuenta Jesús, se encuentra en la parte noroeste del país, habitada por la tribu Tonga. Limita con el río Zambeze y la presa del Kariba, la segunda en importancia de toda África. Es una región muy pobre. Los tonga siempre habían vivido de la pesca en el río, pero al construirse la presa los trasladaron al interior, y tuvieron que aprender a vivir de la agricultura. No está siendo nada fácil: no saben cultivar y la tierra no es fértil, con lo que las cosechas son malas y no suelen durar todo el año.

—Además de predicar el Evangelio, ¿qué es lo que hacéis por los nativos de la misión?

—En la misión central tenemos una escuela primaria muy grande, de más de mil alumnos, y un hospital. Visitamos también todos los centros que tenemos en la parroquia.

—¿Cuántas personas integran la misión?

—Somos dos sacerdotes, un seglar y varias religiosas. Todos somos españoles, excepto algunas monjas nativas. También hay una religiosa que es segoviana, de Cobos.

Empieza a contarme todos los proyectos que están llevando a cabo, o que piensan realizar, con ayuda de Dios y de los donativos que reciben. Se le nota orgulloso de la labor que están realizando.

—Estamos construyendo una iglesia en la misión, que será la primera del distrito. También queremos hacer unas capillitas en los núcleos de cristianos repartidos por la parroquia. Tenemos un programa de formación de líderes en las distintas comunidades, para que ellos mismos puedan llevar a sus gentes el mensaje cristiano. Hay mucho trabajo con los jóvenes, ya que forman un tanto por ciento muy alto. Procuramos que se organicen en todos los centros y que ellos mismos realicen sus propios proyectos. En cuanto a los más necesitados, les proporcionamos harina, mantas y ropa.

### COMUNICACION CON LOS NATIVOS

—El principal problema que tenemos es el de las diferentes lenguas. En el país, el idioma

—Hay cosas que no necesitan ser cambiadas, porque no son en absoluto incompatibles con el cristianismo. Sin embargo, hay algunas cosas que no son «cristianizables», como la poligamia, la creencia en la posesión de los espíritus o el mal de ojo.

—¿Esto se acepta fácilmente por parte de los nativos?

—No, leé cuesta muchísimo y esa es la razón por la que hay tan pocas conversiones. Pero todo lo que se refiere al culto de los muertos o a la creencia en la intercesión divina se puede adaptar perfectamente al cristianismo, y tratamos de ayudarles a comprenderlo.

### TRANSICION EJEMPLAR

Pasamos a hablar de la situación política del país. Zimbabue, antes Rhodesia, tenía un régimen racista regido por Ian



Robert Mugabe

ejemplo, Ian Smith llegó a decir que los negros nunca gobernarían el país, al menos mientras él viviera, y encarceló a muchos dirigentes negros, entre ellos el primer ministro actual. Y, sin embargo, Ian Smith es ahora miembro del Parlamento; no se han tomado represalias contra él.

—Como misioneros, ¿tenéis algún tipo de roce con el gobierno actual?

—A nivel nacional, está poniendo pegas para la entrada de nuevos misioneros, pero los que llevamos más tiempo allí no tenemos problemas, ya que gozamos de residencia. Sin embargo, los que van nuevos sólo obtienen residencia por dos años. En la vida diaria, no hay ningún roce, al contrario: Antes no recibíamos ningún dinero en las escuelas y ahora sí, ya que la enseñanza ha pasado a ser gratuita. El Gobierno costea los libros y la paga de los maestros. También nos paga las medicinas y los enfermeros, en el plano sanitario. En el terreno de la educación tenemos alguna desavenencia, pero de poca importancia.

—¿Y con el gobierno de la provincia?

—No hay casi problemas, y los que hay son por cosas mínimas. En realidad, nos llevamos bastante bien.

—Todo el mundo sabe la grave situación por la que está pasando Suráfrica, con su régimen de «apartheid». ¿Os llega algún eco de esto a Zimbabue?

—En el aspecto político y de desórdenes públicos, sólo se nota en el sur, en la región que limita con Suráfrica. Sin embargo, cuando queda bien patente es a la hora de la compra, ya que muchos productos venían de aquél país, o pasaban por su territorio. Ahora ya no nos llegan, y hay escasez de muchas cosas.

### GRAN INTERES POR LA EDUCACION

Habiendo tantas lenguas, lo primero que uno piensa es lo di-

fícil que debe ser entenderse en Zimbabue. Sin embargo, Jesús me indica lo contrario. Los habitantes de las tribus no necesitan saber más que su propia lengua, y aunque en las ciudades hay gente de todas las tribus, normalmente los nativos entienden la mayoría de las lenguas, sobre todo las predominantes, que son el sindebele y el shona (los shona son el 85% de la población). Es muy fácil encontrar gente que entienda todas las lenguas, aunque no hayan ido nunca a la escuela.

—Entonces las lenguas serán únicamente orales.

—Hasta la llegada de los blancos no había tradición escrita, todo era oral. Pero esto no quiere decir que no tengan gramática: la tienen y muy perfecta. Se han publicado gramáticas y diccionarios, y se ha traducido la biblia a los diferentes idiomas. Desde hace unos treinta años, como la gente empezó a aprender a leer y escribir, ha surgido ya la literatura entre los nativos: poemas, novela corta, libros de texto, historia, etc., sobre todo en shona. Esto ayuda por una parte a conocer mejor la lengua y por otra a hacer que se fije más.

—Pero la alfabetización será baja.

—Esto es un gran logro del Gobierno actual. Ha puesto la educación gratuita, y esto incita mucho a aprender. Además, hay un gran interés por educarse y muchas facilidades para hacerlo. Sin embargo, a partir de los 25 años hay mucho analfabeto, a pesar de que también se está haciendo una gran obra de alfabetización con los adultos, pero es muy difícil.

—¿Qué otras mejoras ha introducido el Gobierno de Mugabe?

—En cuanto a la sanidad, se ha establecido un programa de educación, sobre todo centrado en la medicina preventiva. Se vacuna periódicamente a los niños y se dan charlas sobre higiene, cuidados infantiles, limpieza en el hogar, etc. Hay otras muchas mejoras. Por ejemplo, se está construyendo una red de carreteras, porque todavía hay muchos sitios a los que no se puede llegar en coche, ni siquiera en la época seca. Ahora hay mejor comunicación, pero todavía no es suficiente.

—Por lo que me cuentas, el país ha mejorado considerablemente desde la independencia.

—En cierto sentido sí, pero también es verdad que el nivel de la educación y la sanidad ha bajado mucho, ya que se ha ampliado para todos. De todas maneras, considero francamente mejor un nivel bajo para toda la población que un nivel alto para una minoría.



que más se habla es el shona, pero en nuestra región son cinco: shona, sindebele, tonga, nambá y chichewa. La mayor parte de nosotros entiende todas las lenguas, pero sólo hablamos una o dos.

—¿Y en cuanto a la comunicación personal?

—Es una cultura totalmente diferente a la nuestra. Hay que conocerla, y lleva mucho más tiempo que la lengua. Es algo que se va descubriendo cada día, viviendo con ellos y a fuerza de años. Todavía estoy descubriendo cosas nuevas de ellos y de su manera de entender la vida.

—A la hora de enseñar el Evangelio, ¿procuráis respetar las costumbres autóctonas?

—Sí, lo intentamos lo más posible.

—Pero, ¿no es muy difícil cambiar la religión de un pueblo sin alterar de alguna manera sus tradiciones?

Smith. Después de las elecciones de enero de 1980, en las que resultó elegido primer ministro Robert Mugabe, miembro del grupo étnico shona, se alcanzó la total independencia de Inglaterra en abril del mismo año. Actualmente, Robert Mugabe sigue desempeñando el cargo de primer ministro.

—¿Cómo ha sido la transición del régimen segregacionista de Ian Smith al gobierno de la mayoría negra? ¿Hubo represalias contra los blancos, una especie de racismo invertido?

—Al principio, inmediatamente después de la independencia, hubo algo de esto en las ciudades, pero no mucho. Lo que sí se ha hecho es intentar poner a negros en todos los puestos importantes, aunque en ocasiones había blancos tanto o más cualificados como ellos. Pero, fuera de esto, el país ha sido ejemplar en su transición. Para poner un

V.A. GUILLAMON  
y O. NATUCCI, Ing.

# MICROMUNDO

EL MUNDO DE LA MICROINFORMATICA

© AGENCIA EFE

## Japón: Algo más que copistas

La idea estereotipada que hemos tenido durante muchos años de los japoneses es que eran unos tipos extraordinariamente laboriosos que andaban por esos mundos cámara fotográfica en ristre captando —aparte de las conabidas fotos personales y monumentales— cuanto de interés encontraban al paso para luego copiarlo y exportarlo a precios más baratos que los originales.

Bueno, no decimos que en algún momento de su desarrollo económico no hicieran, al menos en parte, algo de esto, como ahora realizan los chinos —de Taiwan— y sudcoreanos, pero no cabe duda que en nuestros días, la segunda potencia económica del mundo no podría mantener su creciente y fabuloso potencial tecnológico, limitándose a imitar lo que otros inventan. Para llegar al puesto señero que ahora ocupan los nipones en el concierto de las naciones superdesarrolladas, han sido necesarios años de algo más que puro esfuerzo paralelo en enseñanza, investigación e inventiva, Japón, no hubiera pasado de ser una nación meritoria y admirable en más de un sentido, pero nunca una gran potencia.

Claro que la situación actual tampoco es producto de un día, ni siquiera el resultado de la influencia americana a raíz de la derrota japonesa en la II Guerra Mundial. Precisamente la aventura bélica fue el resultado mal entendido y peor orientado de un gran nivel técnico que aquella tremenda guerra no logró arruinar. En todo caso, Japón, a pesar de cuantas contradicciones y reservas pueda suscitar su sistema económico actual es todo un ejemplo a seguir y del que se puede extraer una lección suprema: la mayor riqueza de todo el país no son sus bienes materiales ni sus recursos naturales, sino el «capital» humano. ¿Cuándo aprenderemos los españoles esta gran verdad y pondremos a trabajar a fondo nuestra proverbial imaginación?

## Tecnología de la información Arquitectura de sistemas (II)

Otro de los modelos arquitectónicos que han superado el clásico de Von Neuman es el llamado flujo de datos. Como es sabido, el modelo clásico, con el cual funcionan todos los ordenadores hoy comercializados, se distingue por tener un contador de instrucción que mantiene la dirección de la siguiente instrucción que debe ser ejecutada.

En los modelos de flujo de datos no hay contador de instrucciones, por lo cual una instrucción es activada si y solamente si todos los valores de entrada que necesita han sido ya calculados. Dicho en otras palabras, se accede a las memorias de almacenamiento únicamente con valores y no con posición o direcciones según se hace en la arquitectura de Von Neuman.

También en este caso existen algunas cuestiones que son en estos momentos objeto de las investigaciones más avanzadas. Entre ellas podemos destacar:

a) La descomposición de un problema (o programa) en módulos y la asignación de tales módulos a los distintos procesadores que tiene el ordenador de arquitectura moderna.

b) El soporte y control apropiados para el gran flujo de datos intercambiados entre los distintos procesadores.

c) El empleo eficiente de estructuras complejas de datos, como por ejemplo matrices y reticulados.

La tercera área en que se ha diversificado el surgimiento de la nueva arquitectura es el llamado proceso de conocimientos, que junto al proceso en paralelo y al flujo de datos, completan el panorama tecnológico del «hard-

ware» de nuestros días. La importancia de los sistemas dedicados a procesar conocimientos es muy evidente: Basta decir que ellos procesan ideas en vez de información primaria. Por eso su consideración merece un apartado especial dentro de la Inteligencia Artificial, una gran rama de la tecnología de la información.

Por último los cambios arquitectónicos también se expresan en aquellos casos que una aplicación específica no puede ser satisfecha con los sistemas de uso general. La tendencia en esta clase de diseño informático apunta hacia sistemas de proceso distribuido, dada la posibilidad de suministrar mayor capacidad de proceso a menor coste en unidades físicamente más pequeñas y también por los avances en comunicaciones de datos (redes).

Todo este movimiento va a producir una reorganización en las actividades de la industria informática, excepto en los superordenadores que seguirán fabricándose (en modesto número, por cierto) para aplicaciones muy específicas.

Lo más probable es que los fabricantes se alejen de las pequeñas producciones de equipos especializados (particularmente minis) y se dediquen a equipos producidos en masa usando componentes microelectrónicos estándar. El resto de los elementos para afrontar aplicaciones específicas será resuelto por las redes encargadas de distribuir el proceso y por el agente integrador o diseñador de sistemas, configurando los equipos apropiados.

## MICRONOTICIAS Y NOVEDADES

### LOS CHIPS DE GALIO AVANZAN

Los circuitos integrados sobre arseuro de galio empiezan a configurarse como una alternativa efectiva frente a los de silicio, material que ha sustentado la evolución de la microelectrónica desde 1970, según una información publicada hace pocos días por el periódico económico «Cinco Días».

Todos los Chips actualmente existentes en el mercado —microprocesadores, memorias, circuitos específicos, etc., están fabricados sobre un sustrato de silicio, producto de complejos procesos físicos y químicos.

El silicio se obtiene de la sílice, componente principal de arenas, rocas, cuarzos, arcillas, caolines, etc., y segundo elemento, después del oxígeno, más abundante de la naturaleza. De su abundancia y baratura no es preciso hablar, aunque su tratamiento posterior para conseguir los lingotes que permiten obtener las obleas o láminas de los chips, resulta caro. Su mayor ventaja es que con un cuadrado de silicio del tamaño de una uña se pueden almacenar hasta un millón de datos.

El galio, por su parte, es un material parecido al aluminio, muchísimo más caro que la sílice, puesto que solamente se encuentra en una proporción del 0,0014 por ciento en la corteza terrestre.

Como sustrato microelectrónico resulta mucho más caro de obtener que el silicio, pero tiene una velocidad de proceso muy superior al de éste, con un menor consumo eléctrico y una gran estabilidad en el almacenamiento de información. Su mayor inconveniente es que, hoy por hoy, su capacidad de almacenamiento es mil veces inferior a la del silicio.

A pesar de estas limitaciones, la empresa americana McDonell Douglas —fabricante de aviones— ha logrado fabricar el primer microprocesador de arseuro de galio que puede realizar alrededor de 20 millones de operaciones por segundo, aunque las investigaciones de su fabricante se orientan en obtener versiones cuatro o cinco veces más rápidas.

Este chip será utilizado seguramente, en programas espaciales y aplicaciones militares debido a que el arseuro de galio es inmune a diferentes tipos de radiación natural.

Otras empresas como Siemens en Europa, y Fujitsu en Japón, dedican cuantiosos recursos en poner a punto dispositivos similares.

### FRENAZO AL PLAN ATENEA

El programa Atenea, diseñado por el Ministerio de Educación, para introducir la informática en los centros escolares, con una inversión global de 6.400 millones de pesetas hasta 1989, se halla prácticamente paralizado, al parecer por falta de recursos

económicos, aparte de algún que otro problema de coordinación entre los diversos —y numerosos— organismos que «meten la cuchara» en este programa.

La inversión prevista para este año era de 1.748 millones, de los que aproximadamente mil millones se dedicarían a la adquisición de equipos y el resto a la formación de personal. Hasta la fecha, solamente una mínima parte de esta inversión ha sido ejecutada mediante la convocatoria de pequeños recursos, orientados básicamente al equipamiento de

cimientos adquiridos a la innovación y producción industrial.

Las inversiones estatales españolas en este campo alcanzan el 80 por ciento del total, mientras que en los principales países comunitarios la participación del Estado y la de la iniciativa privada suele ser equiparable.

### PORTATIL DE WANG

Wang anuncia la presentación, el mes que viene, de un portatil compatible. Cuando hablamos de compatibles ya se entiende



Copiadora de mano presentada recientemente en una exposición de máquinas de oficina celebrada en Tokio. Precio: 35.000 pesetas. (Foto EFE)

centros de formación de personal.

### ESPAÑA INVIERTE POCO EN INVESTIGACION

España, Grecia y Portugal son los tres socios del Mercado Común que menos invierten en investigación de acuerdo con un informe presentado en la Universidad Internacional Menéndez Pelayo por Jesús María Quintana, director del Instituto de Astrofísica de Andalucía.

Nuestro país dedica a la investigación y desarrollo el 0,35 por ciento del producto interior bruto, mientras la media europea es del 2,11, aunque, advirtió el informe, las cifras no son rigurosamente inmediatas.

Pero lo peor de todo, añadió el señor Quintana, no es que dediquemos cinco o seis veces menos que el término medio europeo a un capítulo tan fundamental para el futuro nacional, sino que carecemos del sistema necesario para transferir los cono-

que nos referimos al sistema impuesto por los personales de IBM.

El nuevo equipo, construido en torno al microprocesador 8088 en su versión más rápida, estará dotado de una memoria central de 512 k. ampliables al doble mediante una tarjeta adicional.

### LOS CHIPS DE 64 K, EN RETIRADA

La firma japonesa NEC ha decidido reducir la producción de chips de 64 kilooctetos de memoria a dos terceras partes de aquí a fin de año, a causa de la caída de la demanda.

La producción mensual de la NEC de chips de 64 K alcanzó la cifra récord de 12 millones de unidades en 1984, y ahora, según un portavoz de esta empresa nipona, no debería pasar de 3 millones de unidades, claro indicio del declive de este tipo de chips, definitivamente superado por otros de doble y cuadruple capacidad, aún en ordenadores prácticamente domésticos.

## PAGINA LITERARIA

## EL PRIMER NIETO

El hombre tiende a perpetuarse tanto de una forma inmaterial como de una manera plástica. Inmaterialmente a través de la música y de la poesía. Espacialmente a través de la escultura y arquitectura y, sobre todo, a través de la herencia.

Por la genética el hombre cree que su cuerpo traspasa los límites de lo momentáneo, que perdura en la especie. Nuestros entesijos se prolongan en nuestros descendientes, y nos fijamos en ello para suplir el aniquilamiento que supone el morir. No nos resignamos —como decía Unamuno— a perecer, y creemos inmortalizar nuestra sangre a través del aliento vital de las generaciones. Por eso el hombre, en realidad, no es otra cosa que una figura que tiende a detener el tiempo. Queremos que nuestras cosas no las devora la temporalidad haciendo de este presente una proclamación del futuro, ya que el homínido sabe que las cosas fluyen constantemente y que no hay posibilidad de detener el curso de los acontecimientos.

Es de tal fuerza la tendencia que tiene el hombre a inmortalizarse que nuestras bellas ciudades han sido originadas por el afán de construir un presente todo activo que supera-

ra la fluencia de las cosas. Así ha sido en la historia y así han sido forjados nuestros instintos de procreación y conservación. Así nos trasponemos con la sangre de nuestros hijos y en la de nuestros descendientes.

Cuando nace un nieto nos fijamos, sobre todo, en el hecho de una realidad primaria: la corporeidad. Vemos que nuestro aspecto somático se traslada a esas manos, a esos brazos, a ese cuerpo que tenemos ante nuestros ojos. Nuestro cuerpo se ha trasladado más allá de sí mismo y en el cauce de la historia ha dejado su testimonio. Ese llorar primero que tiene la criatura humana nos conmueve y nos deja profundamente emocionados. Esa sonrisa, ese gesto nos pone, exteriorizado, nuestro mismo sentimiento. Por eso la emoción acompaña a esos fastos que suponen el nacimiento de una nueva criatura.

Ahora se están viviendo esos momentos, ni el dinero, ni la salud nuestras nos preocupa; todo nuestro cuidado se traslada a ese niño que ahora comienza la existencia. Toda nuestra angustia se desvanece ante ese hecho elemental de un ser vivo que tiene nuestra sangre. Dios ha hecho el milagro y el hombre, criatura débil, se admira de que la creación sea tan prodigiosa.

Tus pies desnudos marchan hacia el futuro. Tu boca abierta es el clamor de las venas. Tus leves dedos son puntos de fuego. Tu azul mirada tiene el sabor de las llamas. Tu corazón es un diminuto Dios.

José Córdoba Trujillano

## POEMAS

## Otoño

Las jóvenes y viejas hojas tuyas, árbol de los caminos polvorientos, o vuelan por el aire vagabundas o son pasto lanar sobre los campos o caen, por su peso, y se las quemá.

El labrador prepara con sus uñas de reja y yugo el vientre de la tierra que llenará de granos y de lluvia. Retoñan los rastrojos y, sin hojas, los árboles se angustian.

OTOÑO: eres de pueblo porque quedas con las hojas caídas, como el hombre labora su tierra en estos pagos.

Rafael de Dios

## Promesa

Nunca serás para mi un recuerdo marchito, sino una realidad viva y excitante. Aunque los años nos cubran de arrugas y de nieve, te seguiré queriendo.

En las frías noches pronunciaré tu nombre, y el viento llevará muy lejos mi canción. Siempre las viejas palabras te estarán aguardando y tu voz será un soplo universal de alegría.

Nunca serás una sombra color sepia, ni el rostro amarillento de una fotografía. Siempre serás la vida y el amor conjugados, bajo el sol más ardiente y la luna más clara.

Sabes que yo te quiero como nadie ha querido, que mi vida es la tuya cada puesta de sol. Cuando Dios nos encuentre a los dos abrazados, sonreírás como hiciera cuando la Creación.

Doncel

## A mi país

Lejos, muy lejos de la patria mía, caminando por tierra extraña, mi país añoro, entrañable España, tus tierras, tu estampa bravía.

Tu campo de Castilla a la luz del día, cargado de espigas y tanta hazaña, en el Duero tu imagen baña, bajo el estival sol del mediodía.

Tus imborrables recuerdos siguen mis andanzas por tierras lejanas, recordándome páginas hispanas.

En mi mente, las epopeyas viven de tus páginas de oro Castellanas, como un revuelo de campanas.

Carlos Pérez Ceballos

## ¿En verdad que lo imaginé?

Imaginé un lugar donde los cuerpos inmatriciales y hermosos convivían, era un lugar tan extraño ante mis ojos, que fascinaba su curiosa geografía; no puedo relatar lo inenarrable, nada existente aquí allí existía y, sin embargo, rebosaba la evidencia de una emoción parecida a la alegría; mas no reían las sombras, ni miraban, carentes de ojos, de boca, de materia viva; agrupadas en torno a una luz brillante, gozaban de un sentir que no entendía; perpleja las miraba, las miraba, y parecíame que a todas conocía; tal como yo quisiera ser las sombras eran, irradiaban una paz que me infundían; quise acercarme, mas... cuando avanzaba ellas en el espacio se desvanecían.

Eulalia Reinoso Robledo

## Madre Tierra

La madre tierra se abre herida por su hijo el labrador. En su frío seno, envuelve a su hija la semilla, y después ¡oh maravilla! millones de hijos salidos del claustro terrenal, vidas nuevas, cantarán la fecundidad de la madre tierra. ¡Madre tierra!

Ninguna madre como tú; madre de todas las madres. Morada para los vivos, para los muertos morada; génesis y ocaso; enorme vientre gestador, cementerio enorme enterrador... ¡Madre tierra!

Tu fuiste mi alimento y alimento serás de nuevos seres. Cuando inerte mi pobre carne repose en tus entrañas, quiero madre tierra abonarte para que tu, generosamente, maternalmente, fecundes nuevas vidas.

Justo Bravo Merino

## Arenga para tiempos sombríos

Ultimamente ando leyendo un par de buenos libros. Uno de ellos es una recopilación de «Poemas y Canciones» del poeta alemán Bertolt Brecht. Me gusta. Me gusta su sinceridad amarga y sus versos de protesta. Leedlo si podéis.

En uno de sus poemas («A los hombres futuros»), nos pide que seamos indulgentes con su generación. La tragedia está en que nosotros habremos de hacer lo mismo. No tenemos disculpa. Y me dirigo a nosotros, los jóvenes hacedores desde hoy del mañana.

Ahí va la arenga.

Es cierto que hoy cuesta ganarse la vida. Es cierto que la hoja verde del futuro se secó como en otoño. Es cierto que los estancados en el poder entumescen nuestras iniciativas. Es cierto que intentan castrarnos la imaginación. Todo eso es cierto. Pero no caigamos en la pasividad histórica. Las heridas nos hacen cobardes y nos batimos en una desordenada retirada. Pero eso ha de enardecernos para poder embestir. O podrás si no mirar tranquilo a tus hijos, a los que habrán de tomar el testigo cuando la realidad nos barra porque ya estamos anticuados?

Es triste observar las frentes lisas emulsionando insensibilidad. Es triste el contemporáneo lavado de cerebro. Es triste ver a un jabato en paro! Es triste callar ante tanto garrotazo. Todo eso es muy triste. Pero no caigamos en la pañidería Histórica (histórica también)! Las lágrimas secaron la luz de nuestros ojos y hemos de suponer que lo que nos rodea tal vez exista. Pero eso ha de enardecernos para poder embestir. O podrás si no pedir ya enjutado una vida tranquila y un respeto templado a la sangre de tu sangre?

Metamorfoséémonos. Nuestras frentes han de ser un paraje abrupto y cortante. No podemos ser deglutidos y domesticados. La práctica de la crítica y de la verdad ha de ser cotidiana. No podemos devorar el tiempo muerto. Embestiremos todos a una!

Entonces, alguno de nosotros hablará casi a los hombres del futuro:

Afortunadamente, nosotros que quisimos preparar el camino para la sociabilidad, pudimos ser sociales. Cuando lleguen vuestros tiempos pensad en nosotros con agradecimiento.

Verdaderamente, vivimos en tiempos sombríos.

Pablo Jorge Delgado Martín

## A ti, Yiyo, torero en el cielo

Salió el torero a la plaza a practicar su rutina y entre el capote y el toro la vida llevó prendida.

Pases de pecho y rodilla que en pie ponen al tendido y le aclaman los aplausos del público agradecido.

La plaza de Colmenar de luto se vio vestida en una tarde de Agosto

que el Yiyo perdió la vida.

Pero nunca morirá su arte de buen torero y quedará entre nosotros para siempre su recuerdo.

Olé, Yiyo, ¡torerazo! en la Gloria tú estarás saliendo con Manolete por la puerta principal.

Juan Caparrós

## Vieja guitarra

Guitarra vieja, de tañido triste cuerda callada de mi canto mustio quilla del viento que en la fronda cruje dile que vuelva...

Retoño amargo del ayer doliente pálido brote del amor marchito dile que anhelo con febriles ansias verla siquiera...

Si en su recuerdo mi recuerdo ha muerto si en la distancia floreció su olvido dile tan sólo que llorando quedo alguien la espera...

Y si te pide que la olvide acaso que olvido pide quien olvida pronto no me la ocultes, que olvidarla quise, pero no pude...

(Poemas que obtuvieron, «ex aequo», el primer premio en el concurso literario celebrado en el Centro Penitenciario Asistencial de Ebrios, de Segovia, con motivo de las fiestas de la Merced)

Xosé Vilanova

## MUSICAL

## Con «Sid and Nancy» llega al cine la oscura historia de Sid Vicious

El bajista de los Sex Pistols que conmovió Inglaterra

Desde la muerte de Elvis Presley en EE.UU. seguida de otras notables desapariciones en el mundo de la música, nadie se hubiera imaginado que otro protagonista del rock llegara a conmover cientos de fans en el Viejo Continente y concretamente en Inglaterra, cuna de la música joven en Europa.

Sid Vicious, el terrible bajista de los Sex Pistols, el grupo de rock punk más puntero de Inglaterra, falleció en 1979 a consecuencia de una sobredosis, cuando esperaba ser juzgado por la aparición del cuerpo sin vida de su novia Nancy Spungen, en el hotel Chelsea, uno de los más prestigiosos de la ciudad de Nueva York en octubre de 1978.

### UNA EXTRAÑA HISTORIA DE AMOR

Cientos de rotativos de todo el mundo daban la noticia y se acercaban a calificar el suceso como una extraña historia de amor, rota por causa del sexo, la droga, la desesperación y para muchos hasta del mismo rock.

Desde entonces se hizo un silencio total en el tema que ahora el director cinematográfico Alex Cox, saca a la luz en la película «Sid y Nancy» que fue posiblemente la que más expectación y críticas positivas llegó a levantar en el pasado Festival de Cine de Cannes, donde la prensa especializada la consi-

deraba como uno de los films de oro para las taquillas en la próxima temporada.

Alex Cox no sólo ha sido el director del filme, sino que también a colaborado con Abbe Wool en la realización del guión y asegura que considera la historia como una aventura expresamente creada para ser transportada al mundo de la imagen.

En 1980, Cox comenzó a escribir el guión basado a grandes rasgos en la carrera musical de los Sex Pistols, uno de los grupos más populares que ha dado Inglaterra en todos los tiempos. Cuando ya había escrito la mitad del guión —dice Cox— «me di cuenta que el aspecto más interesante era la historia del bajista y de su novia, lo que les ocurrió a ellos era al menos diez veces más interesante que toda la trayectoria musical y profesional del grupo».

### DE DONDE PARTE LA HISTORIA...

Cox llevaba siete años viviendo en Los Angeles cuando tuvo que viajar a Londres para el estreno de su primera película «Repo man». Allí conoció a Alan Jones, un escritor de ciencia ficción que curiosamente solía acudir a la misma lavandería en que en tiempos lo hicieran Sid y Nancy, con lo cual se encontraba muy identificado con las vibraciones de lo que fue la historia real.

Jones presentó a Cox a Debbie Wilson, una de las primeras punk y una valiosa fuente de información. Luego siguieron otros contactos y la idea fue tomando forma.

«Desde luego, la película —dice Cox— se iniciaba con importantes visos románticos pero se hacía inevitable el mantener unos controles de película musical, dominada por la fuerza y el interés de los miles de fans por todo el mundo».

«Sid y Nancy» fue íntegramente rodada a finales de 1985 en Londres, París, Nueva York y Los Angeles.

Para la interpretación del personaje central de Sid Vicious, se contrató a Gary Oldman, uno de los principales actores jóvenes del teatro en Inglaterra y al que se le conoce sobre todo por su trabajo en el Royal Court Theatre. En 1986 ha compartido con Anthony Hopkins el premio al Mejor Actor del Año de Drama Magazine.

La música de los «Sex Pistols» y la propia de Sid Vicious ha sido grabada para la película por Glen Matlock, el bajista original de los Sex Pistols. Los actores Gary Oldman (Sid) y Bres Schofield (Johnny Rotten) cantan.

Entre otros, la música adicional para la película es realizada por The Pogues, Pray For Rain y Joe Strummers.

Tras el éxito en España

## A la conquista de otros mercados musicales



Mari Trini en estos momentos se encuentra actuando por diversos puntos de la geografía española con sus conciertos en vivo, a los que ha incorporado todos los temas de su último trabajo discográfico «Quién me venderá», que tanto éxito ha alcanzado a nivel crítico y ventas.

Después de concluir sus actuaciones a finales de octubre, Mari Trini partirá a tierras mejicanas para llevar a cabo varias actuaciones en directo compaginadas con programas televisivos que grabará en los distintos canales aztecas.

PALOMA SAN BASILIO



Después de su triunfal gira por España donde ha llevado a cabo sus conciertos, Paloma San Basilio presentó a finales de septiembre en el Teatro Monumental de Madrid el espectáculo «Vuela alto».

Concluidas estas actuaciones el pasado día 5 de octubre, Paloma San Basilio partirá de nuevo a Estados Unidos para presentarse el día 2 de noviembre en el Lincoln Center de la mano de Plácido Domingo. A continuación se presentará en el César Palace de Las Vegas para pasar desde allí al Teatro de la Universidad de Los Angeles, continuando con Chicago, San Francisco y Miami.

Todas estas presentaciones irán compaginadas con varios programas de TV en los distintos canales neoyorquinos.

Paloma San Basilio no regresará a España hasta la primera quincena de mayo de 1987.

ALBERTO CORTEZ

Otro que ha dado por concluida sus actuaciones por tierras de Castilla, para iniciar la primera quincena de octubre su gira americana, es Alberto Cortez.

En este viaje presentará su último éxito «Sueños y quimeras». A finales de diciembre Alberto Cortez regresará a España para presentar una serie de conciertos en un teatro de Madrid.

## Bertín Osborne ante el contrato que marcará su lanzamiento mundial



En Londres se llevó a cabo la firma del contrato del artista Bertín Osborne con Emi Records Ltd.

Bertín Osborne, que desde diciembre de 1980 venía grabando

con la compañía Hispavox, se prepara en estos días para su lanzamiento a través de este contrato internacional.

Hispavox (una de las compañías operativas del grupo Emi Music en España) se congratula de esta noticia, que le supone la continuación de la distribución de los discos de este artista en nuestro país.

La foto deja constancia de la firma del contrato. Se puede ver a Bertín Osborne acompañado del Sr. Bhaskar Menon, presidente de Emi Music Group para todo el mundo, y los Sres. Avelino Esparza, gerente general de Hispavox; Ken East, presidente de Emi Music Group para Europa Internacional, y Roel Kruize, director artístico para Europa Internacional.

Coordina:

A. S.

## ARTE Y LETRAS

Desde la R. F. Alemana

## MUSEOS Y SALA DE CONCIERTOS EN COLONIA

Uno de los mayores museos de Europa se ha construido en el corazón de Colonia. Según el deseo de los miembros de la corporación municipal, con el «Proyecto Catedral-Rin» se aspiraba a crear una zona de urbanismo noble, intelectual, estimulante y de atracción internacional». Esta idea se ha hecho realidad con el nuevo edificio del Museo Wallraf-Richartz / Museo Ludwig y con el Salón de Conciertos integrado en la misma edificación.

A partir del pasado 6 de septiembre ambos museos presentan bajo condiciones óptimas en unos 10.000 metros cuadrados de superficie exposicional —con una superficie total útil de 21.000 metros cuadrados— unas 800 obras de exposición cada uno de ellos, esto es, aproximadamente la mitad de sus existencias. El Museo Wallraf-Richartz muestra los tesoros de arte de la Edad Media hasta el siglo XIX. El Museo Ludwig exhibe el arte del siglo XX. «Optimal» es un concepto que se refiere a la arquitectura del equipo humano Busmann y Haberer, quienes han supeditado la construcción al arte a presentar. No obstante la inmensa cubicación de 26.000 metros cúbicos de volumen edificado, equivalente exactamente al de la catedral, el visitante no se encuentra ante una arquitectura monumental aburrida, sino con una secuencia de grandes salas y gabinetes pequeños de diferente altura, enlazados entre sí por medio de sencillos zaguanes y la caja de la escalera claramente articulada.

Las pequeñas galerías panorámicas proporcionan una y otra

vez una perspectiva libre sobre el río y la ciudad. El salón con los cuadros góticos pintados sobre madera establece con su claraboya abovedada de iluminación cenital la unión visual con la catedral gótica. Recintos con luz diurna carente de penumbras por el Norte y luz artificial en la relación 1 : 1 se encuentran relacionados entre sí a tres niveles de exposición. La presentación de las obras de arte en el interior se ve completada por medio de un jardín de esculturas y por la plaza del Museo, configurada por el artista israelí Dani Karavan. Esta plaza lleva el nombre del Ciudadano de honor de Colonia y a su vez Premio Nobel de la Paz, Heinrich Böll.

El Salón de Concierto, con capacidad para 2.000 personas, la «Philharmonie», fue inaugurado el 14 de septiembre pasado, interpretándose la 8.ª Sinfonía de Gustav Mahler. Comienza así para Colonia una nueva era en el mundo de la música: Se espera que anualmente acudan unos 30.000 espectadores a los 150 actos, cuyo espectro artístico abarca desde los conciertos sinfónicos de la Orquesta de Gürzenich y las actuaciones de orquestas internacionales de primer rango, al igual que estrenos de la Emisora Westdeutsche Rundfunk, pasando por conciertos corales y de operetas, hasta las «Veladas filarmónicas nocturnas» o «Pop/Jazz at the Philharmonic».

Desde la URSS

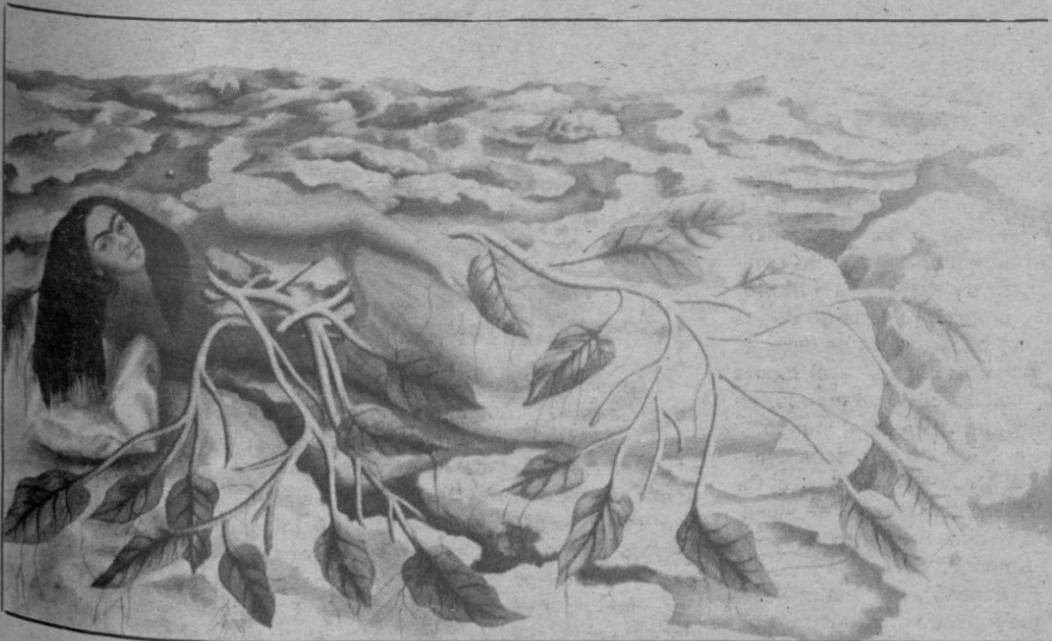
## ANTIGUO ASENTAMIENTO EN EL FONDO DE UN LAGO

Los arqueólogos de Kirguizia (en el Asia Central de la URSS) han descubierto en el fondo del lado Issik-Kul los restos de un asentamiento de los saki-agricultores que vivieron allí a mediados del primer milenio antes de nuestra era.

Hasta ahora los especialistas compartían el punto de vista del historiador de la Grecia antigua, Estrabon, el cual consideraba que los saki eran ganaderos-nómadas. Distintos atributos agrícolas de piedra que fueron descubiertos por los buzos testimonian que las tribus de los saki se dedicaban asimismo a la agricultura. Todos los objetos hallados fueron hechos de materiales locales. Se ha logrado definir la edad de los hallazgos gracias a la cerámica, ya que los arqueólogos han encontrado muchos recipientes de barro de diferentes formas y destinación. En el mismo lugar se ha encontrado una caldera de bronce y bocados metálicos de arneses.

La información sobre los antiguos habitantes de Tian-Shán es escasa. Se sabe que ellos derrotaron a las tropas de Ciro, rey de Persia, y detuvieron cerca de sus fronteras, en las orillas del río Sidaria, a las falanges de Alejandro Magno. En Kirguizia se han encontrado cerca de cinco mil monumentos de culturas antiguas, incluidos los asentamientos del hombre primitivo, ciudades antiguas y fortalezas medievales.—(APN)

## GALERIA DE ARTE



«Raíces», óleo de la pintora mejicana Frida Kahlo (1907-1954), realizada en 1943

¿PUBLICIDAD EFICAZ?, en  
**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

## ESCAPARATE

## «LOS ANIMALES SON TAMBIEN HUMANOS»

El etólogo alemán Vítus B. Dröschler ha escrito un libro muy curioso e interesante, a la vez que orientador e instructivo. Explica muchas cuestiones referidas a los animales por las que en no pocas ocasiones nos interesamos todos; cuenta formas de vida, maneras de defensa, acciones «inteligentes», reacciones de distintas especies ante, por ejemplo, la música, las relaciones de sexos, etc. Traducción de Herminia Dauer (Edita Planeta. Col. Al filo del tiempo).

## «CASH, ESTRATEGIA FRENTE AL CRACK»

Un libro de rabiosa actualidad que puede descubrir cosas muy interesantes a los financieros, aunque también resultará muy provechoso para todos los interesados en la economía de cara a la situación mundial. El germano Paul C. Martín es un experto en el tema y ha sabido escribir un libro lleno de sugerencias y atractivos sobre las posibilidades de evitar la quiebra de las empresas. Traducción de Joaquín Adsuar Ortega (Edita Planeta. Col. La Sociedad Económica.)

## «NO MAS VIETNAM»

Richard Nixon, expresidente de EE.UU., y uno de los protagonistas de la lamentable guerra del Vietnam, analiza aquí muchos aspectos de ella, pretende derrocar mitos existentes aún y es sobre todo realista de cara a que el mundo evite situaciones como aquella. Traducción de Julio F.-Yáñez (Edita Planeta. Col. Textos).

## LIBROS PARA JUGAR

He aquí una bella y muy positiva colección destinada a los pequeños. Mejor podríamos decir, a los padres y educadores de los niños. Es una colección con ilustraciones a todo color, que se imponen al texto brevísimo, justo, lo necesario para explicar lo más imprescindible y que puedan ir aprendiendo cosas muy diversas que han de manejar. Temas variados, como la ropa, los colores, los juguetes, los animales, la mamá, los contrarios, el sueño, los números... y junto a ello, breves poemas y relatos. Cada tomito, de unas 26 páginas, está encuadernado con pastas resistentes. (Edita Altea. Col. Libros para jugar).

## «DOBLE IMAGEN»

Jordi Sierra i Fabra (Barcelona, 1947), periodista, ha creado a un personaje de su profesión, con aires de «héroe» investigador; un personaje que se ve convertido en protagonista de un gran enredo que se desenvuelve dentro de los cánones de la llamada «novela negra», género que tienta ahora el escritor y con bastante buena fortuna; no en vano ya es novelista avezado y con señalados galardones en la especialidad. (Publica Martínez Roca).

## «LOS HIJOS DE LA SANGRE»

Un interesante libro en el momento en que se recuerda la guerra civil al conmemorarse el cincuenta aniversario de su inicio. Javier Tusell, historiador, hace una amplia reflexión sobre el tema, sobre la España que se ha desarrollado desde 1936 a 1986, y lo hace de forma ponderada, serena. Este libro obtuvo el premio Espasa-Calpe de Ensayo, 1986 (Edita Espasa-Calpe. Col. Espasa-Mañana).

## «COCINAR A BORDO CON FORTUNA»

El contenido de este volumen es muy indicado para determinadas personas, concretamente, para aquellas que han de preparar sus comidas en espacios reducidos, por ejemplo, apartamentos, campings, caravanas, barcos, etc. Lalo Grosso de Macpherson ha preparado una amplia colección de recetas con aquella finalidad. (Edita Espasa-Calpe).

## «EL VINO DEL ESTIO»

Novela de Ray Bradbury, de estilo costumbrista, en la que un joven americano —tiene tintes autobiográficos— se va abriendo a la vida a través del descubrimiento de cosas que para él son nuevas y sorprendentes, aunque en realidad sean normales y habituales. Una narración familiar y amena, en traducción de Francisco Abelenda. (Edita Minotauro).

## «DE RATONES Y HOMBRES»

Un relato sobre todo humano, sensible, lleno de vida, del premio Nobel norteamericano John Steinbeck (1902-1968); la historia de dos marginados tratada con realismo y espíritu de solidaridad, con un impecable estilo literario. Traducción de Román A. Jiménez. (Publica Edhasa. Col. Narrativas Contemporáneas).

## «DON ALVARO O LA FUERZA DEL SINO»

He aquí una nueva edición de esta famosa y popular obra del Duque de Rivas, esta vez en edición del profesor norteamericano Donald L. Shaw, autor de un amplio estudio introductorio y de las correspondientes notas complementarias (Edita Castalia. Col. Clásicos).

P. M. C.

## MOTOR

## La iluminación y el coche

Con el fin del verano no sólo se terminan las vacaciones, sino que disminuyen las horas de luz, los días se hacen más cortos, y en consecuencia, los conductores de automóviles deben aumentar sus precauciones y cuidar mejor las luces de su coche.

Para que un faro ilumine bien, debe estar, ante todo en buenas condiciones, por ello conviene revisar primero, y procurar mantener en buen estado:

**El cristal.** Su función no sólo consiste en proteger todo el conjunto de la lámpara, sino distribuir hacia el exterior la luz de la lámpara. Para ello cuenta con una serie de prismas y estrías y si estos están sucios o rayados el campo de visualidad puede disminuir en un 50%.

**Espejo.** Es el hueco donde va sujeta la bombilla generalmente va cubierto de una especie de aluminio en su parte interior con el fin de ampliar la potencia lumínica de la lámpara, mientras que por el exterior lleva un barniz anticorrosivo. El deterioro en su parte interna, rayado o marcas, le quita sus propiedades ópticas y ocasiona zonas ciegas en la carretera. Por su parte, el deterioro de la parte externa facilita la corrosión y disminuye la vida del conjunto.

**Lámpara.** Hoy existen muchos tipos y varían según las características aunque una preocupación común a todas es que a la hora de cambiar una lámpara nunca se debe sujetar por la zona de iluminación, sino por el casquillo ya que a la menor mancha o partícula que puede en ella reducir la capacidad lumínica.

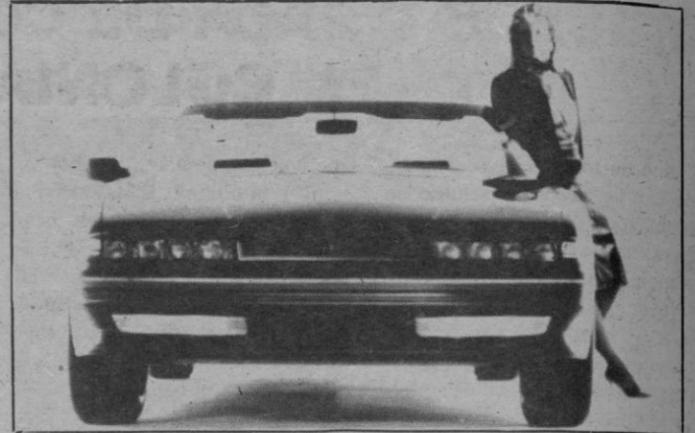
Ana

## El Salón Internacional del Automóvil de Barcelona abre su período de contratación

El Salón Internacional del Automóvil de Barcelona ha convocado el primer período de reserva de espacios, que durará todo el actual mes de septiembre, para aquellos expositores que concurren a la anterior edición del Certamen automovilístico español.

El Salón del Automóvil de Barcelona de 1987 será el primero que se celebra después de que España se ha integrado en las Comunidades Europeas. Por esta razón y además de que había sido ya catalogado como uno de los cuatro más importantes del continente, ahora obtendrá con todo merecimiento el título de gran muestra europea del sector de la automoción y afines.

## El Vignale Gilda de Ford



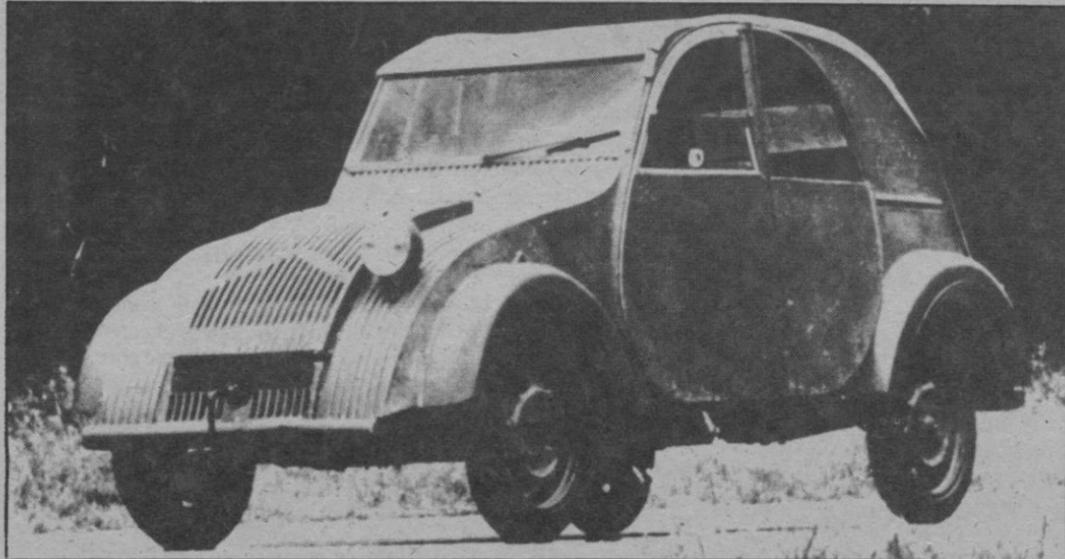
Un nuevo coche concepto denominado Vignale Gilda hace su presentación mundial en el stand de Ford en el Salón del Automóvil de París, que se ha inaugurado el pasado 2 de octubre de 1986. Diseñado por el Centro de Diseño de Ford Motor Company en Norteamérica con la colaboración de Ghia Sp de Turín, Italia, el Vignale Gilda es un lujoso descapotable de dos plazas.

El Vignale ofrece una visión de cómo deberían ser los coches lujosos de turismos de altas prestaciones en los años noventa. Sigue la filosofía de diseño aplicada por Ford en to-

do el mundo utilizando la aerodinámica para conseguir la mayor proporción entre efectividad y atractivo.

Los diseñadores de Ford han tenido en cuenta especialmente todas las ventajas de los sistemas actuales para conseguir un bajo coeficiente de penetración. Los parachoques delantero y trasero están integrados lo que permite un óptimo y suave paso del aire hacia los laterales, así como la utilización de neumáticos anchos como el P225 VR60/16. El motor del Vignale Gilda está instalado en la parte delantera y es un automóvil de tracción trasera.

## Cincuentenario del Citroën 2 CV



En 1935, un atasco circulatorio, rarísimo en aquella época, fue el origen de los fenómenos más espectaculares de la historia del automóvil: el 2 CV.

Pierre Jules Boulanger, director general de Citroën entonces, al dirigirse a una feria rural, se encontró en un atasco de carruajes. En aquel atasco no había ni un solo vehículo motorizado. Esta circunstancia le llevó a hacer una encuesta para conocer el porqué de la falta de interés por la motorización. El resultado de la encuesta fue que el vehículo motorizado era caro, poco manejable, nada apetecible para ser conducido por mujeres y nada útil para actividades profesionales.

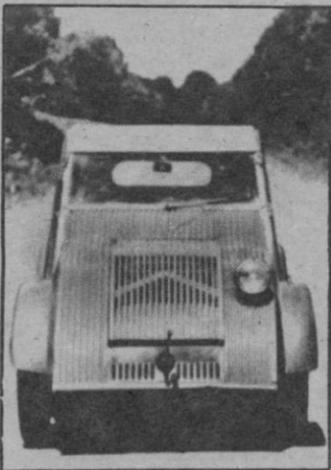
A la vista de este resultado, Pierre Boulanger, reunió a su Oficina de Estudios y les encargó el proyecto de un vehículo «capaz de transportar a dos personas, 50 kg. de peso, que alcanzase una velocidad de 60 km./h., con un consumo de tres litros a los 100 km., capaz de rodar por los peores caminos y cuyo precio fue la tercera parte del de un 11 ligero».

La tarea fue dura y larga pero, en 1939, había ya, 250 prototipos fabricados en la factoría de Levallois.

Estaba prevista la presentación en el Salón del Automóvil

de París de aquel mismo año pero, la Segunda Guerra Europea, retrasa su aparición en el mercado. Todos los prototipos, excepto uno, fueron destruidos, voluntariamente, debido a las circunstancias.

Este prototipo, que aún se conserva, era de duraluminio, con techo de lona desde el pa-



rabrisas, hasta el paragolpes trasero, con un sólo faro, del lado izquierdo, manivela de arranque, motor de 375 cc., con una suspensión capaz de transportar una docena de huevos sin romperlos, y un sin fin de detalles, todos concebidos bajo el lema de la sencillez y la utilidad. Su línea, característica, se mantuvo a lo largo de los años.

Fue en 1939, cuando se presentó en el Salón Internacional del Automóvil de París, ante el asombro general del público. Las opiniones fueron diversas y encontradas. La prensa ironizó sin reservas, y sólo unos pocos elogiaron el vehículo prediciéndole un brillante porvenir.

Pero el gran público no se equivoca, y encuentra en el 2 CV, un interés completo y coherente de soluciones prácticas. El tiempo les dio la razón y, hoy, en la época de la alta tecnología, el 2 CV sigue siendo un coche joven, con una personalidad muy propia, siempre compañero de aventuras o ilusiones, premiado a lo largo de los años y protagonista de hazañas tales como la subida al monte Chacalteva de 5.420 metros, en Bolivia, o la vuelta al mundo.

En el año de su cincuentenario, continúa fabricándose el Citroën 2 CV y, pronto, se alcanzará la cifra de cuatro millones de unidades producidas.

En España, el simpático 2 CV, sigue rodando por nuestras ciudades y carreteras, pudiéndose adquirir a un precio altamente competitivo.

COORDINA:  
AURELIO MARTIN

## Convocados los usuarios de BMW para elegir su mejor mecánico

Los usuarios de las motocicletas BMW podrán participar en un concurso que, organizado y patrocinado por BMW Ibérica, tiene por objeto elegir el mejor mecánico de motocicletas BMW de la Red de Concesionarios en 1986.

El concurso, denominado «Top Team 1986 Servicio», comenzará a partir del 25 de septiembre, finalizando el 30 de noviembre. A partir del día 25 todos los concesionarios oficiales BMW dispondrá de unas fichas en las cuales el usuario podrá indicar el nombre del mecánico al que concede su voto.

BMW ha establecido un primer premio para el vencedor, dos más para los siguientes clasificados y hasta 15 trofeos más. Además, y como agradecimiento a la colaboración que prestarán los usuarios, entre las fichas recibidas, se sorteará una serie de accesorios originales BMW.

Esta campaña tiene por objeto poner de relieve el interés que para BMW y su red de Concesionarios tiene el Servicio Post-Venta y la asistencia al cliente, aspectos estos que siempre han distinguido a BMW. La confianza en la solidez de la Red de Concesionarios BMW y en la eficacia del Servicio Post-Venta, actividades ambas en las que se vuelcan considerables esfuerzos, han sido otros motivos que han animado a la organización del concurso.

El resultado del concurso será dado a conocer públicamente el 15 de enero de 1987, a través de los medios de comunicación tanto especializados como de información general.

Este concurso se celebra a nivel mundial durante el presente año estableciéndose premios locales otorgados por cada una de las compañías filiales de BMW o en su caso por importadores oficiales.

## José Carreras voló con Porsche

El famosísimo cantante lírico José Carreras protagonizó recientemente una de las más exclusivas anécdotas de Porsche al ser invitado por el Dr. Himmer, cónsul español en Salzburgo, presidente de Porsche España y director-gerente de Porsche Holding Austria, importador para aquel país de Porsche, Audi, Volkswagen y Seat.

El Dr. Himmer cursó una invitación a José Carreras para asistir y actuar en una gala privada en la ciudad de Salzburgo con motivo de los festivales que se celebran anualmente en dicha ciudad austriaca.

El cantante español, muy a pesar suyo, se vio obligado a excusar su asistencia a causa de los compromisos profesionales que le retenían en Verona e imposibilitaban su traslado, por falta material de tiempo, hasta Salzburgo.

En vista de tales dificultades, el Dr. Himmer no dudó en recoger personalmente a José Carreras pilotando él mismo un avión de la compañía. Ambos personajes disfrutaron de una inolvidable gala y, concluida ésta, el cantante fue trasladado nuevamente hasta Verona por su amable anfitrión.

## LOS TOROS

## Los rejoneadores segovianos



A punto de finalizar la presente temporada taurina, nuestros artistas paisanos, los que torear a caballo, tendrán que poner término a su quehacer en los ruedos y dedicar el largo lapsus de tiempo que comporta el invierno, a la preparación de nuevos caballos y al mantenimiento de los veteranos. Es una tarea ardua y prolongada, de la que no pueden evadirse en ningún momento. El triunfo en la plaza de toros, es consecuencia natural del trabajo continuo y preciso de gran parte del año. Es la cosecha que se recoge tras improbos esfuerzos e incluso sacrificios. Nadie regala nada, de ahí la importancia del éxito.

Gregorio Muñoz «El Rubio», Aquilino Pascual y César de la Fuente, han logrado torear muchas tardes, en plazas de relieve y junto a los consagrados artistas de la especialidad. Y ellos, tras los lógicos años de aprendizaje, de placearse en numerosas localidades de segundo o tercer orden en cuanto a densidad de población se refiere, van cobrando matices de interés en su particular aportación al noble arte de torear a caba-

llo. Les falta un pelín para situarse a la altura de los que comandan el pelotón. Si observan en qué plazas y junto a qué compañeros de cartel han actuado el presente año, se darán cuenta de que nuestros rejoneadores, sin apenas detectarlo, están mucho más arriba que en el pasado año de 1985. En una temporada mala, floja para esta especialidad del toreo, el trio de centauros ha cosechado número de festejos y destacados triunfos. Han dado un paso de gigante que deben refrendar en 1987, sin más preámbulos y colocar su listón a la máxima altura posible. «El Rubio», Aquilino y César, van a depararnos la tremenda alegría, la plena satisfacción de permitirnos vanagloriarnos de poseer en Segovia una genuina representación de rejoneadores, con elevada vitola de figuras y el personísimo sello consumados artistas del toreo a la jineta. Y eso, con un profundo y noble sentido del compañerismo y de la amistad. Competencia sí, pero sólo en el ruedo. Y Pedro Luis Llorente sin torear este año, acaso deshojando la margarita de volver o no volver a torear.

## José Miguel Arroyo «Joselito», la revelación de la temporada

### «Voy a demostrar que soy mejor torero que «Espartaco»»

A partir del festival taurino pro Colombia celebrado en la plaza de toros madrileña de Las Ventas, el joven diestro José Miguel Arroyo «Joselito» fue cobrando relieve y notoriedad, hasta convertirse en la revelación de la temporada taurina 1986. A las pocas fechas de aquella importante actuación suya en el primer coso taurino del mundo, donde obtuvo el trascendental premio de dos orejas, tomó la alternativa en La Malagueta, el 20 de abril, en una corrida de toros formando parte de un interesante cartel compuesto por Dámaso González y Juan Mora. Después, todo sería una consecución de éxitos, jalonados por otro destacado triunfo, también en Las Ventas, en plena feria de San Isidro, alternando con Curro Romero y Paco Ojeda.

Más de cincuenta corridas en su haber, y algunas perdidas por problemas burocráticos unas y por una molesta gastroenteritis otras. Y con sólo diecisiete años de edad. Su inteligencia y el oficio bien aprendido, primero en la Escuela de Tauromaquia de Madrid, y después en la escuela de la vida, en los ruedos, han deparado un torero con vitola de figura desde el punto de arranque del doctorado en Málaga, el 20 de abril del presente año.

—José, triunfos redondos en Madrid, Valencia, Logroño, Victoria, Ubeda... Y toreando en las principales ferias españolas. ¿Y lo tienes todo hecho, cara al futuro?

—Ni mucho menos. Me falta pulir algunos pequeños defectos y vicios para constituirme en figura del toreo, capaz de superar cualquier circunstancia y poder afirmar que soy el mejor.

—Hace dos días sin un duro. Ahora, millonario, y en tan sólo unos meses. Fama y dinero y con diecisiete años de edad. ¿Qué se te ha subido a la cabeza de todo este maná?

—Nada en absoluto. Sigo siendo un joven torero con aspiraciones a ser el mejor, y nada más. Fama, puede que sí. Dinero, menos de lo que pueda pensarse. Las primeras corridas no tuvieron altos honorarios. Ahora, reconozco que si me cotizó mucho más. Efectivamente, tengo dinero, pero no mucho. Espero hacerme millonario, pero a base de torear mucho y triunfar todas las tardes.

ESCRIBE:

PABLO PASTOR

—De pronto nace una competencia, quizá emanada de lógicos celos profesionales, entre la figura indiscutible de este año, «Espartaco» y «Joselito», la revelación. ¿Existe realmente esa competencia?

—Existe, y no sólo con «Espartaco», sino con todos los que se vistan de luces. Ya te digo que quiero ser el mejor, y para ello no hay más que un camino: triunfar todas las tardes y superar a cualquier compañero con quien torees. Dice «Espartaco» que, no le importa medirse conmigo en cualquier plaza y en cualquier circunstancia. Pues bien, acepto el reto. Si él es la máxima figura en estos momentos, ya veremos cuánto le dura ese puesto. Por mi parte, no envidio a nadie como torero. Respecto a «Espartaco», somos toreros de diferente línea. A mí, ni me falta oficio ni mucho menos valor.

—Tras suscitarse la polémica con «Espartaco», toreásteis juntos en Ubeda, y ambos salisteis en hombros de la plaza. «Espartaco» cortó tres orejas y un rabo y tú cuatro orejas. Existos similares. ¿Quién crees tú, no obstante, que resultó el triunfador absoluto?

—La verdad, los dos. Fue una lucha noble y sin cuartel, cuya guerra en el ruedo quedó emparejada en cuanto a resultados. Ganamos ambos, y lo que es más importante, ganó también el público.

—Y acaso pudieras pensar que, en el actual escalafón de matadores de toros, tan sólo contáis «Espartaco» y tú.

—Ni mucho menos. Hay muy buenos toreros. Ojeda, Ortega Caño, «El Capea», Julio Robles... pero ninguno me asusta, sólo me infunden respeto.

—A finales del presente mes de octubre, tu apoderado Enrique Martín Arranz, vendrá a Segovia para ofrecer una conferencia-coloquio en el ciclo taurino-cultural de la Peña taurina «El Espontáneo». Se cuenta con tu presencia y con tu intervención en el coloquio. ¿Será así, «Joselito»?

—Desde luego que sí. Iré gustoso a Segovia y tomaré parte encantado en el coloquio.

—Ni chicas, ni juegos, ni libertades que no sean otras que el toro y tu profesión de torero. ¿Echas algo en falta?

—Mi vida es puro sacrificio. No tengo nada que ver con los muchachos de mi edad. No me permito ninguna libertad, ni tabaco, ni alcohol, ni discotecas, ni chicas. Plena y absoluta dedicación a la profesión elegida, la de torero.

## COLUMNA CRITICA

Los lectores que hayan atendido la correspondiente crónica taurina del festejo ayllonense del lunes, día 29 del pasado mes de septiembre, quedarían enterados del comentario que hice respecto a los trofeos otorgados al matador de toros Andrés Caballero, tras finalizar la lidia de un novillo de Pablo Mayor. Decía que, la faena resultó bullícosa, con un segundo tercio muy espectacular y exitoso, y que la estocada tuvo enorme belleza y efectividad inmediata. Por tratarse de un festival, podría aceptarse la concesión de dos orejas, e incluso el rabo, pero de ninguna manera, ni como hecho festivo, una pata. Primero porque está terminantemente prohibido por el vigente Reglamento taurino, y consecuentemente porque representa una mofa, una burla hacia el espectador, sobre todo si es aficionado a la ancestral fiesta de toros.

Fue presidente del festejo, el alcalde de la villa, don Félix Buquerín, al que respeto y profeso amistad desde hace muchos años. Me consta que es un alcalde eficiente, como lo atestigua su largo mandato al frente de la alcaldía de Ayllón. Pero tengo que afearle el comportamiento como juez del evento taurino, por ese borrón que empaña su cometido en la citada función taurina. Yo estaba muy cerca de la presidencia, y cuando el peonaje de Andrés Caballero hizo entrega al maestro de los trofeos reseñados, hice ostensibles y manifiestas indicaciones a la presidencia para que no permitiera tamaño atentado contra los principios de la fiesta de toros. Ni caso, y eso que también se hallaba cerca el gran aficionado y prestigioso médico don Antonio de la Cerda, quien igualmente se manifestó abiertamente contra semejante bufonada. Y algunos otros espectadores repudiaron el hecho, enfadados visiblemente e incluso como yo, abandonando la localidad.

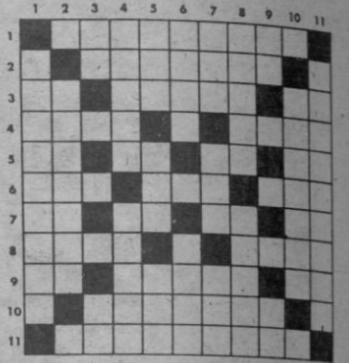
Y a todo esto, el joven y recién doctorado matador de toros Andrés Caballero, portando gozoso el trofeo en una circense vuelta al ruedo, repartiéndolo, abrazos y besos por doquier. El arte de torear queda lejos de la inspiración del torero madrileño, pero eso tiene justificación. Lo que resulta inadmisiblemente intolerable, es el comportamiento de un hombre, de un torero en semejante situación de ridículo.

# ROLDAN EL TEMERARIO®

Dan Barry



## CRUCIGRAMA



**HORIZONTALES:** 1: Compositor y teórico alemán nacido en Viena en 1874 y muerto en 1951. 2: Hirviera. 3: Letras de «uca». Desgástese. Símbolo químico. 4: Al revés, completar. Cofre. 5: Nota musical. Adjetivo posesivo. Artículo. Al revés, entrega. 6: Pieza de madera o metal en forma de circunferencia. Patriarca que sobrevivió al Diluvio. Preposición inseparable que indica antelación, prioridad o encarecimiento. 7: Artículo. Vocal repetida. Preposición. Al revés, repetido y familiar, madre. 8: Al revés, palpité. Bebida alcohólica obtenida por la fermentación del zumo de uvas. 9: Símbolo químico. Empléase. Acudir. 10: Sentencia breve, comúnmente recibida y las más veces moral (PI). 11: Cada una de las personas que componen la forma de gobierno en la que el poder está en manos de un reducido número de personas pertenecientes a una misma clase social (PI).

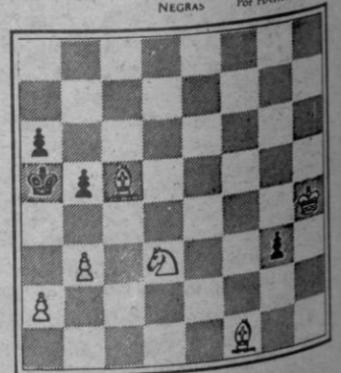
**VERTICALES:** 1: Silicato de alúmina empleado en joyería. 2: Natural de cierta capital africana. 3: Consonante repetida. Contracción. 4: Dios de los antiguos egipcios. Me referí a una persona o cosa sin nombrarla. 5: Ansar. Artículo. Al revés, fluido. 6: Labor de esmalte negro hecho de plata y plomo fundidos con azufre. Arma blanca, de hoja corta. 7: Plural de consonante. Pronombre personal. Tratamiento que se ha dado a ciertos soberanos. 8: Letras de «cerebro». Al revés, dícese de las cosas que tuvieron una existencia simultánea. 9: Dios de los antiguos egipcios. Al revés, carta de la baraja. 10: Raza que se extiende desde el Orinoco al Río de la Plata. 11: Municipio de Madrid.

### SOLUCION

11: Valdemoro. 10: C. 9: Ra. SA. 10: Guarani. 9: Daga. 7: Bes. Les. Sir. 8: Erebo. 6: Niel. 5: Oca. Una. sag. 6: Niel. 4: Carota. 3: CC. Al. 4: Horus. Alu. 2: Verticales: 1: Turmalina. 2: se. 11: 10: Oligarcas. 11: Oligarcas. 9: So. am. 8: ital. Vno. 9: Na. Usa. 8: ad. 6: Aro. Noé. Pre. 7: Lo. AA. Ga. 4: rasu. Baul. 5: Mi. Su. Lo. berg. 2: Cociera. 3: Uc. Ráese. 1: Schön-

## PROBLEMA DE AJEDREZ

NEGRAS For HARRY SMITH



BLANCAS  
Juegan blancas y dan mate en dos. ¿Cómo?  
SOLUCION:  
1. C5h. Juegan negras  
2. C6a mate

## Volkswagen invertirá 300.000 millones en Seat

Barcelona.— El presidente de la firma automovilística alemana Volkswagen AG, Carl H. Hahn, confirmó ayer la inversión de 300.000 millones de pesetas en la firma española Seat, durante su intervención en el segundo y último día de las Jornadas Internacionales que organiza la Cámara de Comercio de Barcelona. Hahn se mostró muy optimista respecto al futuro de Seat; cuyo accionista mayoritario es Volkswagen.

## EN POCAS LINEAS

La Audiencia Provincial de Madrid acordó ayer el procesamiento de siete policías en el sumario abierto por la desaparición de Santiago Corella «el Nani». La resolución de la Audiencia se hará pública hoy, debido a que en el original existían ayer algunos errores mecanográficos que han tenido que ser subsanados.

Una rotura producida ayer en la conducción general del pantano de La Concepción en Río Verde ha dejado sin agua a toda la Costa del Sol. La avería, segunda de este tipo en apenas dos meses, afecta a los municipios malagueños de Marbella, Mijas-Costa, Fuengirola, Benalmádena-Costa y Torremolinos.

La Audiencia Territorial de Sevilla ha condenado a la Junta de Andalucía y al Ayuntamiento de la capital andaluza a indemnizar al diario «ABC» por no incluirlo en una campaña institucional de publicidad sobre el abandono del proyecto del Metro de Sevilla.

## TOROS

«EL SORO»  
SALIO A HOMBROS  
EN ZARAGOZA

Zaragoza.— Vicente Ruiz «El Soro» cortó tres oreja y resultó triunfador del quinto festejo de la Feria del Pilar, de Zaragoza, en el que salió a hombros de la plaza, tras una faena de calidad.

Se lidiaron toros de Manolo González y Socorro Sánchez Dalp, muy bien presentados y buenos para los toreros.

Luis Francisco Esplá, ovación, y ovación.

Victor Mendes, oreja, y saludos.

«El Soro», dos orejas, y una oreja.

## Dudú regresó esta mañana a Melilla

Al parecer, en Marruecos se ha entrevistado con altos cargos

Melilla.— Aomar Mohamedi Dudú, dirigente musulmán de Melilla y asesor del ministro del Interior, regresó hoy a las 3 de la madrugada a esta ciudad norteafricana, después de siete días de estancia en Marruecos.

Familiares del dirigente musulmán en Melilla informaron que Dudú descansará del viaje durante la mañana y posiblemente celebre una rueda de prensa a lo largo del día para informar de su viaje a Rabat.

Dudú llegó a Melilla, procedente de Madrid, el pasado día 2 e inmediatamente emprendió viaje por carretera hacia Marruecos, acompañado por el presidente de la comunidad musulmana de Melilla, Sid Driss Abdelkader.

Fuentes familiares manifestaron que Dudú había viajado a Marruecos para visitar a su abuela enferma y el Ministerio del Interior dijo que se encontraba en Melilla por motivos familiares.

Otros medios indicaron en cambio que había viajado a Rabat para mantener contactos con responsables políticos marroquíes.

El periódico «El País» publica hoy que entre estos encuentros tuvo uno con el ministro del Interior de Marruecos, Driss Basri.

El diario afirma que Dudú «insinuó que el Ministerio del Interior español estaba al corriente de su misión y calificó sus conversaciones en Marruecos como "muy positivas"».

«Soy un partidario acérrimo del buen entendimiento entre España y Marruecos —señaló Dudú a este periódico—. He venido a Rabat a explicar la situación existente en Melilla y los objetivos culturales, sociales y religiosos de nuestra asociación (Terra Omnium), para ofrecer una información directa que contribuya a despejar dudas sobre ciertas desinformaciones, a veces intoxicadas, que llegan a Marruecos».

El viaje de Dudú a Rabat concluye cinco días antes de la visita oficial a España del ministro de Asuntos Exteriores marroquí, Adbelalid Filali, quien llegará a Madrid el próximo día 14.—Efe.

En una pedanía de Murcia

## Niños payos no entran a clase con gitanos

Los calés son protegidos por la Guardia Civil

Murcia.— Los niños payos de dos colegios de la pedanía murciana de Bangonera la Verde no entraron ayer a clase, por tercer día consecutivo, al no consentir sus padres que convivan en las aulas con seis gitanos menores de seis años.

Fuerzas de la Guardia Civil cortaron ayer tres cadenas en los accesos a los dos colegios que fueron instaladas por las madres de los alumnos durante la pasada noche.

Los colegios afectados por esta situación son el centro público «Antonio Delgado Dorrego» y el subvencionado «Cooperativa El Palmeral».

Durante el día anterior se produjeron algunos incidentes entre las madres de los niños y las fuerzas de la Guardia Civil enviadas para salvaguardar el orden público.

Asimismo, una representación de padres de alumnos y el alcalde pedáneo de la localidad, Mateo Pintado, se entrevistaron ayer con el concejal de servicios sociales del Ayuntamiento de Murcia, Carlos Pérez-Alfaro.

El edil les prometió que en los centros de Sangonera la Verde

no se escolarizaran más niños gitanos, de acuerdo con la política municipal de evitar guetos gitanos e integrar a este sector de habitantes en el resto de la población.

Por su parte, José María Bonet, secretario general de la Dirección Provincial de Educación, indicó a «Efe» que «hay que respetar las libertades y la Constitución, por lo que el centro debe estar abierto para que puedan entrar las personas que lo deseen».—Efe.

## Escritores consideran represivo el proyecto de propiedad intelectual

San Sebastián.— El presidente de la Asociación Colegial de Escritores de España, Raúl Guerra Garrido, calificó ayer de «regresivo» respecto al mundo del libro el proyecto de ley de propiedad intelectual que debatirá el Congreso de los Diputados.

Guerra Garrido, autor de varias novelas y que resultó finalista del premio Planeta hace dos años con «El año del Wolfgram», expresó a «Efe» su «enérgica protesta» por el contenido del proyecto e hizo un llamamiento al ministro de Cultura y a los ponentes de la ley para que recojan las enmiendas suscitadas por la asociación que preside.

«Mientras no se recojan en la ley —razonó— puntos tan fundamentales como que el autor sólo podrá ser una persona física y hasta que no exista un contrato de mínimos por debajo de cuyas cláusulas todas sean ilegales, la futura ley no podrá ser bien acogida por los escritores españoles».—Efe.

# SUCESOS

## DOS MUERTOS Y UN HERIDO EN EXPLOSION DE UNA CALDERA

Vitoria.— Dos personas murieron y una quedó herida de gravedad en un accidente ocurrido en la fábrica vitoriana de jabones, «Lascaray, S.A.».

El accidente ocurrió cuando al parecer hizo explosión una de las calderas de vapor de alta presión que posee la empresa para fabricar jabón líquido.

Los fallecidos son dos empleados de la empresa, Alejandro Erizalde Domínguez, de 58 años, y Rafael Ordeñana Díaz de Corcuera, de 40 años.

El herido, Ramón Gil Ugarte, padece quemaduras superficiales en distintas partes del cuerpo y su estado general es bueno, según confirmaron fuentes del centro donde se encuentra ingresado.—Efe

## HOMBRE MUERTO AL CHOCAR LA AMBULANCIA EN QUE VIAJABA

Pamplona.— Juan José Garde Echegoyen, de 49 años y vecino de la localidad navarra de Carcastillo, murió cuando la ambulancia que lo transportaba chocó contra un tractor en el término de Olite.

La ambulancia, NA-2137-O, chocó con el tractor John Deere NA-6159-VE, conducido por Juan Sola Amillano, de 65 años y vecino de Pitillas, que resultó ileso.

En la ambulancia, conducida por Juan Jiménez Allo, además de la víctima, viajaba María Rosario Garde, de 37 años, que resultó herida de carácter grave y fue trasladada al Hospital de Navarra.—Efe

## UN CAZA USA SE ESTRELLA EN LA PROVINCIA DE ZARAGOZA, SIN VICTIMAS

Madrid.— Un avión caza «F-16» de la Fuerza Aérea de los Estados Unidos, perteneciente al ala 401, con base en Torrejón de Ardoz, se estrelló ayer en la provincia de Zaragoza, sin que se registrasen víctimas.

El accidente, cuyas causas se desconocen, se produjo a las 11,30 de la mañana, en el barranco de Valderroque, en el término municipal de Calmarza, junto a la localidad de Jaraba (Zaragoza), y el piloto del aparato resultó ileso al arrojarlo en paracaídas.

El «F-16» siniestrado es un avión de lucha aérea y su candidatura para equipar el Ejército del Aire quedó derrotada en 1982 a favor del «F-18», un cazabombardero con posibilidades de ataque a superficie.

El avión «F-16» destruido ayer en la provincia de Zaragoza, es el segundo de este tipo que sufre un accidente en España.

El 25 de junio de 1984, otro avión «F-16» del ala 401 de las Fuerzas Aéreas de EE.UU., se estrelló en Teruel en un siniestro que costó la vida a su piloto.—Efe

## UN GUARDIA CIVIL, DETENIDO EN CORDOBA POR ATRACOS A BANCOS

Córdoba.— Un guardia civil, cuya identidad no se ha facilitado, ha sido detenido en Córdoba por la Brigada de la Policía Judicial, como presunto autor de varios atracos a entidades bancarias de esta capital, indicaron a Efe fuentes policiales.

Aunque se desconoce la identidad, se sabe que tiene 30 años, es natural de Córdoba y pertenece a la Brigadilla de Información de la Guardia Civil de esta ciudad.

Este miembro de la Benemérita fue detenido en su domicilio y posteriormente fue reconocido por varias de las víctimas en una rueda de reconocimiento que se realizó en la Comisaría, en presencia del teniente coronel jefe de la Comandancia de la Guardia Civil de Córdoba.

El detenido actuó, al parecer, en cuatro o cinco atracos, y la manera de llevarlos a cabo consistía en visitar a los directores de las entidades bancarias para solicitarles un préstamo y, tras un breve diálogo, les encañonaba con un arma, exigiéndoles todo el dinero que había en la caja, según fuentes policiales.

Tras prestar declaración en la Comisaría, fue trasladado al cuartel de la Guardia Civil, donde se están ultimando las investigaciones antes de su pase al juzgado, dijeron las mismas fuentes.—Efe

## PEATON MUERTO AL SER ATROPELLADO POR UN CAMIÓN Y UN TURISMO

Ponferrada (León).— Un peatón resultó muerto al ser atropellado por un camión y un turismo en el cruce de la carretera N-VI, Madrid-La Coruña con la desviación que conduce a Ponferrada (León).

La víctima, Armando López Castro, de 50 años, era natural de Lugo y residía en la localidad leonesa de Alvares de la Ribera.

Numerosos conductores pudieron eludir la presencia de Armando López en la calzada, pero primero un camión conducido por Isidro Morata Sánchez, de 45 años y después el turismo Talbot Horizont a cuyo volante iba Gerardo García Menéndez de 53 años, arrollaron al peatón causándole la muerte inmediata.

Testigos presenciales del suceso manifestaron a Efe que la víctima se lanzó voluntariamente a la carretera.



El más eficaz y amplio tratamiento informático aplicado a la GESTION Y ASESORAMIENTO en:

- Contabilidades
- Impuestos
- Asesoramiento Laboral
- Presupuestos e Inversiones
- Administración de Fincas
- Declaraciones de Renta
- Operaciones con el exterior (I - E)

c/ Trinidad, 14  
Teléfono 43.71.87  
40001 SEGOVIA

(Junta Colegio Universitario Domingo de Soto)

## Argentina

## La huelga convocada por la Confederación General del Trabajo no modificará la política de austeridad económica

Buenos Aires.— La huelga general convocada para hoy por la Confederación General del Trabajo (CGT), la séptima en casi tres años de Gobierno democrático, «no modificará» la política de austeridad económica argentina, dijo a «Efe» el subsecretario de Trabajo Armando Caro Figueroa.

El funcionario calificó a la medida de fuerza de la CGT, única central sindical del país y de orientación peronista, como una «huelga política», y señaló que «al igual que en las ocasiones anteriores, la protesta no será declarada ilegal».

Caro Figueroa afirmó que la inflación «es el peor enemigo de los trabajadores, y el plan aus-

tral de austeridad económica el mejor elemento para combatirla».

A su vez, el ministro de Trabajo, Hugo Barrionuevo, advirtió que «se declarará la ilegalidad del paro contra aquellos gremios que perjudiquen a la comunidad» en alusión a los sindicatos del transporte público y de servicios.

A partir de las 15.00 gmt la CGT realizará una «móvilización de trabajadores desde el Parlamento hasta el monumento al trabajo, situado en el centro de la capital argentina, en reclamación de «salarios dignos» y de «jubilaciones justas».

## Gadafi acusa a Italia de ser el «enemigo número uno» de Libia

El coronel Muamar El Gadafi, jefe de la revolución libia, arremetió con inusitada violencia verbal contra Italia el pasado martes al acusar a este país de ser el «enemigo número uno» de Libia y afirmar que su país sería una base para liberar Italia.

Se refería Gadafi a que Libia se prestaba a ser una base para que desde ella la juventud italiana y el pueblo italiano se lanzasen a liberar Italia de la influencia norteamericana, según informó en París ayer la agencia oficial libia, Jana.

## Hungria

## Descubiertas minas de la segunda guerra mundial

Budapest.— Minas de grandes dimensiones de la Segunda Guerra Mundial fueron descubiertas en el lecho del Danubio, cerca del puerto fluvial de Fadd-Dombi, al sur de Hungría, informó la agencia de prensa húngara MTI.

El hallazgo se produjo el miércoles, e inmediatamente después de ello, la Policía del distrito acordó la zona de la ribera del río, cuya corriente es extremadamente baja, debido a la sequía de los últimos meses.

Equipos de artilleros realizan un minucioso estudio de los artefactos para desactivarlos.

## Los ciudadanos de Miami se defienden a tiro limpio

Miami (Florida, EE.UU.).— Como si se tratara de un regreso al legendario Oeste, los ciudadanos de Miami están defendiéndose a tiro limpio contra los delincuentes.

En los últimos diez días, cinco sospechosos de robo han sido muertos o heridos por ciudadanos, que en algunos casos han perseguido a balazos por la calle a los presuntos delincuentes.

Tres de ellos han muerto y otros dos permanecen hospitalizados, mientras la Policía se inquieta y advierte a los ciudadanos que no pueden tomarse la justicia por su mano.

En el último caso, ocurrido el martes, un hombre disparó contra dos menores de edad que habían forzado la casa de su vecina y se habían apoderado de las armas encontradas en el domicilio.

El hombre, que acudió armado en ayuda de la mujer, hirió a uno de los ladrones, que se encuentra hoy hospitalizado en condición estable.

Hace dos días, una mujer destruyó el cráneo de un ladrón con el mango de un hacha, cuando el individuo intentaba introducirse por una ventana de su casa.

En otro caso anterior, un hombre persiguió al ladrón que sorprendió en su casa, alcanzándole a balazos en la calle.

«Ciudadanos, 3; Delincuentes, 0», tituló el diario «Miami Herald» cuando se produjo el lunes pasado el tercer suceso.

El primero, que parece haber desatado esta serie de venganzas, ocurrió el pasado martes, cuando un ladrón quedó electrocutado en una trampa colocada en el techo de una tienda.

Cañado de haber sido robado, en varias ocasiones y por el mismo agujero hecho en el techo de su tienda, Prentice Rasheed colocó una trampa eléctrica, con la que quería escarmentar, pero no matar al ladrón, según manifestó a la Policía.

La Policía acusó a Rasheed de homicidio, pero en ninguno de los cinco casos ocurridos, la Fiscalía Estatal ha formulado cargos contra los ciudadanos que decidieron tomarse la justicia por su mano.— Efe.

## Moscú concede asilo político a un científico norteamericano

Moscú.— El científico norteamericano Arnold Lokchine y su familia han obtenido asilo político en la Unión Soviética, según anunció la agencia oficial «Tass». Lokchine, especialista en enfermedades cancerosas, justificó su decisión alegando que estaba siendo perseguido por el FBI.

## Asesinado un niño de once años por la mafia

Palermo.— Un niño de once años fue asesinado la noche del martes en Palermo de un disparo en la sien por un hombre que actuaba por orden de la mafia, según se supo ayer.

Claudio Domino era el nieto de la propietaria de la empresa encargada de la limpieza del tribunal-búnker construido en el interior del penal de Ucciardone, en el que se desarrolla desde febrero el maxiproceso a la mafia.

El niño iba por la calle en compañía de otros amigos, cuando un hombre que conducía una moto de gran cilindrada se le acercó y le dijo: «Ven, que te voy a decir una cosa». Cuando Claudio se acercó, sacó una pistola y le descerrajó un tiro con la mayor frialdad.

Según la Policía, se trata de una «vendetta» a la familia del niño por negarse a meter en Ucciardone a miembros de la organización camuflados entre el personal de la empresa.

## Al derribar un avión de la «contra»

### Tres jóvenes nicaragüenses se convierten en héroes

Panamá.— Con sólo cinco meses de servicio militar, tres jóvenes nicaragüenses se convirtieron anoche en «héroes» por la acción de derribar un avión de la «contra».

Los soldados del Ejército Popular Sandinista (EPS), José Fernando Canales, Byron Antonio Montiel y Raúl Acevedo Lara fueron condecorados por el jefe de las Fuerzas Armadas, general Humberto Ortega, con la medalla en reconocimiento al deber «Camilo Ortega».

La aeronave, un aviocar del tipo C-123 que procedía de Ilopango (El Salvador), según las autoridades sandinistas, fue abatida el domingo pasado en la zona de Tule, 30 kilómetros al norte de San Carlos y al sur de San Miguelito, cerca de la frontera con Costa Rica.

En el ataque perpetrado con cohetes tierra-aire murieron sus tres ocupantes, dos norteamericanos y una persona más señalada sólo como «latina», y resultó ileso el estadounidense Eugene Hasenfus, quien fue capturado al día siguiente.

El general Humberto impuso a Canales la medalla de oro en reconocimiento al deber, por «el patriotismo demostrado en la relevante acción heroica».

El soldado del E.P.S. derribó el avión al accionar un cohete portátil tierra-aire, que alcanzó el ala derecha del avión táctico de transporte, provocando su caída en la zona selvática fronteriza con Costa Rica.

El máximo jefe militar también condecoró con la misma medalla, pero de plata, a Antonio Montiel, ayudante de Canales, y a Raúl Acevedo, por la captura de Eugene Hasenfus.

Los tres jóvenes condecorados llevan cinco meses en el servicio militar obligatorio y son originarios de San Carlos, capital de la provincia de Río San Juan, donde se precipitó el aparato que trataba de avituallar a fuerzas rebeldes.— Efe.

## «Cumbre» de Islandia

## Reagan planteará también las violaciones de derechos humanos y el papel de la URSS en conflictos regionales

Washington.— Aunque el control de armas es la prioridad de Mijail Gorbachov para la «cumbre» de Islandia los próximos días 11 y 12, el presidente Ronald Reagan quiere plantear también las violaciones de derechos humanos y el papel de la URSS en conflictos regionales, incluido el de Afganistán.

Mientras Moscú anunciaba la retirada de seis regimientos de Afganistán para el día 15, Washington advertía que, sin una mejora de los derechos humanos en la URSS, no podría haber progresos «dúderos» en otras áreas de las relaciones.

Aunque los dos intentaban así ganar puntos ante audiencias distintas, los expertos coinciden en que las discusiones sobre conflictos regionales y derechos humanos no arrojarán grandes progresos y, además, el control de armas se llevará la mayor parte de las 6 a 7 horas de conversaciones.

La cuarta parte de la agenda —igual que en la primera «cumbre» de Ginebra en noviembre pasado— se refiere a temas bilaterales, que han progresado notablemente en los últimos me-

ses y que sólo se abordarán «de pasada», según el secretario de Estado, George Shultz.

Los norteamericanos dicen que no se echarán atrás en su orden de expulsión de 25 miembros de la misión diplomática ante la ONU —a los que considera espías—, pero los soviéticos han advertido que discutirán esa orden «ilegal» en Reykiavik.

Al referirse al «grave peligro» que supone la «intervención militar directa o indirecta» de la URSS en el Tercer Mundo, Reagan menciona siempre Afganistán, Centroamérica (Nicaragua), África (Angola y Etiopía) y Asia (Camboya), donde gobiernos prosoviéticos se enfrentan a movimientos rebeldes, apoyados casi todos de forma encubierta por Washington.

Sorprendentemente, desde que los sandinistas derribaron un avión tripulado por norteamericanos con suministros para los «contras» y capturaron a uno de los tripulantes, denunciando en ello la mano de la CIA, altos funcionarios aquí no citaron Nicaragua entre los conflictos regionales a tratar en Islandia.— Efe.

## Polémico debate sobre el terrorismo entre los diputados franceses

París.— Los diputados franceses celebraron ayer tarde un polémico debate sobre el terrorismo, después de una declaración del primer ministro, Jacques Chirac, que reafirmó la decisión de Francia de no ceder al chantaje terrorista.

Chirac, que inauguró la sesión de la Asamblea francesa con una declaración de su Gobierno, destacó que no hay ningún compromiso posible con los terroristas.

El primer secretario del Partido Socialista, Lionel Jospin, criticó abiertamente la actitud del Gobierno conservador, acusando al primer ministro de seguir una política contradictoria.

El tumultuoso debate de hoy ha concretado las divergencias que se perfilan en los últimos días entre los diversos partidos, cuando, a raíz de los atentados de septiembre, el Gobierno de Jacques Chirac parecía disponer del apoyo de todos en su lucha contra los terroristas.— Efe

## PANORAMICA

**R.F.A.:** El Gobierno de Alemania Federal espera que los euro-misiles estadounidenses y soviéticos estacionados en Europa comiencen a ser desmantelados este mismo año en el caso de que las dos superpotencias lleguen a un acuerdo de desarme.

**FRANCIA:** El presidente argentino, Raúl Alfonsín, recibirá personalmente el premio de Derechos Humanos del Consejo de Europa el 17 de octubre, en Estrasburgo, según se anunció hoy en esta ciudad del nordeste francés.

**URUGUAY:** El presidente de Uruguay, Julio María Sanguinetti, insiste en «no bajar los brazos» hasta encontrar una amnistía para los militares, mientras el 84 por ciento de los ciudadanos se pronuncia por el juicio y castigo de los represores.

**CHILE:** El general Augusto Pinochet designó ayer como titular de la Junta de Gobierno al general Humberto Gordon, actual di-

rector de la Central Nacional de Informaciones, CNI.

**SIRIA:** Siria desmintió ayer que estuviera implicada en una tentativa de destruir un avión de línea regular israelí, en Londres, el pasado mes de abril. radio Damasco hizo observar que Siria condenó la reciente serie de atentados con bombas llevados a cabo en Francia porque «el terror no sirve a la causa árabe ni a la lucha nacional contra la ocupación».

**MALVINAS:** Isaías Giménez, primer ciudadano argentino que volvió a pisar las islas Malvinas desde el final de la guerra anglo-argentina por la soberanía de ese archipiélago, en 1982, espera que otros compatriotas suyos sigan su camino.

**INDONESIA:** Indonesia comunicó hoy oficialmente la ejecución de nueve comunistas que llevaban veinte años en la cárcel, confirmando así los rumores que circulaban desde hace días por Yakarta.

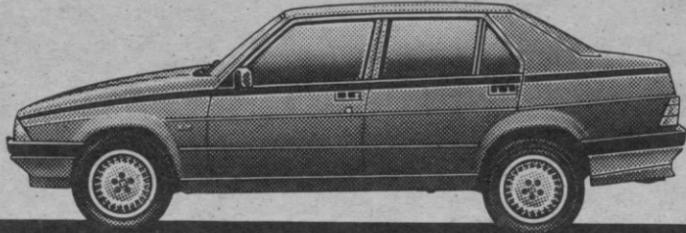
# ESCALA DE VALORES

Valores de uso. Valores de cambio en el mercado de los signos. Señas de identidad.  
Formas de ser. De conducirse. Signos del tiempo. Parámetros donde medirse. Declaraciones sociales.  
Establezca su escala de valores.



## ALFA 33

Alfa 33 SL: 95 CV DIN, más de 175 Km/h. 1.425.000 Ptas. • Alfa 33 Quadrifoglio Oro: 95 CV DIN, más de 175 Km/h. 1.525.000 Ptas. • Alfa 33 Quadrifoglio Verde: 105 CV DIN, más de 185 Km/h. 1.645.000 Ptas.  
• Alfa 33 4 x 4 Familiar: 95 CV DIN, tracción a las cuatro ruedas, más de 175 Km/h. 1.995.000 Ptas.



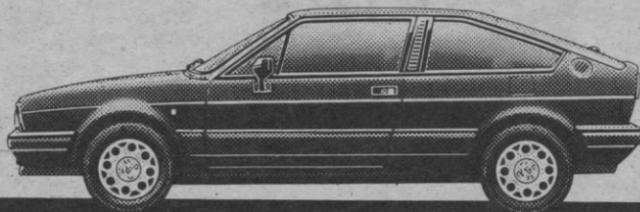
## ALFA 75

Alfa 75 2.0: 128 CV DIN, más de 195 Km/h. 1.975.000 Ptas. • Alfa 75 2.5 Quadrifoglio Verde: 156 CV DIN, más de 210 Km/h. 2.655.000 Ptas. • Alfa 75 2.0 Turbo Diesel: 95 CV DIN, más de 175 Km/h. 2.250.000 Ptas.



## ALFA 90

Alfa 90 2.0i: 128 CV DIN, más de 190 Km/h. 2.250.000 Ptas. • Alfa 90 2.5 Quadrifoglio Oro: 156 CV DIN, más de 205 Km/h. 2.795.000 Ptas. • Alfa 90 2.4 Turbo Diesel: 110 CV DIN, 180 Km/h. 2.545.000 Ptas.



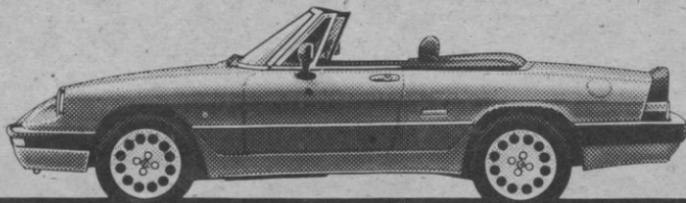
## SPRINT

Sprint Quadrifoglio Verde: 105 CV DIN, más de 180 Km/h. 1.745.000 Ptas.



## GTV

GTV 2.0: 130 CV DIN, más de 190 Km/h. 2.185.000 Ptas. • GTV 2.5: 160 CV DIN, más de 205 Km/h. 2.795.000 Ptas.



## SPIDER

Spider 2.0 FL: 128 CV DIN, más de 190 Km/h. 2.795.000 Ptas. • Spider 2.0 Quadrifoglio Verde: 128 CV DIN, más de 190 Km/h. 3.235.000 Ptas.

PRECIOS CON IVA INCLUIDO

EVAMSA. Concesionario Oficial. Ctra. Valladolid, s/n. Tel. 43 70 57. LA LASTRILLA (SEGOVIA).

Alfa Romeo



**3-2**

FUTBOL.—EN LA ALBUERA, UNA «PACHANGA»

# En el minuto 87 la G. Segoviana perdía por uno - dos

La recaudación: 49.000 pesetas; los gastos (con primas) 100.000

Con una tarde de auténtico verano y la presencia de no más de tres centenares de espectadores se disputó ayer en La Albuera el encuentro de liga correspondiente a la octava jornada en el grupo VIII, entre los equipos de la G. Segoviana y del Toreno.

La recaudación en taquilla no llegó a las cincuenta mil pesetas (48.800), mientras que los gastos superaron las 100.000, incluida la prima a los jugadores. La Federación Española de Fútbol continúa ayudando de una forma total a los clubes modestos.

Los equipos presentaron estas formaciones:

**G. SEGOVIANA:** Carlos (1), Del Sol (-), Chema (-), Ricardo (2), Juan (-), Honrubia (-), Senovilla (-), Luis (-), J. Carlos (-), Lama (-) y Llorente (-).

En los cambios: Juanfran (-) por Del Sol y Monzón (-) por Llorente, ambos en el minuto 46.

**TORENO:** Arroyo (-); José Luis (1), Pirri (1), Málaga (2), Santamaría (2), Epi (1), Taimil

car ligeramente el esférico que llega a la red.

1-2. Minuto 37. Lanzamiento de Rodri que no puede detener Carlos. Miguel recoge el rechace y manda el balón a la red.

2-2. Minuto 87. Lama falla en su lanzamiento a portería y el balón, a «tropicones» se mete sorprendentemente en la red.

3-2. Minuto 89. Último saque de esquina. Monzón remata sin fuerza alguna. Un defensa y el portero no se entienden y dejan que el esférico llegue a la red.

### INCIDENCIAS

Doce saques de esquina lanzó la G. Segoviana y tres el equipo leonés. En el minuto 29 Llorente lanzó fuera un penalty que se había señalado por derribo a Lama. El balón —rojo brillante—, con que comenzó el encuentro desapareció en la segunda ocasión en que salió del terreno de juego. Justamente tras lanzar el penalty Llorente.



El Toreno, un flojo equipo

los jugadores no se les notó nada en el orden físico. Corrieron mucho más que los locales. Sus contraataques pusieron en evidencia la pésima labor defensiva de la G. Segoviana y a prueba al meta Carlos, que en dos decisivas intervenciones evitó dos posibles nuevos goles para los de León.

Pero al contarte estas situaciones quiero aclararte que fueron simples hechos aislados. Sin continuidad. Simplemente era el juego del patadón, de la carambola, de la imprecisión, del «premio» del silbido por parte del aficionado. De tomarse a «juerga» casi todo... porque era demasiado malo lo que en el

rectángulo de juego se veía. Y así noventa minutos.

La verdad, amigo Rafa, que tanto yo como creo que la mayoría de los aficionados seguimos sin entender aún cómo es posible que se marcaran cinco goles y que, además, pudiera ganar el equipo de casa. Porque se les veía impotentes ante un portero neófito con tan sólo 16 años y debutante en la categoría. No hubo remates a puerta por parte local que merecieran el honor del gol. Y de esta forma la auténtica «pachanga» que nos habían ofrecido, tuvo su culminación con los goles finales. Los habría firmado el mejor prestidigitador. «Chorradas» auténticas, que diría alguien que yo conozco muy bien.

Y así hasta noventa minutos. Perdona. Pero no puedo darte otra imagen del partido. No sé, incluso, si los jugadores se sentirían con «fuerzas» para cobrar la prima. Si es cierto que Santa Rita es patrona de lo imposible, deben hacer una colecta para comprar algunas velas. Esperemos que el «desaguisao» tenga alguna solución antes del viaje a Zamora, que es el domingo.

Me estoy alargando demasiado en estas líneas que te escribo. Pero termino. Sobre el conjunto visitante unas líneas. Son batalladores, con un buen bloque defensivo y saben utilizar el contragolpe. Nada más.

Un cordial saludo.

J. M.ª



(s.c.), Rodri (2), Chapolo (1), Miguel (2) y Meray (2).

Cambios: En el minuto 15, Gonzalo (1) por Taimil, lesionado, y en el 77, Mandi (1) por Merayo.

### ARBITRO

Dirigió el encuentro sin acierto el burgalés Alonso Cano. Tuvo manía persecutoria sobre los jugadores a los que mostró tarjetas, en muchas ocasiones, sin tener porqué. Técnicamente muy mal. La primera tarjeta amarilla fue para el entrenador visitante, fuera de lugar y rigurosa al máximo, luego siguieron las de Merayo, Juan, Málaga, Monzón, Senovilla y J. Carlos.

### GOLES

0-1. Minuto 6. Merayo, en una excelente jugada, lanza a portería vacía, Chema despeja obligadamente con el puño. Señalado el natural penalty lo lanza muy bien Merayo.

1-1. Minuto 20. Centro de Ricardo sobre el área. El portero sale mal y Senovilla consigue to-

Presenciaron el partido los exjugadores gimnásticos Mauri, Rúper, Ríos y Arroyo.

### CARTA A UN AMIGO

Amigo Rafa: Ya me comentaste días pasados que no podrías acudir a presenciar el encuentro que jugaba el miércoles la G. Segoviana, pese a que eres de los que no te pierdes «uno». «Pero no me lo permite mi horario de trabajo», comentaste. Pues agrádecélo. Formas parte de ese grupo de buenos aficionados que gusta de pasarlo bien en el fútbol y ayer habrías sentido auténtica «vergüenza ajena». Te aseguro que hacía muchísimo tiempo que no se presenciaba algo tan malo. Incluso en un encuentro de entrenamiento se ven mejores cosas. Hasta se puede comprender por qué el encuentro es entre semana y no en domingo. Nos le habrían «gafado».

Ya comenté contigo que el Toreno habría de recorrer cerca de 400 kilómetros para jugar este encuentro. La verdad es que a

## La opinión de los entrenadores

**ENDERIZ:**  
«Mis jugadores han jugado rematadamente mal»



Concluido el encuentro acudimos a los vestuarios de La Albuera. Nuestras preguntas fueron dirigidas a los dos entrenadores. El primero en atendernos fue Eduardo Enderiz.

— Pésimo y malo lo que hemos visto.

— Malo no, peor. Se ha jugado poco más o menos como el domingo anterior en Medina. Pero con el agravante de que ellos en la segunda parte han contado con ocasiones para conseguir más goles. Nosotros lo hicimos hoy rematadamente mal.

— ¿Qué es lo que le está pasando al equipo?

— El día de la Valladolid Promesas lo hicimos bien. Hoy recibimos un gol en frío. Se ha conseguido empatar. Teníamos el penalty para haber empatado y

tranquilizarnos, se falló y fuimos a peor. No está saliendo bien nada y los jugadores deben intentarlo. Habiendo ganado hoy espero que se den cuenta que los partidos duran noventa minutos. Hemos tenido toda la suerte del mundo. Jugando así lo normal es que se pierda.

— ¿Dónde está el quid de la cuestión?

— He de hablar con los chicos el próximo viernes. No se puede lanzar el balón sobre el área contraria una y otra vez cuando no hay nadie para rematar. Nadie entra jugando por las bandas y todos lo hacen por el centro para dar facilidades a la defensa.

— ¿Habrá nuevas incorporaciones?

— Para el encuentro frente al Zamora seguirán los mismos. A la semana siguiente ya tendremos algún jugador más. A ver si con ello los que ahora juegan se dan cuenta que pueden estar en el banquillo, incluso no ser citados, y se estimulan más con su juego.

**MOISES FRANCO:**  
«La G. Segoviana jugó mal, pero tiene un buen equipo»

Toda la expectación del Toreno aceptó la derrota con una deportividad ejemplar. No es fácil asimilar el hecho de tener dos puntos en la mano a tres minutos del final y perderlos. Cuando hablamos con el entrenador comprobamos ese cariz de excelentes aficionados.

— ¿Decepcionado?

— Sí. Es difícil comprender cómo es posible que teniendo ganado el partido mis jugadores —precisamente los defensas—, se hayan dejado marcar dos goles por no despejar el balón donde fuera. Un equipo que tenga responsabilidad no le meten dos go-



les en los tres últimos minutos de un partido.

— ¿Puede haber «regañina»?

— No, se molestaron, lucharon, trabajaron y los fallos del portero son más que comprensibles. Es su primer partido. ¿Qué puedo decir a un chavalito de 17 años?

— ¿Para usted también fue un mal encuentro?

— Malo, pero al menos en nuestro equipo si hubo lucha y pudimos haber resuelto el encuentro con dos goles más.

— El equipo de casa muy mal.

— Para mi estuvo mal, pero poco a poco irá hacia arriba porque tiene buenos jugadores y un excelente entrenador.

— ¿Qué opina de la labor del árbitro?

— Para mi muy mal. Me mostró una tarjeta por estar atendiendo a un jugador sin dirigirme a él para nada.

— ¿Cómo ve la temporada para su equipo?

— Ahora tenemos el santo de espaldas. Vamos a esperar que cambie y lograr mejores resultados.

Lo dicho, unos grandes deportistas los componentes del Toreno.

J.M.ª

(Fotos: Antonio)



Los marcadores en el Grupo VIII

**Victorias a domicilio de Avila, Zamora y Leonesa**



El Béjar logró su primer triunfo

Jornada octava del campeonato de liga en la Tercera División y marcadores que concuerdan con lo esperado. Apenas hubo sorpresas.

Mal lo tiene el palentino Guardo. Su cesión de dos puntos al Bembibre le carga aún más de negativos, mientras que el conjunto leonés situa su casillero a cero.

Para el Béjar I, llegó el milagro. En la octava jornada consiguió su primer triunfo frente a los pa-

lencinos de Herrera de Pisuegra, lo que, ciertamente, significa una sorpresa.

Victoria normal del Salmantino. Estaban emparejados con el Astorga y prevaleció el factor campo.

Tampoco hubo de esforzarse mucho la Leonesa para ganar en Laguna, cumpliéndose así el pronóstico de «pe» a «pa».

La quiniela cumplió con el pronóstico que se hacía. Victoria clara y contundente del Zamora frente al flojísimo equipo universitario.

Poco para un equipo del que se esperaba mucho.

En el «Amilivia» también venció el R. Avila. Era un partido difícil y dejó dos negativos a la Cultural pequeña.

Aunque fuera por los «pelos» buena victoria del Palencia C.O. en Aranda de Duero. El equipo de casa continúa sin ganar.

Buen empate del Lerneño en el muy difícil campo del Briviesca. El equipo de la ciudad ducal continúa sumando positivos.

El equipo de la ciudad ducal continúa sumando positivos.

Buen empate del Lerneño en el muy difícil campo del Briviesca. El equipo de la ciudad ducal continúa sumando positivos.

El equipo de la ciudad ducal continúa sumando positivos.

El equipo de la ciudad ducal continúa sumando positivos.

El equipo de la ciudad ducal continúa sumando positivos.

El equipo de la ciudad ducal continúa sumando positivos.

El equipo de la ciudad ducal continúa sumando positivos.

El equipo de la ciudad ducal continúa sumando positivos.

El equipo de la ciudad ducal continúa sumando positivos.

El equipo de la ciudad ducal continúa sumando positivos.

El equipo de la ciudad ducal continúa sumando positivos.

El equipo de la ciudad ducal continúa sumando positivos.

**RESULTADOS**

PRIMERA DIVISION

Sabadell, 0; At. Madrid, 2  
Sevilla, 0; Cádiz, 0  
Ath. Bilbao, 2; Mallorca, 1.  
Valladolid, 2; Santander, 0.  
R. Madrid, 1; Barcelona, 1  
Español, 1; Osasuna, 0  
Murcia, 1; Real Sociedad, 2  
Las Palmas, 0; Betis, 0  
Gijón, 1; Zaragoza, 0

SEGUNDA DIVISION «A»

Coruña, 4; Castilla, 1  
Hércules, 4; Oviedo, 0  
Huelva, 3; Cartagena, 0  
Logroñés, 0; Castellón, 0  
Málaga, 1; Barcelona At., 0  
Figuera, 3; Sestao, 0  
Valencia, 0; Bilbao At., 2  
Celta, 4; Elche, 0  
Jerez, 0; R. Vallecana, 1

TERCERA DIVISION GRUPO VIII

Guardo, 1; At. Bembibre, 3  
Béjar Industrial, 1; Herrera, 0  
Salmantino, 4; At. Astorga, 2  
Laguna, 1; Leonesa, 3  
Universidad, 1; Zamora, 4  
G. Segoviana, 3; Toreno, 2  
Ponferradina, 4; Medinense, 0  
Benavente, 2; Valladolid P., 2  
Cultural Leonesa, 0; R. Avila, 1  
G. Arandina, 0; Palencia C.O., 1  
Briviesca, 1; Lerneño, 1

**CLASIFICACIONES**

PRIMERA DIVISION

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	Ptos.
BARCELONA	8	4	4	0	13	5	12+4
Real Madrid	8	4	3	1	17	9	11+3
At. Madrid	8	4	3	1	12	7	11+3
Español	8	3	4	1	12	8	10+2
Sporting	8	4	2	2	13	9	10+2
Valladolid	8	4	2	2	9	8	10+2
Mallorca	8	3	3	2	12	10	9+1
Ath. Bilbao	8	3	3	2	8	8	9+1
Zaragoza	8	3	2	3	7	7	8
Cádiz	8	3	2	3	7	8	8
Betis	8	3	2	3	10	13	8
Real Sociedad	8	2	3	3	13	12	7-1
Las Palmas	8	2	3	3	11	11	7-1
Sevilla	8	2	3	3	7	7	7-1
Osasuna	8	1	5	2	4	5	7-1
Racing	8	2	1	5	7	13	5-3
Sabadell	8	0	3	5	6	16	3-5
Murcia	8	1	0	7	6	18	2-6

SEGUNDA DIVISION

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	Ptos.
LOGROÑES	8	5	2	1	14	6	12+4
Huelva	8	6	0	2	15	9	12+4
Celta	8	5	1	2	15	6	11+3
Valencia	8	4	3	1	8	6	11+3
Sestao	8	4	2	2	12	6	10+2
Coruña	8	4	2	2	10	6	10+2
Málaga	8	4	2	2	10	6	10+2
Figuera	8	3	2	3	11	8	8
Rayo Vallecana	8	2	4	2	7	8	8
Oviedo	8	2	4	2	12	16	8
Castellón	8	3	1	4	8	9	7-1
Castilla	8	2	3	3	6	9	7-1
Barcelona	8	2	2	4	7	11	6-2
Hércules	8	1	3	4	6	7	5-3
Bilbao Ath.	8	3	1	4	11	14	7-1
Cartagena	8	1	3	4	8	13	5-3
Elche	8	0	4	4	3	13	4-4
Jerez	8	1	1	6	3	13	3-5

TERCERA DIVISION (GRUPO VIII)

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	Ptos.
Ponferradina	8	7	0	1	19	5	14+6
Leonesa	8	6	2	0	19	6	14+6
Avila	8	6	1	1	18	3	13+5
Lerneño	8	4	2	2	18	7	11+3
Salmantino	8	4	2	2	12	8	10+2
Cristo Olímpico	8	4	2	2	6	4	10+2
Astorga	8	4	2	2	13	12	10+2
Zamora	8	4	1	3	27	11	9+1
Bembibre	8	3	3	2	15	10	9+1
Briviesca	8	4	1	3	10	10	9+1
Valladolid P.	8	3	2	3	14	9	8
Herrera	8	4	0	4	15	12	8
Segoviana	8	3	2	3	11	13	8
Medinense	8	3	1	4	5	12	7-1
Cultural León	8	3	0	5	9	10	6-2
Toreno	8	2	2	4	11	14	6-2
Benavente	8	2	2	4	9	20	6-2
Laguna	8	1	3	4	6	16	5-3
Universitario	8	2	1	5	5	14	5-3
Béjar	8	1	3	4	5	17	5-3
Guardo	8	1	0	7	5	23	2-6
Arandina	8	0	2	6	3	19	2-6

ATLETISMO

**José Luis González renuncia a correr en la milla de Alicante**

Alicante.—José Luis González, la atracción más importante de la II Milla Urbana Ciudad de Alicante tras la anunciada ausencia de José Manuel Abascal, no estará esta tarde, por voluntad propia ya que no está lesionado, en la avenida de Alfonso X el Sabio para afrontar los 1.609 metros de recorrido, pese a que su presencia ya estaba anunciada en los carteles y programas de la carrera.

La participación más impor-

tante en la prueba, en la categoría masculina absoluta, se centra en Colomán Trabado, José Luis Carreira, Adelino Hidalgo, Martín Cid, Abel Antón y los alicantinos José Manuel Albentosa y Domingo Ramón Menarres, ya recuperado de los problemas musculares que le impidieron acudir a los últimos Campeonatos de Europa en Stuttgart (RFA). No se descarta que a última hora también se presente Andrés Vera.

**La marathon de San Sebastián, sin atletas de renombre**

San Sebastián.—La marathon de San Sebastián se disputará el próximo domingo sin atletas de especial renombre entre los inscritos por el momento. La carrera, que se iniciará a las 08,30 horas, está considerada como la tercera más importante del país tras las de Madrid y Barcelona.

Se iniciará en el paseo de Errondo y concluirá en el Palacio Municipal de Deportes. No hay premios para la clasificación general, pero sí 100.000 y 50.000 pesetas a quienes mejoren las primeras marcas de la marathon donostiarra, en poder de Honorato Hernández y Joaquina Casas.

Entre el casi millar de inscripciones pueden leerse los nombres de María Luisa Irizar, atleta internacional que intentará bajar de 2 horas 40 minutos, y Rosi Talavera —actualmente con 2 horas 48 minutos como mejor crono—, la primera mujer que en España bajó, años atrás, de las tres horas.—Efe

**TELEGRAMAS DEPORTIVOS**

**Tenis:** Ivan Lendl, John McEnroe y el retirado Bjorn Borg, entre otras estrellas del tenis, intervendrán, a partir del próximo 3 de noviembre, en un torneo a beneficio del jugador italiano Gianluca Rinaldini, inválido tras un accidente de tráfico. El torneo se celebrará en Bolonia (Italia).

Ayer quedó visto para sentencia el juicio entre la tenista estadounidense Martina Navratilova y el fotógrafo Arthur Seitz por un incidente registrado entre ambos en 1982. El siete de septiembre de ese año Navratilova fue derrotada en el Open de Nueva York por su compatriota Pam Shriver. Al término del encuentro, la tenista de origen checoslovaco y nacionalizada estadounidense arrebató la cámara a Seitz, que la estaba fotografiando y destruyó la película.

**Baloncesto:** El Real Madrid de baloncesto se enfrenta hoy al Manchester en partido de vuelta de la primera ronda de la Copa de Europa. El equipo blanco ya venció en el primer partido celebrado en tierras británicas por un cómodo 86-78. Asimismo, el Gin MG Sarriá se enfrentará al Vevey suizo en Copa Korac, en Barcelona.

**Golf:** El equipo de Severiano Ballesteros ha ganado el Pro-Am del VI Open Sanyo que se disputó ayer en los campos del Real Club de Golf. El Prat. Ballesteros formó equipo con Camuro, vicepresidente de Sanyo Corporation, Juan Miguel Albouy y Javier Viladomiu.

**Fútbol:** El estadio de Osasuna, «El Sadar», ha sido clausurado por un partido a consecuencia de los incidentes acaecidos en el partido de Liga del pasado domingo frente al Real Madrid, según acuerdo adoptado por el Comité de Competición de la Federación Española de Fútbol.

**Boxeo:** José Julián del Valle, presidente de la Federación Catalana, continúa en estado grave en la unidad de vigilancia intensiva del hospital de San Pablo, de Barcelona, tras haber sido apuñalado el sábado en el tórax al salir de su despacho.

OLIMPISMO

**Los atletas coreanos recibirán pensión vitalicia**

Corea del Sur.—Veintiún atletas coreanos recibirán una pensión vitalicia como premio a su actuación en los décimos Juegos Asiáticos de Seúl, que finalizaron el pasado domingo. Otros quince atletas verán incrementada su pensión, después de haber ganado medallas en los Juegos de Seúl.

Kim Jin Ho, conocida en Corea como la reina del aro, que ganó tres medallas de oro y dos de plata en el festival deportivo, no recibirá una pensión extra porque ya cobra la suma máxima de un millón de wones, aproximadamente 162.000 pesetas. Pero sí recibirá la suma adicional de cuatro millones de wones, unas 648.000 pesetas, por

haber conseguido cinco medallas.

Aha Byung Keun, medalla de oro en judo, recibirá 50.000 wones más al mes, unas 8.100 pesetas, con lo que su pensión vitalicia llega a los 800.000 wones, alrededor de 129.600 pesetas, la segunda más alta de los atletas del país.

La Fundación para la Promoción del Deporte en Corea concede estas pensiones a los atletas que ganan medallas en los Juegos Olímpicos, en los Campeonatos del Mundo y en otras competiciones internacionales. Esta pensión se concedió por primera vez, con carácter vitalicio, a Sohn Kee Chong, ganador del maratón de la Olimpiada de Berlín del año 1936.—Efe

J.M.<sup>a</sup>

TENIS

### Navratilova ganó en 45 minutos la final del Torneo Ciudad de Barcelona

Barcelona.— La estadounidense Martina Navratilova se proclamó vencedora del torneo de tenis Ciudad de Barcelona al vencer en la final a la checa Hana Mandlikova por 6-2 y 6-1 en encuentro disputado en el Palacio Municipal de Deportes de Barcelona ante unos cuatro mil espectadores, que tan sólo duró cuarenta y cinco minutos. En el primer juego del primer set, la jugadora checa perdió su servicio, situación que se repetía en el tercer y quinto juego, en un set en el que sólo logró ganar su saque en una ocasión, finalizando 6-2 para Navratilova. El segundo set se inició con la esperanza de poder contem-

plar una lucha más igualada y Mandlikova logró anotarse su servicio, pero éste sería, a la postre, el único juego que lograría ganar en esta segunda manga. Navratilova se anotó los seis juegos restantes ganando el set por 6-1 y consiguiendo así la victoria final en este torneo. En total, la checa aguantó durante cuarenta y cinco minutos, veinticinco en el primer set y veinte en el segundo. Por su parte, la jugadora italiana Raffaella Reggi se adjudicó la tercera plaza del torneo al vencer en dos sets, 6-3 y 7-6, a la danesa Tine Scheuer-Larsen. Efe

FUTBOL SALA

### Aguila Foto Estudio Gil ganó el I Trofeo Proszncu de Fuentespelayo

Ha tenido lugar en nuestra villa, concretamente en el Polideportivo Municipal El Ferial, la primera edición del trofeo de fútbol-sala que organiza la firma Proszncu de esta población.

A esta cita deportiva acudieron la flor y nata de la especialidad, con la presencia de equipos cuellaranos: Aguila Foto Estudio Gil y Cojalba, el Quintanar, de Segovia, y de nuestra villa, el equipo anfitrión, Proszncu.

Las semifinales emparejaron de un lado al equipo organizador y al Aguila Foto Estudio Gil.

### Instalaciones deportivas en Segovia

La Delegación Territorial de Educación y Cultura de Segovia, ha procedido a la apertura al público de las instalaciones deportivas que posee en la capital: Pabellón Polideportivo «Enrique Serichol», Pabellón Polideportivo «Emperador Teodosio», Gimnasio de la Casa de la Juventud, Gimnasio de la Residencia «Emperador Teodosio» y Gimnasio «Serichol».

Destacan por su ocupación los pabellones «Serichol» y «Emperador Teodosio» en los que se ofertaron 154 horas semanales de utilización y se presentaron 270 horas de solicitudes de ocupación.

Se recuerda a grupos, clubes, asociaciones, particulares, etc. que el gimnasio del Pabellón «Enrique Serichol» es una instalación nueva muy adecuada para realizar preparación física, gimnasia, musculación, etc. y que se encuentra a disposición del público que lo solicite en la Sección de Deportes de la Delegación Territorial. C/ Infanta Isabel, n.º 14.

Jesús Olmos

REMO

### Oxford y Cambridge competirán en el Guadalquivir

Sevilla.—El Instituto Municipal de Juventud y Deportes del Ayuntamiento de Sevilla se ha puesto en contacto con los responsables de las tripulaciones británicas de las universidades de Oxford y Cambridge, a fin de que disputen en aguas del Guadalquivir una regata que sirva como colofón de los Juegos Municipales de Otoño, según informa «El País». El presidente del Instituto que ha cursado la invitación a los célebres equipos británicos es Pedro Rodríguez de la Borbolla, hermano del presidente de la Junta de Andalucía.

En principio, los representantes de Oxford y Cambridge se han mostrado conformes a venir a Sevilla para disputar la regata el próximo día 21. Fuentes del Instituto Municipal confirmaron que la negociación estaba cerrada de forma positiva, «salvo imprevistos de última hora».

El hecho de que Oxford y Cambridge mostrasen gran interés por participar en la regata del día 21 sobre el Guadalquivir tiene su origen en el gran nivel de participación que tendrá la prueba, ya que entre otros, competirán los remeros sevillanos del Club Náutico, dobles campeones del mundo en la categoría de ligeros, así como el medalla olímpico Fernando Climent.

La dársena del Guadalquivir está considerada como una de las pistas de regata mejores de Europa y destacan en sus cualidades la ausencia de corrientes y escasez de viento.

VELA

### Vuelta a España «Banco Atlántico» se impuso en la tercera etapa

Estepona.—El «Caja de Ahorros de Alicante y Murcia», patrocinado por Ernesto Bovet, puso difícil la tercera victoria consecutiva del «Banco Atlántico», primero en la línea de llegada en Estepona, después de más de cincuenta y dos horas de navegación desde Altea.

Si hasta la mitad de la tercera etapa de la Regata Vuelta a España, que unió las poblaciones de Altea y Estepona, con un recorrido de 294 millas, fue el «CS» el que dio guerra al «Banco Atlántico», gran favorito para la victoria final, ha sido el «Alicante y Murcia» el que al final ha hecho emplearse a fondo a Pedro Campos para obtener una nueva victoria en esta edición de la vuelta.

Si «Alicante y Murcia» y «Banco Atlántico» han mantenido al final de la etapa un interesante duelo, donde la habilidad de la tripulación ha tenido mucho que ver, dado que los dos veleros son gemelos, el «CS» y el «Inapa» hicieron lo propio. Estuvieron a la par durante buena parte del final de etapa, pero, a la postre, fue el velero de Mana el que logró hacerse con la tercera posición.—Efe

## CARRERAS DE CABALLOS

Con 99 participantes en pista, el próximo domingo se celebra la sexta reunión de la temporada de Otoño en el hipódromo de La Zarzuela. Y ya en escena, uno de los premios importantes de la programación: El Memorial Duque de Toledo. Pronóstico muy difícil ante la selección que se disputarán los tres millones en juego, pues ya todos tienen acreditada su gran clase, aunque quizá para algunos, casos de Fines, Hunting Star, Orbital, Sir Kan, e incluso Pear Island (así al menos lo consideramos) podría resultarles larga la distancia. Y sólo por esta causa, vamos a dar como favoritos de la prueba a la representación de la cuadra Los Olivos, con ABETOS, el invencible Carudel en estos premios, con CASUALIDAD y a EL BRUJO y HABIT, ejemplar éste que siempre ha gozado de nuestras preferencias. Pero aceptemos que cualquier otro resultado nunca sería

sorpresa, así que suerte en la elección.

Para la primera, tercera y sexta, arriesgaremos con tres hijos, eligiendo a PATTY FAIR, EL BUTANITO y ZORZALEÑA, respectivamente, y para pensar en ellos recuerden los nombres de Bravissima y Garazi; Majestad, Galope y Corsario; Valladolid, Donibane y Blu Blan. En la segunda nos decidimos por EL SEÑOR ARENAS, ARGENTINO y EL PALETO (Astur Apple, que viene de ganar y parece seguir en forma). Y para la cuarta, Premio Antivari, anoten los nombres de INSEPARABLE, REINE DE FER y RHETORIS (Jano). Así pues, ésta es nuestra QH para el domingo: 1.ª carrera 10; 2.ª, 7-2-3; 3.ª, 6; 4.ª, 15-11-8; 5.ª, 1-2-3-4; 6.ª, 20. Y repitiendo lo que ya es costumbre, un total de 36 apuestas, para 720 pesetas.

ENRIQUE GARLA

PRIMERA CARRERA (2.ª C.)	PREMIO CENTAURE 1.200 Metros	PREMIO RUBAN (Primera Prueba del Premio Cruz de Borgoña) 2.100 Metros
1 BLUE AZ (FR) 56	56 Kgs. A. López	58 Kgs. J.C. Fernández R.
2 QUIMBA DU TENU (FR) 56	Mongelluzzo	Carudel
3 ABRAL (IRE) 55	D. Martínez	F. González
4 CASHEL PALACE (FR) 55	P. García	F. Rodríguez
5 EL PELIKANO 54	Medina	R. Martín V.
6 GLADIUS 54	F. González	P. García
7 CHOMPA (GB) 53	M. Hernández	Gelabert
8 FELANOA (FR) 53	R. Martín V.	B. Moreno
9 MALVIZ (GB) 53	Villarreal	D. Martínez
10 PATTY FAIR (IRE) 53	C. Carrasco	R. B. González
11 BRAVISSIMA 52-53	F. Rodríguez	F. Santana
12 ERCINA 52	F. Martín	Parrado
13 GARAZI 52	Gelabert	C. Minguéz
14 PAPAGENNA 52-52,5	J.C. Fernández R.	M. Hernández
		Casillas
		Espinosa
	Reservas: 1.º n.º 1-2.º n.º 2	Reservas: 1.º n.º 1-2.º n.º 2
SEGUNDA CARRERA (Handicap de Categoría) (2.ª C.)	PREMIO ROMAN 1.400 Metros	PREMIO ANTIVARI (Segunda Prueba del Premio Cruz de Borgoña) 2.100 Metros
1 JAZZ PRINCESS (GB) 56	57 Kgs. Carudel	60 Kgs. Reyes
2 ARGENTINO 56	54 F. González	60 F. González
3 EL PALETO 54	C. Carrasco	60 Cañizo
4 ASTUR APPLE (GB) 52-53	J.C. Fernández R.	60 Jq. Martínez
5 NALON 52	R. Martín V.	60 P. García
6 CHANANDOR (FR) 52-53	Medina	60 Medina
7 EL SEÑOR ARENAS (GB) 51-52	Gelabert	60 J.L. Balcones
8 LAR 50	M.A. Avila	60 F. Rodríguez (b. roja)
9 PRIVATE PONCA (FR) 49	Utrilla (b. roja)	60 J.L. Martínez
10 STYLO 49	F. Rodríguez	60 A. Carrasco
11 KIRILYAN 48-48,5	Villarreal	60 R. Martín V.
12 MARIENBAD (5) 48	M. Hernández	60 F. Martín
13 RICLA 47-48	F. Martín	60 C. Minguéz
14 ACRATA 46-47	Mongelluzzo	60 M.A. Avila
15 LA MANIF (FR) (5) 45	Espinosa	60 C. Carrasco
16 TANAQUIL (FR) 44		60 J.C. Fernández R.
		60 Espinosa
		60 Gelabert
		60 F. Santana
		60 B. Moreno
		60 Vázquez
	Reservas: 1.º n.º 1-2.º n.º 2	Reservas: 1.º n.º 1-2.º n.º 2
TERCERA CARRERA (2.ª C.)	PREMIO MAURIAC (Tercera Prueba del Premio Cruz de Borgoña) 2.100 Metros	GRAN PREMIO MEMORIAL DUQUE DE TOLEDO 2.400 Metros
1 MAJESTAD 57	62-60 Kgs. R. Martín V.	58 Kgs. P. García (b. blanca)
2 ADRIATICO (2) 54	Reyes	58 Carudel
3 AMANECE 54	F. González	58 Mongelluzzo
4 CORSARIO 54	Cañizo	58 J.C. Fernández R.
5 DON MANUEL 54	Jq. Martínez	58 G. Chirurgen
6 EL BUTANITO 54	P. García	58 Villarreal
7 EL GAÑAN 54	Medina	58 Gelabert
8 GALOPE 54	J.L. Balcones	58 J.L. Balcones
9 GUADALCACIN (5) 54	F. Rodríguez (b. roja)	58 C. Carrasco (b. azul)
10 GUADIARO 54	J.L. Martínez	55 R. Martín V.
11 TARTUPO 54	A. Carrasco	55 Medina
12 TUMADASTE 54	R. Martín V.	55 Cañizo
13 VALIENTE 54	F. Martín	55 F. Rodríguez
14 DAMA BLANCA 52	Mongelluzzo	53 F. González
15 OTHER REDDY 52	Espinosa	
		Reservas: 1.º n.º 1-2.º n.º 2
CUARTA CARRERA (Handicap de Categoría) (2.ª C.) (Peso máximo: 60 kilos)	PREMIO MAURIAC (Tercera Prueba del Premio Cruz de Borgoña) 2.100 Metros	GRAN PREMIO MEMORIAL DUQUE DE TOLEDO 2.400 Metros
1 DIARIO DIECISEIS (FR) (2) 60	60 Kgs. R. Martín V.	58 Kgs. P. García (b. blanca)
2 ELADIO DEL ROSAL (BRZ) 60	Reyes	58 Carudel
3 CALAMIDAD 60	F. González	58 Mongelluzzo
4 MARONI (CHI) 60	Cañizo	58 J.C. Fernández R.
5 DORADO 60	Jq. Martínez	58 G. Chirurgen
6 B.D. MAIL (USA) 60	P. García	58 Villarreal
7 AKONDIA 60	Medina	58 Gelabert
8 RHETORIS (FR) 60	J.L. Balcones	58 J.L. Balcones
9 VILLAVICIOSA 56	F. Rodríguez (b. roja)	58 C. Carrasco (b. azul)
10 LUAR 54	J.L. Martínez	55 R. Martín V.
11 REINE DE FER (FR) 54	A. Carrasco	55 Medina
12 ERREKA 53	R. Martín V.	55 Cañizo
13 PORGY (CHI) 53	F. Martín	55 F. Rodríguez
14 ARROWINA (GB) 53	C. Minguéz	53 F. González
15 INSEPARABLE 52	M.A. Avila	
16 RUN ROCKET 51	C. Carrasco	
17 LA PURPURA (FR) 51-52	J.C. Fernández R.	
18 JANO 50	Espinosa	
19 KIVA 50	Gelabert	
20 GOLDEN JUNIOR 50	F. Santana	
	B. Moreno	
	Vázquez	
		Reservas: 1.º n.º 1-2.º n.º 2
QUINTA CARRERA (Grupo I)	PREMIO MAURIAC (Tercera Prueba del Premio Cruz de Borgoña) 2.100 Metros	GRAN PREMIO MEMORIAL DUQUE DE TOLEDO 2.400 Metros
1 ABETOS (FR) (5) 58	62-60 Kgs. R. Martín V.	58 Kgs. P. García (b. blanca)
2 CASUALIDAD 58	Reyes	58 Carudel
3 EL BRUJO 58	F. González	58 Mongelluzzo
4 HABIT 58	A. Carrasco	58 J.C. Fernández R.
5 HAUT RELIEF (FR) 58	Gelabert	58 G. Chirurgen
6 HIGINIO 58	Villarreal	58 Villarreal
7 KERMOSS (FR) 58	Gelabert	58 Gelabert
8 RING OF GREATNESS (GB) 58	J.L. Balcones	58 J.L. Balcones
9 FINES 55	C. Carrasco (b. azul)	58 C. Carrasco (b. azul)
10 LUNAR 55	R. Martín V.	55 R. Martín V.
11 ORBITAL 55	Medina	55 Medina
12 SIR KAN (IRE) 55	Cañizo	55 Cañizo
13 HUNTING STAR 53	F. Rodríguez	53 F. Rodríguez
14 PEARL ISLAND (FR) 53	F. González	53 F. González
		Reservas: 1.º n.º 1-2.º n.º 2
SEXTA CARRERA (Handicap de Categoría)	PREMIO MAURIAC (Tercera Prueba del Premio Cruz de Borgoña) 2.100 Metros	GRAN PREMIO MEMORIAL DUQUE DE TOLEDO 2.400 Metros
1 INDIAN DAWN (IRE) (5) 62	62-60 Kgs. R. Martín V.	58 Kgs. P. García (b. blanca)
2 ALUA 62	Reyes	58 Carudel
3 RIO NEGRO 62	F. González	58 Mongelluzzo
4 BAYGOURA (FR) 62	A. Carrasco	58 J.C. Fernández R.
5 DONIBANE 61	Gelabert	58 G. Chirurgen
6 PARISO 60-58	Villarreal	58 Villarreal
7 KAZAN (5) 59-57	J.J. Alvarez	58 J.J. Alvarez
8 BRONCO (IRE) (5) 58	J.L. Balcones	58 J.L. Balcones
9 EL JUEZ 58	F. Jiménez	58 F. Jiménez
10 SELENITA 57	Cañizo	57 Cañizo
11 VALLADOLID 57	P. García	57 P. García
12 IVAN BOY 57-54	Casillas	57-54 Casillas
13 MONBLURY 56	F. Rodríguez	56 F. Rodríguez
14 LA VEGA 55	J.C. Fernández R.	55 J.C. Fernández R.
15 NOEMI (5) 53	M. Hernández	53 M. Hernández
16 ARAMO 52-52,5	Utrilla	52-52,5 Utrilla
17 BON GOYO 50	B. Moreno	50 B. Moreno
18 BLU BLAN (5) 44	Hernanz	44 Hernanz
19 ENECO (BRZ) (5) 44	Gutiérrez	44 Gutiérrez
20 ZORZALEÑA 44	Espinosa	44 Espinosa
		Reservas: 1.º n.º 1-2.º n.º 2

# ANUNCIOS POR PALABRAS

## ALQUILERES

SE ALQUILA piso amueblado por temporada; zona monumental. Teléfono 436880.

PISO amueblado junto Plaza Mayor. Económico. Razón: Cervantes, 3 (tienda).

ALQUILO habitación señoritas, derecho cocina. Ezequiel González, 9, 4.º D.

SE ALQUILA piso amueblado. Avda. José Antonio. Teléfono 421628.

SE ALQUILA piso amueblado con calefacción, agua caliente y teléfono; preferible señoritas. Conde Sepúlveda, 57. Teléfono 423023.

ALQUILO piso pequeño, céntrico, calefacción individual. Teléfono 422565.

ALQUILASE en Segovia apartamento céntrico, calefacción individual. Teléfonos 430788 y 91-4356818.

ALQUILO piso con calefacción. La Albuera. Teléfono 434117.

## COMPRAS

COMPRO moto 50 c.c. con marcas. Teléfono 424353.

## ENSEÑANZA

OPOSICIONES auxiliares ministerios Seguridad Social, administrativos ministerios, auxiliar Justicia, agentes judiciales. Grupos reducidos. Teléfonos 423449-434723.

OPOSICIONES al Cuerpo Especial de Gestión de Hacienda (subinspectores). Inmediato comienzo de grupo partiendo de cero. Más información teléfono 429995 (de 8 a 10 tardes).

PROFESORA de EGB da clases particulares. Teléfono 426116.

## GANADOS

VENDO 21 vacas de campo y 8 crías. Teléfono 91-7854571 (señorita Mari Carmen).

SE VENDEN 114 ovejas. Pedro Bermejo. Chañe.

FINCA El Rancho, de Torrecaballeros, vende 200 conejas, 30 machos, 400 jaulas, 1.000 gallinas ponedoras y sus jaulas. Teléfono 401060.

SE VENDEN 20 chotos cruce charolés de 6 meses. Teléfono 434539.

## AGENTES DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

MIGUEL TOVAR, su Agencia Inmobiliaria. Ezequiel González, 6. Teléfono 435461.

LLANCASA: Piso, locales, traspasos, naves, solares, fincas, chalets. Ladreda, 25, 1.º Teléfono 425358. Facilidades hasta 20 años.

MEJIAS San Rafael: Chalets, pisos, apartamentos, parcelas, fincas. Teléfono 171982.

## TRABAJO

QUIERE formarse en empresa joven. Necesitamos crear profesionales de ventas. Mayores 25 años. Sr. Tello. Teléfono 471056.

NECESITO empleada de hogar. Llamár mañanas, teléfono 426695.

NECESITO empleada de hogar con experiencia. Teléfono 428884 (llamar 5 a 7).

EMPRESA ganadera solicita veterinario, joven, dinámico y dispuesto a ganar dinero. Enviar datos personales y fotografía reciente a Sr. Merediz, calle Orense, n.º 6, 4.º A, 1. 28020 Madrid.

NECESITO asistenta diaria. Teléfono 424909.

PRECISO señora fija, buen sueldo. Teléfono 434246.

NECESITO interna Madrid. Experiencia, informes. Buen sueldo. Teléfono 91-6221444.

SE NECESITA cuadrilla de autónomos u oficiales de albañilería. Llamár al teléfono 437365.

SE NECESITA empleada de hogar. Teléfono 429961.

¡¡¡¡¡¡¡¡ ATENCION Segovia y provincia!!! Necesitamos señores con conocimiento en decoración, diplomado o título. Presentarse 8 a 10 noche: «Lázaro Decoración», San Francisco, 34-36.

NECESITO empleada de hogar externa. Teléfono 427207.

SE NECESITA empleada de hogar. Teófilo Ayuso, 5, 1.º izquierda.

SE NECESITA sirvienta. Teléfono 427816.

SE NECESITA chica. Teléfono 427204.

NECESITO empleada de hogar, con experiencia, de 8,30 a 7 tarde. 30.000 pesetas. Teléfono 431279 (llamar 8 a 10 noche).

## TRASPASOS

EL HORNO de la Aldehuela, de Torrecaballeros, traspasa sus actuales instalaciones por traslado. (91) 2442727.

## VARIOS

AUTOCARES, bodas, excursiones, turismo, sin conductor. Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

¡¡¡VISITE la sección de oportunidades!!!, quedará asombrado» (facilidades de pago). «Muebles Lázaro = Decoración». San Francisco, 34.

ESTA solo-sola, llámame. Contactos selectos toda España. 91/2706734.

¡¡¡COMPRE todos los muebles que necesite y pague poco a poco!!!, los hacemos a la medida. Muebles Lázaro = Decoración. San Francisco, 34.

BILLETES ferrocarril, avión, reservas de hoteles, apartamentos, vacaciones. Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

¡¡¡POR SOLO 5.000 pesetas al mes le amueblamos toda su casa!!! Muebles Lázaro. San Francisco, 34.

HIPOTECAS. Gestionamos instantáneamente primeras y segundas. Hasta 20 años. Toda España. Cancelamos embargos. Teléfonos (91) 2466494 - 2462262 - 2560206. c/ Alcalá, 196. Madrid.

¡¡¡AMUEBLAMIENTO de colegios, residencias, hoteles y centros oficiales!!! (los hacemos a medida). Cómodas facilidades de pago. «Lázaro Decoración». San Francisco, 34-36 (aparcamiento a 50 metros).

## VEHICULOS

SEISCIENTOS E impecable. Toda prueba, barato. Informan: Teléfono 420473.

## VENTAS

VENDO arrancadora-cargadora de remolacha Liska, perfecto uso. Teléfono 987/224275.

¡¡¡LE INSTALAMOS y decoramos su oficina, despacho, sala de juntas o salón de actos!!! (los hacemos a medida), «grandes facilidades de pago». «Lázaro Decoración», San Francisco, 34-36 (amplios aparcamientos a 50 metros).

¡¡¡LA CASA de las lámparas, enorme surtido!!! Muebles Lázaro. San Francisco, 34.

SE VENDE mueble salón, mesa-libro y otros. Buen precio. Teléfono 425160 (tardes).

¡¡¡COLCHONES!!!, sensacional surtido de colchones con las mejores marcas del mundo. «Flex, Picolín, Dormilón». Fabulosas facilidades de pago. «Lázaro Decoración», San Francisco, 34-36.

VIDEO-2.000 Philips. Teléfono 918-222891.

CASA calle Cervantes, 2 apartamentos libres, precio interesante. José Tovar. 431819.

## ATENCION AGRICULTOR

OPASA le ofrece VEZAS de siembra de importación de extraordinaria calidad.

### INFORMACION:

Gobernador Fernández Jiménez, 4. Teléf. 42 63 45 SEGOVIA

¡¡¡LE AMUEBLAMOS y decoramos toda su cocina con electrodomésticos, radio y televisión!!! (por muy poco dinero al mes, sin entrada). «Lázaro Decoración», San Francisco, 34-36 (aparcamiento a 50 metros).

OPORTUNIDAD: Se vende parcela en Cabezuela. Teléf. 436570.

LIMADORA Seba de 850 mm. curso. Usada. Muy buen estado. Torno monopolea estancona de 2 m. Usado. Buen estado. Esmeriladora de columna. Usada. Muy buen estado. Motores eléctricos. Usados, buen estado. En lote o unitariamente. Armarios roperos y estanterías. Buen estado. Todo a precios rebajadísimos. Razón: Apartado 3. Teléfono 943/860162. Zumaya (Guipúzcoa).

AZULEJOS Tabanera, exposición y venta José Zorrilla, 50 y Ctra. Arévalo Km. 2. Teléfono 420826.

¡¡¡TRESILLOS, muchos tresillos y muebles convertibles!!! —los hacemos a medida— con perfecto diseño (facilidades de pago). «Lázaro Decoración», San Francisco, 34-36 (aparcamiento a 50 metros).

SE VENDE parcela en La Granja, 2.080 m<sup>2</sup>, Urbanización Peñalara. Teléf. 471160 y 471068.

SE VENDE piso en La Granja, 4 dormitorios. Teléfonos 471160-471068.

CADENAS Joresa, agrícolas e industriales. Feliciano Martín. Teniente Ochoa, 10. Teléf. 433810.

CERCADOS Reques, cercado de fincas, materiales para cerramientos. Tel. 485176, Fuentemilanos.

# Turismo

## EN LA R. F. ALEMANA

El paseo con el tren «Hummel» con el que se hacen recorridos turísticos es muy apreciado por los visitantes de Hamburgo. Hasta finales de octubre el tren con dos vagones antiguos parte cuatro veces al día desde la estación principal. Durante los meses veraniegos el «Hummelbahn» ofrece recorridos especiales: Cada noche hay un «viaje iluminado» de tres horas de duración y el sábado un recorrido «Hamburg Ahoi» con una cena a continuación.

El «gorrión de familia» hace propaganda

Hace algunas semanas que el «gorrión de familia de la Alta Selva Negra» es el símbolo para platos con precio razonable de la cocina de Baden. 56 pensiones y hoteles en 21 estaciones de vacaciones en la Alta Selva Negra ofrecen en la temporada de verano e invierno menús para familias a precios ventajosos. Los jóvenes hasta 16 años pagan solamente un suplemento.

Arte y objetos «kitsch» en el mercado de Bremen

Durante muchas décadas los habitantes de Bremen echaban de menos el mercado «Kajen-

markt». Ahora lo han recobrado. Cada sábado entre las 8 y las 14 horas — a cinco minutos de distancia de la plaza del mercado a orillas del río Weser— se ofrecen arte y objetos de kitsch, curiosidades y naturalmente todos los mariscos y pescados frescos procedentes del mercado de subasta de Bremerhaven.

## DANER'S CIA.

necesita urgentemente para las provincias de Avila y Segovia, personal ambos sexos con experiencia en ventas.

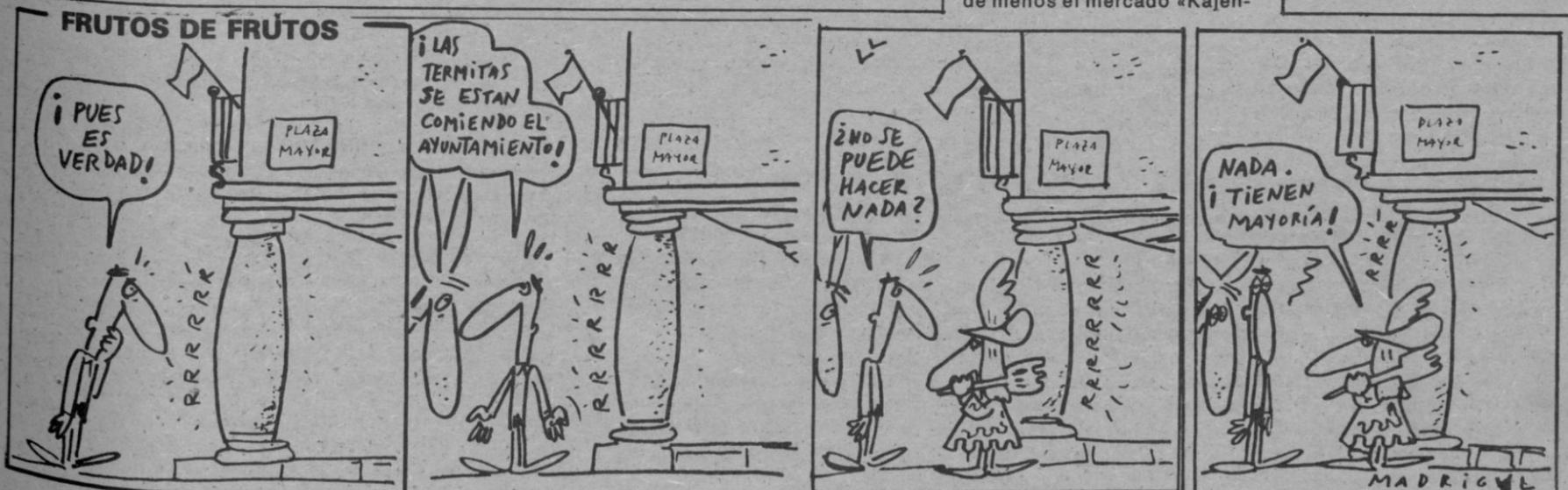
Exigimos: Buena presencia, trato agradable, espíritu de lucha, dedicación plena, etc.

Ofrecemos: Sueldo fijo importante más comisiones. Inclusión inmediata en plantilla. S. S. régimen general. Posibilidades de ascenso según valía.

Las personas más cualificadas optarán a puestos de mayor responsabilidad.

La venta está dirigida a establecimientos comerciales, detall, almácenos, grandes superficies, etcétera.

Interesados, dirigirse con urgencia a DANER'S CIA. c/ Bretón de los Herreros, 61. 28003 Madrid. Tel. 91/441 82 26



# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Para el próximo año

## El ministro de Obras Públicas anuncia un nuevo Plan Cuatrienal de Viviendas

Madrid.— El ministro de Obras Públicas, Javier Sáez Cosculluela, anunció ayer, durante su comparecencia ante la Comisión de Industria y Servicios del Congreso, que el Gobierno elaborará el año que viene un nuevo Plan Cuatrienal de Vivienda, que sustituye al que finaliza el próximo año.

Sáez Cosculluela afirmó que el plan actual en vigor «ha sido en líneas generales un éxito muy positivo, aunque se han detectado efectos que serán corregidos».

Como defecto, señaló que se han dedicado importantes recursos públicos para garantizar la capacidad de compra «que han servido para potenciar la demanda de ciertos sectores solventes hacia los que no estaban concedidas las ayudas, con lo que la política redistributiva no ha tenido el efecto deseado».

Javier Sáez Cosculluela indicó que el Gobierno, tras consultar

con los sectores implicados en el Plan Cuatrienal, no han considerado prudente ni conveniente imponer un salto brusco en la política de vivienda, por lo que el plan se mantendrá en 1987, con algunos correctores en lo que concierne a la política redistributiva, y el año que viene se elaborará un nuevo plan.

En cuanto al cumplimiento del

plan, destacó que con fecha de junio del 86, con dos años y medio de aplicación del plan, se han cumplido el 60 por ciento de las viviendas de promoción pública previstas en el plan, el 93 de las viviendas de promoción privada, el 103 de las viviendas libres y el 144 por ciento de lo previsto en cuanto a rehabilitación, informa Europa Press.



Sigue la huelga de hambre que desde hace una semana mantienen el alcalde de León, Juan Morano y cuarenta empleados del matadero municipal para protestar por el cierre del mismo acordado por la Junta de Castilla y León. Los médicos que atienden al alcalde y a los empleados del matadero —que aparecen en la imagen en su encierro en el salón del Pleno del Ayuntamiento— han expresado su preocupación por el estado físico de todos ellos.

## Los premios «Príncipe de Asturias» se entregarán el 22 de noviembre

Oviedo.— Los premios «Príncipe de Asturias de 1986» serán entregados el día 22 de noviembre en una ceremonia que presidirán los Reyes de España y el Príncipe Felipe de Borbón.

Durante los pasados meses de enero, abril y mayo, siete jurados integrados por relevantes personalidades de la cultura y la ciencia se reunieron en Oviedo para conceder los premios «Príncipe de Asturias» de 1986.

En esta sexta edición los jurados concedieron el premio de la Libertad a la Vicaria para la Solidaridad con Chile; el de Comunicación y Humanidades al grupo de comunicación brasileño «O Globo»; Investigación, Ciencia y técnica al químico Antonio González González y el de las Artes al cineasta Luis García Berlanga. El premio de Ciencias Sociales fue otorgado al psicólogo José Luis Pinillos; el de las Letras al escritor peruano Mario Vargas Llosa y al lingüista Rafael Lapesa y el de Cooperación Iberoamericana a las Universidades de Salamanca y Coimbra.

La ceremonia de entrega de los galardones se celebra anualmente en el Teatro Campoamor de Oviedo.—Efe

## Profundo desagrado del Gobierno por la visita del comandante de la OTAN en Europa a Gibraltar

Madrid.— El ministro de Asuntos Exteriores, Francisco Fernández Ordóñez, manifestó ayer que «el Gobierno español expresa su más profundo desagrado» por la visita que el general Rogers, comandante supremo de la OTAN en Europa, está efectuando a «la colonia británica de Gibraltar».

Fernández Ordóñez dijo que «transmitiré este desagrado al

secretario general de la Alianza, lord Carrington, así como al Consejo Atlántico», y recordó que el Gobierno español «ya se había pronunciado sobre la inoportunidad de la visita».

El ministro añadió que, «al constatar que la visita del general Rogers se realiza al mando subordinado GIBMED, el Gobierno reitera su posición sobre el no-

conocimiento de la jurisdicción de dicho mando, encuadrado en la estructura militar integrada, a la que España no pertenece».

### Policía

## 42 mandos militares piden su vuelta al Ejército

Madrid.— Un total de cuarenta y dos mandos militares destinados en la Policía han solicitado su reingreso en el Ejército, según informaron ayer a «ABC» fuentes de la Dirección General de la Policía. Antes de que Interior pusiera en marcha su oferta a los mandos militares,

había un total de 106, de los cuales 64 han decidido permanecer.

Según las mismas fuentes, permanecen en el Cuerpo Nacional de Policía cinco coroneles, trece tenientes coroneles, veinticinco comandantes, veinte capitanes y un teniente.

Carmen de Alvear expuso al ministro los principales problemas que, en su opinión afectan a la enseñanza. «Le dijimos al ministro —explicó Carmen de Alvear— que la aspiración de obtener la gratuidad de la enseñanza sin discriminaciones en los centros no estatales, es algo que no se cumple, y que desde nuestro punto de vista, se va a deteriorar la calidad de la enseñanza».

### Enseñanza

## CONCAPA valora positivamente la nueva línea de apertura y diálogo de Maravall

Madrid.— La presidenta de la Confederación Católica de Padres de Alumnos (CONCAPA), Carmen de Alvear ha valorado positivamente «la nueva línea de apertura y oferta de diálogo» comenzada esta semana por el ministro de Educación y Ciencia. Representantes de la CONCAPA se entrevistaron con José María Maravall dentro de la ronda de consultas iniciada por este Departamento con todos los sectores relacionados con la enseñanza.

## Confirman que la mortandad en Doñana se debió a plaguicidas prohibidos

Sevilla.— La muerte masiva de patos en los alrededores del parque de Doñana se debió a plaguicidas, algunos autorizados y otros expresamente prohibidos, según los dos últimos informes recibidos por la Junta de Andalucía.

En un estudio del Instituto de Toxicología de Sevilla, difundido por el gobierno andaluz, se señala que en los tejidos biológicos «la presencia, en variable proporción, de los plaguicidas organofosforados Triclorfon, Dieldrin, Maltión y Metil-paration».

Un estudio de la Facultad de Veterinaria de Córdoba recibido hoy descarta específicamente el

botulismo y cualquier otra enfermedad infecciosa producida por virus, bacterias u hongos.

El informe del Instituto de Toxicología precisa que, si bien «las concentraciones halladas de estos productos son bajas, es innegable la afectación de las aves por tales productos».

Se trata, según el informe, de sustancias poco persistentes y difíciles de encontrar en los organismos vivos 48 horas después de su absorción.—Efe

## 820 millones para las elecciones sindicales

Madrid.— La Administración y los principales sindicatos han presupuestado 820 millones de pesetas para las elecciones sindicales que se celebran en España en los meses de octubre y diciembre.—Efe

## Un vídeo para enseñanza del español en el mundo

Madrid.— El Servicio de Difusión de la Lengua del Ministerio de Cultura ha producido un vídeo que se utilizará como material de apoyo a la enseñanza del español en el mundo. El vídeo, que tiene una duración de cuarenta y cinco minutos, ha sido realizado con situaciones de la vida cotidiana extraídas de películas españolas en los últimos años, para conseguir un doble objetivo: hacer entretenido el aprendizaje y dar una imagen actual de España en el extranjero.

# EN TELEGRAMA

### ESPAÑA

**EL REY JUAN CARLOS** recibió ayer al Consejo de Gobierno de la comunidad autónoma extremeña, presidido por su titular, Juan Carlos Rodríguez Ibarra, quien le impuso la primera medalla de Extremadura.

**EL PAPA HA NOMBRADO** miembro de la Congregación para la Evangelización de los Pueblos al obispo español José Capmany, director nacional de las Obras Misionales Pontificias.

**LA ASOCIACION DE SUBINSPECTORES DE HACIENDA** ha solicitado una entrevista al secretario de estado de Hacienda, José Borrrell, para plantearle que siguen pendientes las demandas sobre valoración de sus puestos de trabajo, y están estudiando la posibilidad de hacer una huelga.

**EL PROFESOR Y EXMINISTRO** de Economía, Enrique Fuentes Quintana, aboga por una mayor flexibilidad del mercado de trabajo y una mayor duración de los pactos sociales como fórmulas para salir de la crisis económica.

### EXTRANJERO

**UNIDADES MECANIZADAS** y efectivos del Ejército del Aire egipcios realizaron unas maniobras militares en el canal de Suez, como parte de las celebraciones en conmemoración de la batalla de octubre de 1973, se anunció oficialmente hoy en El Cairo.

**UN GRUPO DE CIUDADANOS** yugoslavos procedentes de la Macedonia Egea propuso a la República Federativa de Macedonia la creación de una asociación de protección de cementerios y propiedades de macedonios en el norte de Grecia.